叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何绘制永久图画(how To Paint Permanent Pictures) 000001

2. 如何绘制永久图画(how To Paint Permanent Pictures) 000002

3. 如何绘制永久图画(how To Paint Permanent Pictures) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何绘制永久图画(How to paint permanent pictures)
第1/3页

[haʊ]	[tuː; tə]	[peɪnt]	['pɜːmənənt]	['pɪktʃəz]
HOW	**TO**	**PAINT**	**PERMANENT**	**PICTURES**
如何	到	画	永恒的	图片

如何绘制永久性图画

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	['ɔːθə(r)]
By	**THE**	**SAME**	**AUTHOR**
经过	这	相同的	作者

作者同上

[ðə; ðɪ]	['kemɪstri]	[ænd; ənd]	[tek'nɒlədʒi]	[ɒv; əv]	[peɪnts]
THE	**CHEMISTRY**	**AND**	**TECHNOLOGY**	**OF**	**PAINTS**
这	化学	和	技术	的	油漆

涂料的化学与技术

['sekənd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	,	[rɪ'vaɪzd]	[ænd; ənd]	[ɪn'lɑːdʒd]
Second	**Edition**	**,**	**Revised**	**and**	**Enlarged**
第二	版	,	修改	和	放大

第二版，修订扩充版

6½	[eks]	9½	.	-	['peɪdʒɪz]	.
6½	**x**	**9½**	**.**	**366**	**pages**	**.**
6½	x	9½	.	-	页面	.

6½ x 9½ 英寸。366 页。

['ɪləstreɪtɪd]	.	$4	.	-
Illustrated	**.**	**$4**	**.**	**50**
插图	.	$4	.	-

带插图。4.50美元

[mə'tɪəriəlz]	[fɔː(r); fə(r)]	['pɜːmənənt]	['peɪntɪŋ]
MATERIALS	**FOR**	**PERMANENT**	**PAINTING**
材料	为了	永恒的	绘画

永久性涂料

[ə; eɪ]	['mænjuəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌmænju'fæktʃərəz]	,	[ɑːt]	['dilər]	,	['ɑːtɪsts]	[ænd; ənd]	[kə'lektər]	.
A	**manual**	**for**	**manufacturers**	**,**	**art**	**dealers**	**,**	**artists**	**and**	**collectors**	**.**
一个	手动的	为了	制造商	,	艺术	经销商	,	艺术家	和	收藏家	.

面向制造商、艺术品经销商、艺术家和收藏家的手册。

[faɪv]	[eks]	7½	.	-	['peɪdʒɪz]	.
5	**x**	**7½**	**.**	**208**	**pages**	**.**
5	x	7½	.	-	页面	.

5 x 7½ 英寸。208 页。

['ɪləstreɪtɪd]	.	$2	.	-
Illustrated	**.**	**$2**	**.**	**50**
插图	.	$2	.	-

带插图。2.50美元

[diː]	.	[væn]	['nɒstrænd]	['kʌmpəni]
D	**.**	**VAN**	**NOSTRAND**	**COMPANY**
D	.	VAN	诺斯特兰德	公司

D. 范·诺斯特兰德公司

[haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɜːmənənt] ['pɪktʃəz]
HOW **TO** **PAINT** **PERMANENT** **PICTURES**
如何 到 画 永恒的 图片

如何绘制永久性图画

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌmæksɪ'mɪlɪən] [tɑːk]
MAXIMILIAN **TOCH**
马克西米利安 触摸

马克西米利安·托赫

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['kemɪstri] , ['kuːpə(r)] ['juːniən] ; ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːm] [ɒv; əv]
PROFESSOR **OF** **INDUSTRIAL** **CHEMISTRY** **,** **COOPER** **UNION** **;** **MEMBER** **OF** **THE** **FIRM** **OF**
教授 的 工业的 化学 , 库珀 联盟 ; 成员 的 这 公司 的
[tɑːk] ['brʌðəz] ;
TOCH **BROTHERS** **;**
触摸 兄弟 ;

库珀联盟工业化学教授；托奇兄弟公司成员；

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [peɪnts] ; [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)]
AUTHOR **OF** **CHEMISTRY** **AND** **TECHNOLOGY** **OF** **PAINTS** **;** **MATERIALS** **FOR**
作者 的 化学 和 技术 的 油漆 ; 材料 为了
['pɜːmənənt] ['peɪntɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
PERMANENT **PAINTING** **,** **ETC** **.** **,** **ETC** **.**
永恒的 绘画 , ETC . , ETC .

《涂料化学与技术》、《永久性涂料材料》等著作的作者。

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[diː] . [væn] ['nɒstrænd] ['kʌmpəni]
D **.** **VAN** **NOSTRAND** **COMPANY**
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

[eɪt] ['wɒrən] Street1922
Eight **Warren** **Street1922**
八 沃伦 Street1922

沃伦街八号，1922年

['kɒpiraɪt] , - [baɪ][diː] . [væn] ['nɒstrænd] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1922** **By** **D** **.** **VAN** **NOSTRAND** **COMPANY**
版权 , - 经过 D . VAN 诺斯特兰德 公司

版权所有，1922年，D. VAN NOSTRAND 公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [əb'zɜːvənt] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] ['gæləriz] [ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [peɪnd] [tuː; tə] [siː]
HE **observant** **visitor** **to** **the** **great** **art** **galleries** **is** **astonished** **and** **pained** **to** **see**
他 观察者 游客 到 这 伟大的 艺术 画廊 是 惊讶 和 痛苦 到 看
[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɑː'tɪstɪk] ['eksələns] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ]
the **large** **number** **of** **pictures** **of** **the** **highest** **artistic** **excellence** **gradually** **being**
这 大的 数字 的 图片 的 这 最高 艺术 卓越 逐步地 存在
['ruːɪnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] ['feɪdɪŋ] ,
ruined **on** **account** **of** **decomposition** **as** **shown** **by** **fading** **,**
毁坏 在 帐户 的 分解 作为 所示 经过 褪色 ,

细心的参观者来到各大美术馆，看到大量艺术造诣极高的画作因褪色等腐烂现象而逐渐损毁，都会感到震惊和痛心。

['dɑːkənɪŋ] , ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['piːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [fɪlmz] .
darkening **,** **cracking** **and** **peeling** **of** **the** **paint** **films** **.**
变暗 , 裂纹 和 剥落 的 这 画 电影 .

漆膜变暗、开裂和剥落。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel]
This **is** **all** **the** **more** **deplorable** **because** **the** **cause** **of** **the** **deterioration** **is** **well**
这 是 全部 这 更多的 可悲的 因为 这 原因 的 这 恶化 是 出色地
[nəʊn] [ænd; ənd] ['pɪgmənts] ,
known **and** **pigments** **,**
已知 和 颜料 ,

更令人遗憾的是，造成这种劣化的原因众所周知，那就是颜料。

['viːək(ə)lz] , ['kænvəs] ,
vehicles **,** **canvas** **,**
车辆 , 帆布 ,

车辆、帆布、

[ɪn][fækt][ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt]
in **fact** **all** **the** **materials** **needed** **by** **the** **painter** **to** **make** **absolutely** **permanent**
在 事实 全部 这 材料 需要 经过 这 画家 到 制作 绝对地 永恒的
['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli] [ɪn'telɪdʒənt] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][juːz]
paintings **are** **equally** **well** **known** **and** **require** **only** **intelligent** **choice** **and** **use**
绘画 是 同样地 出色地 已知 和 要求 仅有的 聪明的 选择 和 使用
[baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
by **the** **artist** **.**
经过 这 艺术家 .

事实上，画家创作永久画作所需的所有材料都是众所周知的，艺术家只需要明智地选择和使用即可。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd]
The **author** **has** **attempted** **to** **give** **this** **information** **in** **this** **volume** **which** **is** **intended**
这 作者 有 尝试过 到 给 这 信息 在 这 体积 哪个 是 故意的
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['kɒmən] [sens] ['triːtɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɑː'tɪstɪk] ['pentər] [huː] [dɪ'zaɪə(r)]
to **be** **a** **popular** **common** **sense** **treatise** **for** **all** **artistic** **painters** **who** **desire**
到 是 一个 受欢迎的 常见的 感觉 论文 为了 全部 艺术 画家 WHO 欲望
[tuː; tə] [prə'djuːs] ['pɜːmənənt]
to **produce** **permanent**
到 生产 永恒的

作者试图在本书中提供这些信息，本书旨在成为一本通俗易懂的绘画指南，供所有渴望创作永恒作品的艺术家参考。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'iəz] [ʃəʊ] [məʊst] ['gleərɪŋ] [dɪ'fekts] .
pictures **which** **might** **otherwise** **in** **a** **few** **short** **years** **show** **most** **glaring** **defects** **.**
图片 哪个 可能 否则 在 一个 很少 短的 年 展示 最多 刺眼 缺陷 .

这些照片原本可能在短短几年内就显示出最明显的缺陷。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] - [mə'tɪəriəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [baɪ]
The **author** **believes** **that** **manufacturers** **of** **artists** **'** **material** **should** **be** **compelled** **by**
这 作者 相信 那 制造商 的 艺术家 - 材料 应该 是 被迫 经过
[lɔː] [tuː; tə]['leɪb(ə)l] ['evri] [tjuːb][ɒv; əv][peɪnt][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['pɜːmənəns] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l]
law **to** **label** **every** **tube** **of** **paint** **as** **to** **its** **permanence** **and** **chemical**
法律 到 标签 每一个 管子 的 画 作为 到 它是 永久性 和 化学
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][səʊ] [ðæt] ['ɑːtɪsts][kʊd; kəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]
composition **so** **that** **artists** **could** **be** **assured** **that** **they** **were** **getting** **what** **the**
作品 所以 那 艺术家 可以 是 保证 那 他们 是 获得 什么 这
['leɪb(ə)l]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
label **indicated** **.**
标签 表明的 .

作者认为，应该依法强制美术用品制造商在每支颜料上标注其耐久性和化学成分，以便艺术家能够确信他们买到的是标签上所标明的产品。

[aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] [greɪt] ['grætɪtjuːd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][prɒf] . [kɑː'rel][ef] . [el] .
I **acknowledge** **with** **great** **gratitude** **the** **valuable** **assistance** **of** **Prof** **.** **Carel** **F** **.** **L** **.**
我 承认 和 伟大的 感激 这 有价值的 协助 的 教授 . 卡雷尔 F . L .
[ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] ,
DeWild **in** **reviewing** **this** **manuscript** **,**
德怀尔德 在 复习 这 手稿 ,

我衷心感谢Carel FL DeWild教授在审阅本文稿过程中提供的宝贵帮助。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] [sə'dʒestʃənz] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .
and **for** **the** **excellent** **suggestions** **he** **has** **given** **me** **.**
和 为了 这 出色的 建议 他 有 给定 我 .

感谢他给我提出的宝贵建议。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [faɪv]
Preface **5**
前言 5

序言 5

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [naɪn]
Introduction **9**
介绍 9

引言 9

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pælət] -
The **Simple** **Palette** **21**
这 简单的 调色板 -

简易调色板 21

[ðə; ði]['kɒmpleks] ['pælət] -
The **Complex** **Palette** **23**
这 复杂的 调色板 -

复杂调色板 23

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['peɪntɪŋ] -
Commercial **Painting** **26**
商业的 绘画 -

商业涂装 26

['pælət] [naɪvz] -
Palette **Knives** **29**
调色板 刀具 -

调色刀 29

['bɪtʃʊmən] -
Bitumen **30**
沥青 -

沥青30

['tempərə] [k'ʌləz] -
Tempera **Colors** **32**
蛋彩画 颜色 -

蛋彩颜料 32

['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] -
Water **Colors** **44**
水 颜色 -

水彩画 44

['pɜːmənənt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] -
Permanent **Foundations** **for** **Painting** **51**
永恒的 基础 为了 绘画 -

永久绘画基础 51

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋz] -
Preparation **of** **Wood** **as** **a** **Foundation** **for** **Paintings** **57**
准备 的 木头 作为 一个 基础 为了 绘画 -

木材作为绘画底材的准备工作 57

['peɪntɪŋ] [ɒn]['met(ə)l] -
Painting **on** **Metal** **61**
绘画 在 金属 -

金属绘画 61

[ɔɪlz] [ænd; ənd] ['miːdiəmz] -
Oils **and** **Mediums** **63**
油 和 媒介 -

油画颜料和媒介 63

['vɑːrnɪʃɪz] -
Varnishes **67**
清漆 -

清漆 67

['biːzwæks][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['wæksɪz] -
Beeswax and Other Waxes 74
蜂蜡 和 其他 蜡 -

蜂蜡和其他蜡 74

['sʌməri] -
Summary 76
概括 -

摘要 76

['mædə(r)] [leɪk] [ænd; ənd]['hærɪs(ə)n] [red] -
Madder Lake and Harrison Red 81
茜草 湖 和 哈里森 红色的 -

马德湖和哈里森红81

[leɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] -
Lakes to Be Avoided 83
湖泊 到 是 避免 -

应避开的湖泊 83

['peɪntɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] -
Painting the Next Day 84
绘画 这 下一个 天 -

描绘第二天 84

[truː] ['neɪplz] ['jeləʊ] -
True Naples Yellow 86
真的 那不勒斯 黄色的 -

真那不勒斯黄 86

[njuː] ['waɪts] -
New Whites 89
新的 白人 -

新白89

['æmbə(r)] ['vɑːnɪʃ] -
Amber Varnish 91
琥珀色 漆 -

琥珀清漆 91

[bluːm] -
Bloom 93
盛开 -

布鲁姆93

[riː'peɪntɪŋ] -
Repainting 96
重新粉刷 -

重新喷漆 96

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] -
Restoration and Cleaning of Paintings 98
恢复 和 打扫 的 绘画 -

油画修复与清洁 98

['freɪmɪŋ] -
Framing 103
框架 -

框架 103

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɜːmənənt] ['pɪktʃəz]
How To Paint Permanent Pictures
如何 到 画 永恒的 图片

如何绘制永久图画

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
T is astonishing that , in these days of progress ,
T 是 惊人 那 , 在 这些 天 的 进步 ,

令人惊讶的是，在当今这个进步的时代，

[nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [əd'vɑːns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
no corresponding advance has been made in practical instruction in the composition
不 相应的 进步 有 到过 制成 在 实际的 操作说明 在 这 作品
[ɒv; əv] ['pɪgmənts] ,
of pigments ,
的 颜料 ,

在颜料成分的实际教学方面，并没有取得相应的进展。

['miːdiəmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [mə'tɪəriəl] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [wɜːks] [ɒv; əv]
mediums and all material necessary to the production of permanent works of
媒介 和 全部 材料 必要的 到 这 生产 的 永恒的 作品 的
[ɑːt] ,
art ,
艺术 ,

创作永久性艺术作品所需的各种媒介和材料，

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːz(ə)l] ['peɪntɪŋz] , [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv]
whether they are easel paintings , or water colors for the adornment of
无论 他们 是 画架 绘画 , 或者 水 颜色 为了 这 装饰 的
[ðə; ði] [həʊm] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,
the home or public places ,
这 家 或者 民众 地方 ,

无论是架上油画，还是用于装饰家居或公共场所的水彩画，

[ɔː(r)] [ɪn] ['tempərə] [ænd; ənd] ['freskəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] .
or in tempera and fresco for decorations .
或者 在 蛋彩画 和 壁画 为了 装饰 .

或以蛋彩画和湿壁画的形式用于装饰。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
There is not , to my knowledge ,
那里 是 不是 , 到 我的 知识 ,

据我所知，没有。

[ə; eɪ] ['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [skuːlz] [ɪn]
a regular course of lectures on this subject at any of the Art Schools in
一个 常规的 课程 的 讲座 在 这 主题 在 任何 的 这 艺术 学校 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

英国任何一所艺术院校都会定期开设关于此主题的讲座课程。

['ɪtəli] , [frɑːns] [ɔː(r)] [ə'merɪkə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [wɒt] [mə'tɪərɪəlz] [tuː; tə] [juːz]
Italy , France or America , in which students are taught what materials to use
意大利 , 法国 或者 美国 , 在 哪个 学生 是 教授 什么 材料 到 使用
[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
and what to avoid .
和 什么 到 避免 .

在意大利、法国或美国，学生们会学习应该使用哪些材料以及应该避免使用哪些材料。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['djʊərɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv]
During an experience of more than thirty years in the manufacture of
期间 一个 经验 的 更多的 比 三十 年 在 这 生产 的
['pɪgmənts] [ænd; ənd] ['miːdiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
pigments and mediums for all types of painting ,
颜料 和 媒介 为了 全部 类型 的 绘画 ,

在三十多年的颜料和各种绘画媒介剂的生产经验中，

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['meθədz] ,
I have investigated the methods ,
我 有 调查 这 方法 ,

我已研究过这些方法，

['ænlˌaɪz] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdʒəz]
analyzed the material and demonstrated the folly of most of the procedures
分析 这 材料 和 已证明 这 蠢事 的 最多 的 这 程序
[ɪn] ['kɒmən] [juːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
in common use to - day ,
在 常见的 使用 到 - 天 ,

分析了相关材料，并指出了当今大多数常用程序的荒谬之处。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
and feel that there is a demand for a little book of this kind ,
和 感觉 那 那里 是 一个 要求 为了 一个 小的 书 的 这 种类 ,

并且觉得这类小册子会有市场需求。

[wɪtʃ] ['pentər] [kæn; kən] [juːz] ,
which painters can use ,
哪个 画家 能 使用 ,

画家可以使用的

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɑːt] ['stjʊdnts] [kæn; kən] [ə'kweɪə(r)] [ə; eɪ] [seɪn] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ]
and from which art students can acquire a sane method of producing
和 从 哪个 艺术 学生 能 获得 一个 理智 方法 的 生产
['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlts] .
permanent results .
永恒的 结果 .

艺术学生可以从中获得一种合理的、能够创作出永久作品的方法。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [wʌns] [nəʊz] , ['aɪðə(r)] [mə'kænɪkli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] , [ðə; ði] ['pɪgmənts] [ðæt]
If the painter once knows , either mechanically or unconsciously , the pigments that
如果 这 画家 一次 知道 , 任何一个 机械地 或者 不知不觉 , 这 颜料 那
[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt] ,
are absolutely permanent ,
是 绝对地 永恒的 ,

如果画家曾经有意或无意地知道哪些颜料是绝对永久性的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [kræk] , [feɪd] , ['dɑ:kən]
and 和 | **the** 这 | **principle** 原则 | **involved** 涉及 | **in** 在 | **producing** 生产 | **paintings** 绘画 | **which** 哪个 | **will** 将要 | **not** 不是 | **crack** 裂缝 | **,** , | **fade** 褪色 | **,** , | **darken** 变暗
, [pi:l] , ['blɪstə(r)][ɔ:(r)] [ˌdi:kəm'pəʊz] ,
, , | **peel** 果皮 | **,** , | **blister** 水疱 | **or** 或者 | **decompose** 分解 | **,** ,

以及制作不会开裂、褪色、变暗、剥落、起泡或腐烂的绘画作品所涉及的原理，

[hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][ʌp] [kəm'pli:tli] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [ɪ'fekt] [tu:; tə]
his 他的 | **or** 或者 | **her** 她 | **mind** 头脑 | **can** 能 | **be** 是 | **taken** 已采取 | **up** 向上 | **completely** 完全地 | **with** 和 | **the** 这 | **artistic** 艺术 | **effect** 影响 | **to** 到
[bi:; bi] [prə'dju:st] ,
be 是 | **produced** 生产 | **,** ,

他或她的注意力会完全集中在要产生的艺术效果上，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]
without 没有 | **thinking** 思维 | **for** 为了 | **a** 一个 | **moment** 片刻 | **of** 的 | **either** 任何一个 | **the** 这 | **mechanical** 机械的 | **or** 或者 | **the** 这 | **scientific** 科学
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
side 边 | **of** 的 | **the** 这 | **question** 问题 | **,** ,

完全没有考虑这个问题的机械或科学方面，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:'tɪstɪk] ['fi:lɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:bd]
and 和 | **without** 没有 | **his** 他的 | **or** 或者 | **her** 她 | **artistic** 艺术 | **feeling** 感觉 | **being** 存在 | **disturbed** 不安

而且不会干扰他或她的艺术感受

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[| **Pg** 页 | **11** - | **]**]

[第11页]

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
during 期间 | **the** 这 | **process** 过程 | **of** 的 | **painting** 绘画 | **.** .

在绘画过程中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,
It 它 | **is** 是 | **quite** 相当 | **natural** 自然的 | **that** 那 | **a** 一个 | **man** 男人 | **in** 在 | **my** 我的 | **position** 位置 | **,** ,

像我这样的人，有这种想法是很自然的。

[hu:] [hæz; həz][met] ['meni] ['pentər] [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs]
who WHO | **has** 有 | **met** 遇见 | **many** 许多 | **painters** 画家 | **and** 和 | **who** WHO | **has** 有 | **discoursed** 谈论的 | **with** 和 | **them** 他们 | **on** 在 | **this** 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject 主题 | **,** ,

他曾与许多画家会面，并与他们探讨过这个话题。

[hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'fes] [taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪkl]
has 有 | **had** 有 | **many** 许多 | **of** 的 | **them** 他们 | **confess** 承认 | **time** 时间 | **and** 和 | **again** 再次 | **that** 那 | **the** 这 | **practical** 实际的
[ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'stɜ:bd] [ðeə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd]
and 和 | **technical** 技术的 | **side** 边 | **of** 的 | **painting** 绘画 | **has** 有 | **always** 总是 | **disturbed** 不安 | **their** 他们的 | **peace** 和平 | **of** 的 | **mind** 头脑
[wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [wɜ:k] .
whenever 每当 | **they** 他们 | **have** 有 | **been** 到过 | **in** 在 | **the** 这 | **midst** 中间 | **of** 的 | **serious** 严肃的 | **work** 工作 | **.** .

他们中的许多人一次又一次地坦言，每当他们认真工作时，绘画的实际和技术方面总是会扰乱他们的心绪。

[ænd; ənd][səʊ] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

And	**so**	**,**	**the**	**object**	**of**	**this**	**book**	**is**	**to**	**convey**	**to**	**the**	**painter**	**,**
和	所以	,	这	目的	的	这	书	是	到	传达	到	这	画家	,

因此，本书的目的是向画家传达以下信息：

[ɪn]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['eni] [əb'struːs] ['saɪəns] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] ,

in	**simple**	**language**	**,**	**and**	**without**	**going**	**into**	**any**	**abstruse**	**science**	**of**	**any**	**kind**	**,**
在	简单的	语言	,	和	没有	去	进入	任何	奥	科学	的	任何	种类	,

用简单易懂的语言，不涉及任何深奥的科学术语，

[ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] ['sɜːt(ə)n][mə'tɪəriəlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][mə'tɪəriəlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

the	**reasons**	**why**	**certain**	**materials**	**should**	**be**	**used**	**and**	**certain**	**materials**	**should**	**be**
这	原因	为什么	肯定	材料	应该	是	用过的	和	肯定	材料	应该	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	**.**
避免	.

说明为什么应该使用某些材料，而应该避免使用某些材料。

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪgmənts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

I	**wrote**	**a**	**book**	**which**	**went**	**into**	**the**	**subject**	**of**	**all**	**the**	**pigments**	**and**	**all**	**the**
我	写道	一个	书	哪个	去	进入	这	主题	的	全部	这	颜料	和	全部	这

['miːdiəmz] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] manner1 [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [bʊk] [aɪ] [geɪv] [wɒt] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd]

mediums	**in**	**a**	**more**	**scientific**	**manner1**	**and**	**in**	**that**	**book**	**I**	**gave**	**what**	**is**	**regarded**
媒介	在	一个	更多的	科学	manner1	和	在	那	书	我	给予	什么	是	认为

[æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pɜːmənənt] ['pælət] .

as	**the**	**simple**	**permanent**	**palette**	**.**
作为	这	简单的	永恒的	调色板	.

我写了一本书，以更科学的方式探讨了所有颜料和所有媒介的主题[1]，在那本书中，我给出了被认为是简单的永久调色板。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt]

But	**it**	**is**	**obviously**	**essential**	**that**
但	它	是	明显地	基本的	那

但显然，这一点至关重要。

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

more	**complete**	**and**	**practical**	**dissertation**	**on**	**this**	**subject**	**will**	**be**	**of**	**benefit**	**to**
更多的	完全的	和	实际的	论文	在	这	主题	将要	是	的	益处	到

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ɑː'tɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][laɪf] [wɜːk] .

those	**who**	**have**	**selected**	**artistic**	**painting**	**as**	**their**	**life**	**work**	**.**
那些	WHO	有	已选	艺术	绘画	作为	他们的	生活	工作	.

关于这一主题的更完整、更实用的论文将对那些选择艺术绘画作为毕生事业的人有所裨益。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , [taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] ,

I	**have**	**heard**	**,**	**time**	**and**	**again**	**,**
我	有	听到	,	时间	和	再次	,

我曾多次听到这样的说法：

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz]

the	statement	that	we	do	not	know	in	this	age	how	to	make	the	materials
这	陈述	那	我们	做	不是	知道	在	这	年龄	如何	到	制作	这	材料

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊldə] [ænd; ənd] [greɪt] ['mɑ:stəz] [ju:st] .

which	the	older	and	great	masters	used	.
哪个	这	老	和	伟大的	大师	用过的	.

这种说法认为，我们这个时代已经不知道如何制造古代伟大工匠使用的材料。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [din] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] ['fri:kwəntli] [ðæt] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['wɜ:θləs]

It	has	been	dinned	in	my	ears	frequently	that	our	materials	are	so	worthless
它	有	到过	晚餐	在	我的	耳朵	频繁地	那	我们的	材料	是	所以	毫无价值

[ðæt] ['ju:nɪfɔ:m] [ænd; ənd] ['pɜ:mənənt] [rɪ'zʌlts] ['kænɒt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

that	uniform	and	permanent	results	cannot	be	obtained	.
那	制服	和	永恒的	结果	不能	是	获得	.

我经常听到这样的说法：我们的材料太差劲了，根本无法获得均匀持久的效果。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tru:θ] ,

Nothing	is	further	from	the	truth	,
没有什么	是	更远	从	这	真相	,

事实并非如此。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pɜ:mənənt]

and	all	one	has	to	do	is	to	see	the	enormous	amount	of	permanent
和	全部	一	有	到	做	是	到	看	这	巨大的	数量	的	永恒的

['peɪntɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [fi:ld] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

painting	that	exists	outside	of	the	artistic	field	to	realize	that	the	science	of
绘画	那	存在	外部	的	这	艺术	场地	到	意识到	那	这	科学	的

[peɪnt] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] ['evə(r)] [hæz; həz] [bi:n] .

paint	making	is	more	perfect	to	-	day	than	it	ever	has	been	.
画	制作	是	更多的	完美的	到	-	天	比	它	曾经	有	到过	.

只要看看艺术领域之外存在的大量永久性绘画作品，就会发现如今的绘画制作科学比以往任何时候都更加完善。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [haʊs] [peɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:l] , [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les]

The	manufacturers	of	ordinary	house	paints	in	the	United	States	all	,	more	or	less
这	制造商	的	普通的	房子	油漆	在	这	团结的	各州	全部	,	更多的	或者	较少的

,

,

,

美国普通家用涂料的生产商，或多或少都是如此。

[ˌgærən'ti:] , [wɪ'ðɪn] ['ri:znəbl] ['lɪmɪts] ,

guarantee	,	within	reasonable	limits	,
保证	,	之内	合理的	限制	,

在合理范围内提供保证

[ðæt] [ðə; ði] [peɪnts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [lɑ:st] [faɪv]

that	the	paints	which	are	applied	to	the	exterior	of	buildings	will	last	five
那	这	油漆	哪个	是	应用	到	这	外部的	的	建筑物	将要	最后的	五

[j'iəz] .

years	.
年	.

涂在建筑物外墙上的油漆可以保持五年。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [maɪnd] [weə(r)]

I	have	a	case	in	mind	where
我	有	一个	案件	在	头脑	在哪里

我脑海中有一个案例，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[fɔː(r)][hjuːdʒ] [ˈsməukstæk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] ,

four	huge	smokestacks	were	painted	,	near	the	seashore	,
四	巨大的	烟囱	是	绘	,	靠近	这	海滨	,

海边附近有四根巨大的烟囱被涂上了油漆。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten] [jˈiəz] [ðə; ði][peɪnt][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˈpɜːfɪktli] [gʊd] [kənˈdɪʃn] .

and	at	the	end	of	ten	years	the	paint	was	still	in	perfectly	good	condition	.
和	在	这	结尾	的	十	年	这	画	曾是	仍然	在	完美	好的	状况	.

十年后，油漆仍然完好无损。

[aɪ][ɑːsk] [ˈeniwʌn] [huː] [riːdz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][æn; ən][ɑːˈtɪstɪk][ˈpeɪntə(r)] ,

I	ask	anyone	who	reads	this	,	and	who	is	an	artistic	painter	,
我	问	任何人	WHO	阅读	这	,	和	WHO	是	一个	艺术	画家	,

我问所有读到这篇文章的、并且是一位有艺术修养的画家，

[haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [æn; ən][ɑːˈtɪstɪk] [ˈpeɪntɪŋ] [wʊd] [stænd] , [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

how	long	does	he	or	she	think	an	artistic	painting	would	stand	,	exposed	to	the
如何	长的	做	他	或者	她	思考	一个	艺术	绘画	会	站立	,	裸露	到	这

[siː] [eə(r)] ,

sea	air	,
海	空气	,

他或她认为一幅艺术画作在暴露于海风中能保存多久？

[tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [reɪn] , [frɒst][ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] ?

to	the	sun	,	rain	,	frost	and	winds	?
到	这	太阳	,	雨	,	霜	和	风	?

能经受住阳光、雨水、霜冻和大风的考验吗?

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [nəʊ][ɑːˈtɪstɪk] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈeksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv]

The	chances	are	that	no	artistic	painting	,	executed	with	the	same	thickness	of
这	机会	是	那	不	艺术	绘画	,	执行	和	这	相同的	厚度	的

[ˈkəʊtɪŋ] [æz; əz] [ˈstrʌktʃərəl] [peɪnt] ,

coating	as	structural	paint	,
涂层	作为	结构	画	,

几乎没有哪幅艺术绘画作品会采用与结构涂料相同厚度的涂层，

[wʊd] [lɑːst] [θriː] [mʌnθs] .

would	last	three	months	.
会	最后的	三	几个月	.

持续三个月。

[ðɪs] [ɪz][feə(r)] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈstrʌktʃərəl] [peɪnt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈsɪmp(ə)l] [peɪnt] ,

This	is	fair	evidence	of	the	fact	that	structural	paint	,	which	is	really	simple	paint	,
这	是	公平的	证据	的	这	事实	那	结构	画	,	哪个	是	真的	简单的	画	,

这足以证明结构涂料（实际上就是一种非常简单的涂料）

[kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈkwɒləti][ɒv; əv] [ˈpɜːmənəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn]

contains	the	inherent	quality	of	permanence	,	for	reasons	which	I	will	explain
包含	这	固有	质量	的	永久性	,	为了	原因	哪个	我	将要	解释

[ˈleɪtə(r)] .

later	.
之后	.

它具有永恒的固有特质，原因我稍后会解释。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈentrəns] [dɔːz] [ɪn] [frɑːns] , [ˈɪŋgləns] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Take	the	case	of	entrance	doors	in	France	,	England	and	the	United	States	,
拿	这	案件	的	入口	门	在	法国	,	英格兰	和	这	团结的	各州	,

以法国、英国和美国的入户门为例，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈvɑːrnɪʃt] [ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪmənts] ,

which	are	painted	and	varnished	and	exposed	to	the	elements	,
哪个	是	绘	和	涂漆	和	裸露	到	这	元素	,

它们经过涂漆和上光，并暴露在风吹日晒雨淋之中。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['pɜːfɪktli] [ðiːz] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

and	see	how	perfectly	these	stand	for	several	years	.
和	看	如何	完美	这些	站立	为了	一些	年	.

看看它们几年下来还能保持多么完好无损的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɑː'tɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt]

It	is	on	this	principle	that	artistic	painting	must	be	based	for	absolute
它	是	在	这	原则	那	艺术	绘画	必须	是	基于	为了	绝对

['pɜːmənəns] ,

permanence	,
永久性	,

艺术绘画必须以此原则为基础，才能实现绝对的永恒性。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['nevə(r)]

for	artistic	painting	is	never
为了	艺术	绘画	是	绝不

艺术绘画从来都不是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv]

subjected	to	the	elements	and	is	never	subjected	to	the	extremes	of
受	到	这	元素	和	是	绝不	受	到	这	极端情况	的

['temprətʃə(r)] [wɪtʃ] ['menəs] [ðə; ði][lɒn'dʒevəti][ɒv; əv] [haʊs] [ɔː(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['peɪntɪŋ] .

temperature	which	menace	the	longevity	of	house	or	automobile	painting	.
温度	哪个	威胁	这	长寿	的	房子	或者	汽车	绘画	.

它不受各种自然因素的影响，也不会受到可能威胁房屋或汽车油漆寿命的极端温度的影响。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['bɪldɪŋ] ,

In	fact	,	there	is	no	reason	why	a	painting	on	the	interior	of	any	building	,
在	事实	,	那里	是	不	原因	为什么	一个	绘画	在	这	内部的	的	任何	建筑	,

事实上，没有任何理由阻止任何建筑物内部的绘画作品，

[ɔː(r)]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [freɪmd] [ɔː(r)] ['kʌvəd] [ɪn] ['eni] ['gæləri] ,

or	suitably	framed	or	covered	in	any	gallery	,
或者	适当地	框	或者	涵盖	在	任何	画廊	,

或者装裱好或放置在任何画廊中，

[wɪð] ['riːznəbl] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [taɪm] .

with	reasonable	care	should	not	last	for	an	unlimited	time	.
和	合理的	关心	应该	不是	最后的	为了	一个	无限	时间	.

只要合理保养，就不应该无限期地持续下去。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['freskəʊ] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	have	seen	the	fresco	decorations	in	Italy	,	which	are	as	good	to	-	day	,
我	有	已见	这	壁画	装饰	在	意大利	,	哪个	是	作为	好的	到	-	天	,

我曾在意大利见过壁画装饰，它们至今依然精美绝伦。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] .

so	far	as	I	know	,	as	the	day	they	were	applied	.
所以	远的	作为	我	知道	,	作为	这	天	他们	是	应用	.

据我所知，截至申请当日。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪ'tæliən] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Many	of	the	primitive	Italian	paintings	are	simply	remarkable	for	their
许多	的	这	原始	意大利语	绘画	是	简单地	卓越	为了	他们的

['pɜːmənəns] ,

permanence	,
永久性	,

许多意大利早期绘画作品因其经久不衰而令人惊叹。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊdn] ['pænəlz][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:m] - ['i:t(ə)n]
even **though** **the** **wooden** **panels** **on** **which** **they** **were** **painted** **are** **worm** **-** **eaten**
甚至 尽管 这 木制的 面板 在 哪个 他们 是 绘 是 蠕虫 - 吃
[ænd; ənd] [rɔtid] ;
and **rotted** **;**
和 腐烂的 ;

尽管绘制这些画作的木板已经虫蛀腐烂；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [si:n] ['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] ['eksɪkju:tɪd] [wɪ'ðɪn] [maɪ][taɪm][baɪ]
and **I** **have** **seen** **any** **number** **of** **paintings** **executed** **within** **my** **time** **by**
和 我 有 已见 任何 数字 的 绘画 执行 之内 我的 时间 经过
['prɒmɪnənt] ['pentər] [ðæt] [hæv; həv] [krækt] ,
prominent **painters** **that** **have** **cracked** **,**
著名的 画家 那 有 裂纹 ,

我见过很多著名画家在我有生之年创作的画作出现裂痕。

['feɪdɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɒŋ] [mə'tɪəriəlz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [ænd; ənd]
faded **and** **deteriorated** **because** **wrong** **materials** **were** **applied** **and**
褪色 和 恶化 因为 错误的 材料 是 应用 和
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)][wɒz; wəz] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['si:kwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
insufficient **care** **was** **exercised** **in** **the** **application** **and** **proper** **sequence** **of** **the**
不足的 关心 曾是 锻炼 在 这 应用 和 恰当的 顺序 的 这
['pɪgmənts] [ænd; ənd] ['mi:diəmz] [ɪm'plɔɪd] .
pigments **and** **mediums** **employed** **.**
颜料 和 媒介 受雇 .

由于使用了错误的材料，并且在颜料和媒介的使用和顺序上不够谨慎，导致褪色和劣化。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['pɪgmənts] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]
There **are** **not** **more** **than** **fifteen** **pigments** **necessary** **for** **the** **painting** **of**
那里 是 不是 更多的 比 十五 颜料 必要的 为了 这 绘画 的
[ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] ;
a **work** **of** **art** **;**
一个 工作 的 艺术 ;

绘制一幅艺术作品所需的颜料不超过十五种；

[ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌfɪf'ti:n] , [naɪn][ɔ:(r)][ten][ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɜ:pəs] .
and **,** **out** **of** **these** **fifteen** **,** **nine** **or** **ten** **are** **sufficient** **for** **every** **purpose** **.**
和 , 出去 的 这些 十五 , 九 或者 十 是 充足的 为了 每一个 目的 .

这十五种方法中，九种或十种就足以满足各种用途了。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [k'ʌləz] ,
To **show** **the** **folly** **of** **so** **many** **colors** **,**
到 展示 这 蠢事 的 所以 许多 颜色 ,

为了展现如此繁多色彩的愚蠢之处，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['eni] ['kætəlɒg] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gri:n] ['pɪgmənts] :
you **can** **pick** **up** **any** **catalogue** **and** **find** **the** **following** **Green** **Pigments** **:**
你 能 挑选 向上 任何 目录 和 寻找 这 下列的 绿色的 颜料 :

您可以随便翻阅任何产品目录，都能找到以下几种绿色颜料：

[krəʊm] [gri:n] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [ænd; ənd][θri:] , [wɪtʃ] [mi:nz] [lait] , ['mi:diəm] [ænd; ənd]
Chrome **Green** **,** **Nos** **.** **1** **,** **2** **,** **and** **3** **,** **which** **means** **Light** **,** **Medium** **and**
铬合金 绿色的 , 编号 . 1 , 2 , 和 3 , 哪个 方法 光 , 中等的 和
[dɑ:k] .
Dark **.**
黑暗的 .

铬绿，编号 1、2 和 3，分别代表浅色、中色和深色。

['sɪnəbɑː(r)] [griːn] , [peɪl] [ænd; ənd] [laɪt] .
Cinnabar Green , Pale and Light .
辰砂 绿色的 , 苍白 和 光 .

朱砂绿，淡绿色。

['ɒlɪv] [griːn] , ['miːdiəm] [ænd; ənd] [diːp] .
Olive Green , Medium and Deep .
橄榄 绿色的 , 中等的 和 深的 .

橄榄绿，中等和深色。

['emərəld] [griːn] .
Emerald Green .
翠 绿色的 .

翠绿色。

['prʌʃən] [griːn] .
Prussian Green .
普鲁士 绿色的 .

普鲁士绿。

['mæləkaɪt] [griːn] .
Malachite Green .
孔雀石 绿色的 .

孔雀石绿。

['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['krəʊmiəm] .
Oxide of Chromium .
氧化物 的 铬 .

氧化铬。

['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['krəʊmiəm] , [træns'pærənt] .
Oxide of Chromium , Transparent .
氧化物 的 铬 , 透明的 .

透明的氧化铬。

[vɪ'rɪdiən] [griːn] .
Viridian Green .
翠绿色 绿色的 .

翠绿色。

['kəʊbɔːlt] [griːn] .
Cobalt Green .
钴 绿色的 .

钴绿色。

['ɛməˌrɔːd] [griːn] .
Emeraude Green .
翡翠 绿色的 .

翡翠绿。

['emərəld] ['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['krəʊmiəm] .
Emerald Oxide of Chromium .
翠 氧化物 的 铬 .

氧化铬祖母绿。

[ˌʌltrəmə'riːn] [griːn] .
Ultramarine Green .
群青 绿色的 .

群青绿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[frentʃ] [ˌverə'niːz] [griːn] .
French **Veronese** **Green** **.**
法语 维罗纳 绿色的 .

法国维罗纳绿。

[griːn] [leɪk] .
Green **Lake** **.**
绿色的 湖 .

绿湖。

['pɜːmənənt] [griːn] , [lait] , ['miːdiəm] [ænd; ənd] [diːp] .
Permanent **Green** **,** **Light** **,** **Medium** **and** **Deep** **.**
永恒的 绿色的 , 光 , 中等的 和 深的 .

永久绿色，浅色、中等色和深色。

- [griːn] , [lait] , ['miːdiəm] [ænd; ənd] [diːp] .
Zinnober **Green** **,** **Light** **,** **Medium** **and** **Deep** **.**
- 绿色的 , 光 , 中等的 和 深的 .

Zinnober Green，浅绿、中绿和深绿。

[ə'lɪzərɪn] [griːn] .
Alizarin **Green** **.**
茜素 绿色的 .

茜素绿。

['pærɪs] [griːn] .
Paris **Green** **.**
巴黎 绿色的 .

巴黎绿地。

[sæp] [griːn] .
Sap **Green** **.**
树液 绿色的 .

树液绿色。

[və'niːʃ(ə)n] [griːn] .
Venetian **Green** **.**
威尼斯 绿色的 .

威尼斯绿。

['kɒpə(r)] [griːn] .
Copper **Green** **.**
铜 绿色的 .

铜绿色。

[wʌn] ['dʒɜːmən] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['menʃnz] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [və'raɪətiz]
One **German** **manufacturer** **of** **considerable** **reputation** **mentions** **seventy** **-** **nine** **varieties**
一 德语 制造商 的 大量 名声 提及 七十 - 九 品种
[ɒv; əv] [griːn] ;
of **Green** **;**
的 绿色的 ;

一位享有盛誉的德国制造商提到了 79 种绿色品种；

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ; [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] -
one **hundred** **and** **twenty** **-** **three** **varieties** **of** **Yellow** **;** **one** **hundred** **and** **seventy** **-**
一 百 和 二十 - 三 品种 的 黄色的 ; 一 百 和 七十 -
[naɪn] [ɒv; əv] [red] ;
nine **of** **Red** **;**
九 的 红色的 ;

黄色品种有123种；红色品种有179种；

['sev(ə)nti] - [faɪv][ɒv; əv] [braʊn] ; ['sev(ə)nti] - [naɪn][ɒv; əv] [bluː] ; ['θɜːti] - [tuː] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd]

seventy	-	five	of	Brown	;	seventy	-	nine	of	Blue	;	thirty	-	two	of	Black	and
七十	-	五	的	棕色的	;	七十	-	九	的	蓝色的	;	三十	-	二	的	黑色的	和

[twelv] [ɒv; əv] [waɪt] .

twelve	of	White	.
十二	的	白色的	.

棕色75个；蓝色79个；黑色32个；白色12个。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ]['laɪs(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs]

There	is	absolutely	no	license	for	the	manufacture	of	such	an	enormous
那里	是	绝对地	不	执照	为了	这	生产	的	这样的	一个	巨大的

[və'raɪəti][ɒv; əv] ['pɪgmənts] ,

variety	of	pigments	,
种类	的	颜料	,

生产如此种类繁多的颜料，绝对没有任何许可证。

[wen] , [æt; ət][məʊst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪl] [duː; də] .

when	,	at	most	a	dozen	will	do	.
什么时候	,	在	最多	一个	打	将要	做	.

最多十几只就够了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ɔːl][ɪn][ɔːl] , [wʌn]['dʒɜːmən] ['kætəlɒg] [kən'teɪnz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] [və'raɪətiz]

All	in	all	,	one	German	catalogue	contains	five	hundred	and	seventy	-	nine	varieties
全部	在	全部	,	一	德语	目录	包含	五	百	和	七十	-	九	品种

[ɒv; əv] [k'ʌləz] .

of	colors	.
的	颜色	.

总而言之，一份德国产品目录包含了五百七十九种颜色。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊld]

In	addition	to	these	,	there	are	probably	a	number	of	others	that	are	sold
在	添加	到	这些	,	那里	是	大概	一个	数字	的	其他的	那	是	卖

['ʌndə(r)][prə'praɪət(ə)ri] [nems] ,

under	proprietary	names	,
在下面	所有权	姓名	,

除了这些之外，可能还有一些其他产品以专有名称销售。

[ænd; ənd][aɪ][ɑːsk]['eni]['peɪntə(r)] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [skɪl] ,

and	I	ask	any	painter	who	has	the	slightest	skill	,
和	我	问	任何	画家	WHO	有	这	丝毫	技能	,

我问任何一位稍有绘画技巧的画家，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [griːnz] [tuː; tə][prə'djuːs]

whether	it	is	necessary	to	have	more	than	one	or	two	Greens	to	produce
无论	它	是	必要的	到	有	更多的	比	一	或者	二	青菜	到	生产

['eni] [ænd; ənd] ['evri] [ʃeɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .

any	and	every	shade	that	he	may	desire	.
任何	和	每一个	阴影	那	他	可能	欲望	.

是否需要不止一两种绿色颜料才能调出他想要的任何色调。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['eni] [skɪl] ,

If	he	is	a	painter	of	any	skill	,
如果	他	是	一个	画家	的	任何	技能	,

如果他是一位技艺精湛的画家，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [griːnz] ,
there is no need for him to have all of these Greens ,
那里 是 不 需要 为了 他 到 有 全部 的 这些 青菜 ,

他没必要拥有所有这些格林。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] — [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːdʒətɪv] .
some of which are good — most of which are fugitive .
一些 的 哪个 是 好的 — 最多 的 哪个 是 逃犯 .

其中一些是好人——大多数是逃犯。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [griːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz] ['pælət] ,
In addition to the one or two Greens which he may have on his palette ,
在 添加 到 这 一 或者 二 青菜 哪个 他 可能 有 在 他的 调色板 ,

除了他调色板上可能有的一两种绿色颜料之外，

['veəriəs] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [gɪv] ['veəriəs] [təʊnz] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːn] .
various mixtures of Yellow and Blue give various tones and shades of Green .
各种各样的 混合物 的 黄色的 和 蓝色的 给 各种各样的 音调 和 色调 的 绿色的 .

黄色和蓝色混合可以调出各种色调和明暗的绿色。

[ai][hæv; həv] ['sɪŋgld] [aʊt] [griːn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [kʻʌləz] [ðæt]
I have singled out Green as an example of the multiplicity of colors that
我 有 单身 出去 绿色的 作为 一个 例子 的 这 多重性 的 颜色 那
[ɪg'zɪsts] .
exists .
存在 .

我特意挑选绿色作为多种颜色的一个例子。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪgmənts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The same repetition and duplication of pigments will be found under the
这 相同的 重复 和 复制 的 颜料 将要 是 成立 在下面 这
['jeloʊz] , [redz] , [bluːz] [ænd; ənd] ['blæks] .
Yellows , Reds , Blues and Blacks .
黄色 , 红队 , 蓝调 和 黑人 .

在黄色、红色、蓝色和黑色颜料中，也会发现同样的颜料重复和复制现象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
As far as Whites are concerned , there are a large number of
作为 远的 作为 白人 是 担心的 , 那里 是 一个 大的 数字 的
[prə'praɪət(ə)ri] ['waɪts] ;
proprietary Whites ;
所有权 白人 ;

就白人而言，有很多专有白人；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] [waɪt] , [zɪŋk] [waɪt] , [fleɪk] [waɪt] , [waɪt] [liːd] ,
and , in addition , there are Silver White , Zinc White , Flake White , White Lead ,
和 , 在 添加 , 那里 是 银 白色的 , 锌 白色的 , 薄片 白色的 , 白色的 带领 ,
['pɜːmənənt] [waɪt] , & [siː] . ; [ˌweər'æz] ,
Permanent White , & c . ; whereas ,
永恒的 白色的 , & c . ; 然而 ,

此外，还有银白、锌白、片状白、铅白、永固白等等；而

[ðə; ði]['əʊnli] [tuː] ['nesəsəri] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntərz] ['pælət] [ɑː(r); ə(r)][zɪŋk] [waɪt] [ænd; ənd] [fleɪk] [waɪt] (
the **only** **two** **necessary** **on** **the** **painter's** **palette** **are** **Zinc** **White** **and** **Flake** **White** **(**
这 仅有的 二 必要的 在 这 画家的 调色板 是 锌 白色的 和 薄片 白色的 (
[waɪt] [liːd]) ,
White **Lead** **)** **,**
白色的 带领) ,

画家调色板上只需要两种颜料：锌白和铅白（薄片白）。

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [ə'keɪʒnəli] , ['pɜːmənənt] [waɪt] ([blæŋk]['fiːks]) .
and **perhaps** **,** **occasionally** **,** **Permanent** **White** **(** **Blanc** **Fixe** **)** **.**
和 也许 , 偶尔 , 永恒的 白色的 (布兰克 修复) .

或许偶尔也会用到永久白（Blanc Fixe）。

[ðə; ði][mɔː(r)] [kʌləz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,
The **more** **colors** **that** **are** **presented** **to** **the** **painter** **,**
这 更多的 颜色 那 是 呈现 到 这 画家 ,

呈现给画家的颜色越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'bærəst] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][juːz] .
the **more** **embarrassed** **he** **will** **become** **as** **to** **which** **he** **really** **ought** **to** **use** **.**
这 更多的 尴尬的 他 将要 变得 作为 到 哪个 他 真的 应该 到 使用 .

他越发感到尴尬，不知道自己到底应该用哪个。

['pentər] [meɪk] [ðə; ði][wʌn] ['sɪəriəs] [mis'teik] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] .
Painters **make** **the** **one** **serious** **mistake** **of** **attempting** **to** **get** **immediate** **results** **.**
画家 制作 这 一 严肃的 错误 的 尝试 到 得到 即时 结果 .

油漆工常犯的一个严重错误就是试图立即看到效果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][juːz] ['pɜːmənənt] [və'mɪliən]
It **was** **told** **of** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **that** **he** **would** **not** **use** **permanent** **Vermilion**
它 曾是 讲述 的 先生 约书亚 雷诺兹 那 他 会 不是 使用 永恒的 朱红
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [fleʃ] [tɪnts] ;
in **order** **to** **obtain** **flesh** **tints** **;**
在 命令 到 获得 肉 色调 ;

据说约书亚·雷诺兹爵士不会使用永久性朱砂来获得肤色；

[fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sɜːt(ə)n] [wɔːm] [təʊnz] [prə'djuːst] [baɪ] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [leɪks]
for **,** **he** **said** **he** **wanted** **certain** **warm** **tones** **produced** **by** **mixtures** **of** **Lakes**
为了 , 他 说 他 通缉 肯定 温暖的 音调 生产 经过 混合物 的 湖泊
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɪgmənts] ,
and **other** **pigments** **,**
和 其他 颜料 ,

他说，他想要用色淀和其他颜料混合而成的某些暖色调。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
so **that** **when** **his** **pictures** **were** **finished** **they** **would** **be** **pleasing** **to** **him** **.**
所以 那 什么时候 他的 图片 是 完成的 他们 会 是 令人愉悦 到 他 .

这样，当他的画作完成后，他自己也会感到满意。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃəʊd] [ðæt] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pliːzɪŋ]
The **results** **showed** **that** **even** **during** **his** **lifetime** **they** **were** **displeasing**
这 结果 显示 那 甚至 期间 他的 寿命 他们 是 令人不快

结果显示，即使在他生前，他们也令他不满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][hɪm] ,
to **his** **patrons** **,** **and** **particularly** **to** **him** **,**
到 他的 顾客 , 和 特别 到 他 ,

对他的赞助人，尤其是对他本人而言，

[bʌt; bət] [jet] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [lɜ:n] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

but	yet	he	would	not	learn	the	lesson	that	the	multiplicity	of	the	application
但	然而	他	会	不是	学习	这	课	那	这	多重性	的	这	应用

[ɒv; əv] ['pɪgmənts] [ɪn'vɒlvd] .

of	pigments	involved	.
的	颜料	涉及	.

但他却始终没有吸取教训，那就是颜料的应用涉及多种因素。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [kəʊl][tɑ:(r)] [daɪz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['bju:tɪfli] ['brɪliənt]

It	is	very	unfortunate	that	the	artificial	coal	tar	dyes	are	so	beautifully	brilliant
它	是	非常	不幸	那	这	人造的	煤炭	焦油	染料	是	所以	非常漂亮	杰出的

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌtʃ] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'taɪsɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

and	give	such	immediately	enticing	results	.
和	给	这样的	立即地	诱人的	结果	.

非常遗憾的是，人造煤焦油染料色彩鲜艳夺目，能立即产生诱人的效果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ðæt] [wen] [ði:z] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə]['aʊə(r)]

It	is	equally	unfortunate	that	when	these	artificial	colors	are	exposed	to	our
它	是	同样地	不幸	那	什么时候	这些	人造的	颜色	是	裸露	到	我们的

['sɪvəlaɪzd] ['ætməsfɪə(r)] ,

civilized	atmosphere	,
文明	气氛	,

同样令人遗憾的是，当这些人工色素暴露在我们现代文明的大气环境中时，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['gæsɪz][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]

which	contains	chemical	substance	due	to	the	gases	of	cooking	and	of
哪个	包含	化学	物质	到期的	到	这	气体	的	烹饪	和	的

[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

manufacture	,
生产	,

其中含有因烹饪和生产过程中产生的气体而形成的化学物质。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɪgmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] .

many	of	these	pigments	are	attacked	.
许多	的	这些	颜料	是	遭到攻击	.

这些色素中有很多都受到了攻击。

[ðeɪ] [təʊn] [daʊn] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][du:; də] [ðeɪ] ['ɔfttaimz,'ɔ:-] [lu:z] [ðeə(r)] ['brɪljənsi] ,

They	tone	down	,	and	not	only	do	they	oftimes	lose	their	brilliancy	,
他们	语气	向下	,	和	不是	仅有的	做	他们	很多时候	失去	他们的	才华横溢	,

他们会变得低调，而且往往不仅会失去原有的光彩，

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ðeɪ] [lu:z] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ʃeɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

but	frequently	they	lose	the	characteristic	shades	for	which	they	were
但	频繁地	他们	失去	这	特征	色调	为了	哪个	他们	是

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

但它们常常会失去原本使用时所具有的特征色调。

[ðen] , [ə'gen] , ['sʌnlaɪt] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdelə'tɪəriəs] [ɪ'fekt] [ɒn][ɔ:l][ɒv; əv]

Then	,	again	,	sunlight	,	as	we	all	know	,	has	a	deleterious	effect	on	all	of
然后	,	再次	,	阳光	,	作为	我们	全部	知道	,	有	一个	有害的	影响	在	全部	的

[ðə; ði][ɔ:'gænɪk] ['pɪgmənts] ,

the	organic	pigments	,
这	有机的	颜料	,

此外，我们都知道，阳光会对所有有机色素产生有害影响。

[ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [hæz; həz][æn; ən] ['i:kwəli] [ˌdelə'tɪəriəs] [ɪ'fekt] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃɪz]
and **darkness** **has** **an** **equally** **deleterious** **effect** **on** **many** **of** **the** **varnishes**
和 黑暗 有 一个 同样地 有害的 影响 在 许多 的 这 清漆
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['draɪɪŋ] [ɔɪlz] .
and **all** **the** **drying** **oils** **.**
和 全部 这 烘干 油 .

黑暗对许多清漆和所有干性油都有同样不利的影响。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gleɪzd] [hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrəts] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]
Sir **Joshua** **Reynolds** **must** **have** **glazed** **his** **portraits** **with** **a** **great** **variety** **of**
先生 约书亚 雷诺兹 必须 有 釉面 他的 肖像 和 一个 伟大的 种类 的
[leɪks] ,
Lakes ,
湖泊 ,

约书亚·雷诺兹爵士一定在他的肖像画中使用了多种不同的湖水釉料。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['mædə(r)] ; [ænd; ənd] , [weə(r)] [hi:; hi] [ju:st] ['vedʒtəb(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] ['kɑ:maɪn] [æz; əz][ə; eɪ]
including **Madder** **;** **and** **,** **where** **he** **used** **vegetable** **Lakes** **and** **Carmine** **as** **a**
包括 茜草 ; 和 , 在哪里 他 用过的 蔬菜 湖泊 和 胭脂红 作为 一个
[gleɪz] ,
glaze ,
釉 ,

包括茜素红；以及，他使用植物色淀和胭脂红作为釉料，

[ðə; ði]['feɪsɪz][hæv; həv] [ə'sju:md] , [ɪn] [taɪm] , [ə; eɪ] [gəʊst] - [laɪk] [ə'pɪərəns] .
the **faces** **have** **assumed** **,** **in** **time** **,** **a** **ghost** **-** **like** **appearance** **.**
这 面孔 有 假定 , 在 时间 , 一个 鬼 - 喜欢 外貌 .

随着时间的推移，这些面孔变得像鬼魂一样。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pælət]
THE **SIMPLE** **PALETTE**
这 简单的 调色板

简约调色板

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] ['ævərɪdʒ] ['peɪntə(r)][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] ['pɜ:fɪktli] [wɪð] [ten] [k'ʌləz] .
HE **average** **painter** **can** **get** **along** **perfectly** **with** **ten** **colors** **.**
他 平均的 画家 能 得到 沿着 完美 和 十 颜色 .

一般画家用十种颜色就能画得很好。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['skɪlfl] ['ɑ:tɪst][kæn; kən][peɪnt] ['præktɪkli] ['eni]['pɪktʃə(r)][hi:; hi]['wɒnts] [wɪð] [red] ,
In **fact** **,** **the** **skilful** **artist** **can** **paint** **practically** **any** **picture** **he** **wants** **with** **Red** **,**
在 事实 , 这 熟练 艺术家 能 画 几乎 任何 图片 他 想要 和 红色的 ,

事实上，技艺精湛的艺术家几乎可以用红色画出任何他想要的画作。

['jeləʊ] , [blu:] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Yellow **,** **Blue** **,** **Black** **and** **White** **.**
黄色的 , 蓝色的 , 黑色的 和 白色的 .

黄色、蓝色、黑色和白色。

[ðə; ði] [red] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] ['aɪən]['ɒksaɪd] ,

The	Red	,	in	this	instance	,	would	be	a	bright	iron	oxide	,
这	红色的	,	在	这	实例	,	会	是	一个	明亮的	铁	氧化物	,

在这种情况下，红色部分指的是明亮的氧化铁。

[səʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][və'niːʃ(ə)n] [red] [ɔː(r)] [laɪt] ['ɪndiən] [red] .

sold	under	the	name	of	Venetian	Red	or	Light	Indian	Red	.
卖	在下面	这	姓名	的	威尼斯	红色的	或者	光	印度	红色的	.

以威尼斯红或浅印度红的名义出售。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊd] [biː; bi] ['miːdiəm] ['kædmiəm] .

The	Yellow	would	be	Medium	Cadmium	.
这	黄色的	会	是	中等的	镉	.

黄色部分代表中等镉含量。

[ðə; ði] [bluː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌltrəmə'riːn] [bluː] .

The	Blue	would	be	Ultramarine	Blue	.
这	蓝色的	会	是	群青	蓝色的	.

蓝色部分应该是群青色。

[ðə; ði] [blæk] [wʊd] [biː; bi] [læmp] [blæk] .

The	Black	would	be	Lamp	Black	.
这	黑色的	会	是	灯	黑色的	.

黑色部分指的是灯黑。

[ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [biː; bi] [zɪŋk] [waɪt] .

The	White	would	be	Zinc	White	.
这	白色的	会	是	锌	白色的	.

白色部分应为锌白。

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

But	,	in	order	to	work	no	hardship	on	the	painter	,
但	,	在	命令	到	工作	不	困境	在	这	画家	,

但是，为了不给画家造成任何困难，

[ten] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wɜːk] .

ten	colors	are	all	that	are	needed	for	the	average	work	.
十	颜色	是	全部	那	是	需要	为了	这	平均的	工作	.

一般工作只需要十种颜色就够了。

[ðiːz] [ten][kæn; kən][biː; bi] [ˌintə'miks] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mædə(r)] [leɪk] , [wɪl] [nɒt] [feɪd]

These	ten	can	be	intermixed	,	with	the	exception	of	Madder	Lake	,	will	not	fade
这些	十	能	是	混合	,	和	这	例外	的	茜草	湖	,	将要	不是	褪色

,

,

,

除了马德湖之外，这十种颜色可以混合使用，而且不会褪色。

[wɪl] [nɒt][riˈækt][əˈpɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

will	not	react	upon	each	other	,	nor	will	they	interfere	with	the	drying	of	each	other	.
将要	不是	反应	之上	每个	其他	,	也不	将要	他们	干扰	和	这	烘干	的	每个	其他	.

它们不会相互发生反应，也不会干扰彼此的干燥。

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['pælət] [wɪð] [wɪtʃ] [æn; ən]

Following	is	the	Palette	with	which	an
下列的	是	这	调色板	和	哪个	一个

以下是调色板，其中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

['ævərɪdʒ] ['peɪntə(r)][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] ['pɜ:fɪktli] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ][bæd] [rɪ'zʌlts]

average	**painter**	**can**	**get**	**along**	**perfectly**	**and**	**from**	**which**	**no**	**bad**	**results**
平均的	画家	能	得到	沿着	完美	和	从	哪个	不	坏的	结果

[ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] [əb'teɪnd] :

are	**ever**	**obtained**	**:**
是	曾经	获得	:

一般的画家完全可以胜任，而且从来不会产生不好的结果：

[læmp] [blæk] .

Lamp	**Black**	**.**
灯	黑色的	.

灯黑色。

[zɪŋk] [waɪt] .

Zinc	**White**	**.**
锌	白色的	.

锌白。

[braɪt] [red] ['aɪən]['ɒksaɪd] .

Bright	**Red**	**Iron**	**Oxide**	**.**
明亮的	红色的	铁	氧化物	.

鲜红色的氧化铁。

[rɔ:] [sɪ'enə] [ɔ:(r)] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .

Raw	**Sienna**	**or**	**Yellow**	**Ochre**	**.**
生的	赭色	或者	黄色的	赭石	.

生赭石或黄赭石。

[bɜ:nt] ['ʌmbə(r)] .

Burnt	**Umber**	**.**
烧焦的	数字	.

焦赭色。

['krəʊmiəm] ['ɒksaɪd] , [əʊ'peɪk] .

Chromium	**Oxide**	**,**	**Opaque**	**.**
铬	氧化物	,	不透明	.

氧化铬，不透明。

['krəʊmiəm] ['ɒksaɪd] , [træns'pærənt] .

Chromium	**Oxide**	**,**	**Transparent**	**.**
铬	氧化物	,	透明的	.

透明氧化铬。

[ˌʌltrəmə'ri:n] [blu:] , [ɔ:(r)]['kəʊbɔ:lt] [blu:] .

Ultramarine	**Blue**	**,**	**or**	**Cobalt**	**Blue**	**.**
群青	蓝色的	,	或者	钴	蓝色的	.

群青蓝，或钴蓝。

['kædmiəm] ['jeləʊ] .

Cadmium	**Yellow**	**.**
镉	黄色的	.

镉黄。

['mædə(r)] [leɪk] .

Madder	**Lake**	**.**
茜草	湖	.

马德湖。

['mædə(r)] [leɪk] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['eni] ['pɪgmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['ɒksaɪd]
Madder **Lake** **must** **not** **be** **mixed** **with** **any** **pigment** **containing** **the** **Yellow** **Oxide**
茜草 湖 必须 不是 是 混合 和 任何 颜料 包含 这 黄色的 氧化物
[ɒv; əv]['aɪən] ,
of **Iron** **,**
的 铁 ,

茜素红绝不能与任何含有氧化铁黄的颜料混合使用。

[laɪk]['əʊkə(r)][ɔː(r)] [rɔː] [si'enə] .
like **Ochre** **or** **Raw** **Sienna** **.**
喜欢 赭石 或者 生的 赭色 .

例如赭石或生赭石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [helpt] , [nɒt][tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)]['pɪgmənt] ,
It **is** **wise** **,** **if** **it** **can** **be** **helped** **,** **not** **to** **mix** **it** **with** **any** **other** **pigment** **,**
它 是 明智的 , 如果 它 能 是 帮助 , 不是 到 混合 它 和 任何 其他 颜料 ,

如果可以的话，最好不要将其与其他颜料混合。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['gleɪzɪŋ] ['kʌlə(r)] .
but **to** **use** **it** **as** **a** **glazing** **color** **.**
但 到 使用 它 作为 一个 玻璃 颜色 .

但可将其用作釉料颜色。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['mɪksɪŋ] ['mædə(r)] [leɪk] [wɪð] [læmp] [blæk] [ɔː(r)] [braɪt] [red] ['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən]
there **is** **no** **harm** **in** **mixing** **Madder** **Lake** **with** **Lamp** **Black** **or** **bright** **Red** **Oxide** **of** **Iron**
那里 是 不 伤害 在 混合 茜草 湖 和 灯 黑色的 或者 明亮的 红色的 氧化物 的 铁
,
,
,

将茜素红与灯黑或鲜红色氧化铁混合使用并无害处。

[ɔː(r)]['kædmiəm] ['jeləʊ] .
or **Cadmium** **Yellow** **.**
或者 镉 黄色的 .

或镉黄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] ['kɒmpleks] ['pælət]
THE **COMPLEX** **PALETTE**
这 复杂的 调色板

复杂的调色板

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] ['eni]
HE **following** **are** **colors** **which** **may** **be** **mixed** **with** **each** **other** **without** **producing** **any**
他 下列的 是 颜色 哪个 可能 是 混合 和 每个 其他 没有 生产 任何
[ˌdelə'tɪəriəs] [ɪ'fekt] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəu] ['eni] [tʃeɪndʒ] ;
deleterious **effect** **or** **without** **undergoing** **any** **change** **;**
有害的 影响 或者 没有 正在经历 任何 改变 ;

以下几种颜色可以相互混合，而不会产生任何有害影响或发生任何变化；

[ɪk'septɪŋ] ['mædə(r)] [leɪk] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [peɪdʒ] .

excepting	**Madder**	**Lake**	**,**	**as**	**mentioned**	**on**	**the**	**previous**	**page**	**.**
除外	茜草	湖	,	作为	提及	在	这	以前的	页	.

除了上一页提到的马德尔湖之外。

[læmp] [blæk] .

Lamp	**Black**	**.**
灯	黑色的	.

灯黑色。

['aɪvəri] [blæk] .

Ivory	**Black**	**.**
象牙	黑色的	.

象牙黑。

[bəʊn] [blæk] .

Bone	**Black**	**.**
骨	黑色的	.

骨黑色。

['græfaɪt] .

Graphite	**.**
石墨	.

石墨。

[zɪŋk] [waɪt] .

Zinc	**White**	**.**
锌	白色的	.

锌白。

['pɜ:mənənt] [waɪt] .

Permanent	**White**	**.**
永恒的	白色的	.

永久美白。

[braɪt] [red] ['ɒksaɪd] .

Bright	**Red**	**Oxide**	**.**
明亮的	红色的	氧化物	.

鲜红色氧化物。

[və'ni:ʃ(ə)n] [red] .

Venetian	**Red**	**.**
威尼斯	红色的	.

威尼斯红。

['ɪndiən] [red] .

Indian	**Red**	**.**
印度	红色的	.

印度红。

[bɜ:nt] [si'enə] .

Burnt	**Sienna**	**.**
烧焦的	赭色	.

赭石色。

[rɔ:] [si'enə] .

Raw	**Sienna**	**.**
生的	赭色	.

生赭石。

['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .

Yellow	**Ochre**	**.**
黄色的	赭石	.

黄赭石。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[bɜːnt] ['ʌmbə(r)] .
Burnt Umber .
烧焦的 数字 .

焦赭色。

['rəʊmən]['əʊkə(r)] .
Roman Ochre .
罗马 赭石 .

罗马赭石。

[frentʃ] ['əʊkə(r)] .
French Ochre .
法语 赭石 .

法国赭石。

['ɒksfəd] ['əʊkə(r)] .
Oxford Ochre .
牛津 赭石 .

牛津赭石。

['krəʊmiəm] ['ɒksaɪd] , [əʊ'peɪk] .
Chromium Oxide , Opaque .
铬 氧化物 , 不透明 .

氧化铬，不透明。

['krəʊmiəm] ['ɒksaɪd] , [træns'pærənt] .
Chromium Oxide , Transparent .
铬 氧化物 , 透明的 .

透明氧化铬。

[ˌʌltrəmə'riːn] [bluː] , ['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
Ultramarine Blue , Natural or Artificial .
群青 蓝色的 , 自然的 或者 人造的 .

群青蓝，天然或人工合成。

['kəʊbɔːlt] [bluː] , ['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
Cobalt Blue , Natural or Artificial .
钴 蓝色的 , 自然的 或者 人造的 .

钴蓝色，天然或人造。

['kædmiəm] ['jeləʊ] , [ɔːl] [ʃeɪdz] .
Cadmium Yellow , all shades .
镉 黄色的 , 全部 色调 .

镉黄，所有色调。

['ɪŋglɪʃ] [və'mɪliən] ; [ɔː(r)] ['eni] [və'mɪliən] [meɪd] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
English Vermilion ; or any Vermilion made of Mercury .
英语 朱红 ; 或者 任何 朱红 制成 的 汞 .

英国朱砂；或任何由汞制成的朱砂。

['mædə(r)] [leɪk] [ɔː(r)] [ə'lɪzərɪn] [leɪk] .
Madder Lake or Alizarin Lake .
茜草 湖 或者 茜素 湖 .

茜素湖或阿利扎林湖。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædə(r)][ænd; ənd] Alizarin2 [leɪks] ,
With the exception of the Madder and Alizarin2 Lakes ,
和 这 例外 的 这 茜草 和 Alizarin2 湖泊 ,

除了茜素湖和茜素湖之外，

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [kæn; kən][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
all **the** **other** **colors** **can** **be** **mixed** **with** **each** **other** **without** **any** **danger** **of**
全部 这 其他 颜色 能 是 混合 和 每个 其他 没有 任何 危险 的
[ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] ,
decomposition **,**
分解 ,

其他所有颜色都可以相互混合，而不会发生任何分解的危险。

[ænd; ənd]['mædə(r)] [leɪk] [kæn; kən][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [k'ʌləz] , [wɪð] [ðə; ði]
and **Madder** **Lake** **can** **be** **mixed** **with** **most** **of** **these** **colors** **,** **with** **the**
和 茜草 湖 能 是 混合 和 最多 的 这些 颜色 , 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
exception **of** **the** **following** **:**
例外 的 这 下列的 :

茜素湖色可以与大多数这些颜色混合，但以下几种颜色除外：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .
Yellow **Ochre** **.**
黄色的 赭石 .

黄赭石。

[rɔ:] [si'enə] .
Raw **Sienna** **.**
生的 赭色 .

生赭石。

[træns'pærənt] ['krəʊmiəm] ['ɒksaɪd] .
Transparent **Chromium** **Oxide** **.**
透明的 铬 氧化物 .

透明氧化铬。

[fɔ:(r); fə(r)][daɪ'lju:tɪŋ; daɪ'lu:tɪŋ] , ['mædə(r)] [leɪk] , ['pɜ:mənənt] [waɪt] ([blæŋk]['fi:ks]) [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
For **diluting** **,** **Madder** **Lake** **,** **Permanent** **White** **(** **Blanc** **Fixe** **)** **may** **be** **used** **.**
为了 稀释 , 茜草 湖 , 永恒的 白色的 (布兰克 修复) 可能 是 用过的 .

稀释时，可使用茜素红、永久白（Blanc Fixe）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['peɪntɪŋ]
COMMERCIAL **PAINTING**
商业的 绘画

商业涂装

[ai]
I
我

我

[ef][ju:; jʊ] [teɪk] [ʌp] ['eni] [ɑ:t] ['di:lərz] ['kætəlɒg] ,
F **you** **take** **up** **any** **art** **dealer's** **catalogue** **,**
F 你 拿 向上 任何 艺术 经销商 目录 ,

如果你翻阅任何艺术品经销商的目录，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [k'ʌləz] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

you	will	find	more	than	a	hundred	varieties	of	colors	;	and	,	among	them
你	将要	寻找	更多的	比	一个	百	品种	的	颜色	;	和	,	之中	他们

,

,

,

你会发现超过一百种颜色；其中，

[ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['peɪntə(r)] .

the	vast	majority	should	not	be	used	by	the	average	painter	.
这	广阔的	多数	应该	不是	是	用过的	经过	这	平均的	画家	.

绝大多数颜料不适合普通画家使用。

[bʌt; bət] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

But	,	there	is	a	legitimate	use	for	them	in	commercial	painting	.
但	,	那里	是	一个	合法的	使用	为了	他们	在	商业的	绘画	.

但是，它们在商业绘画中也有正当的用途。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['brɪliənt] [k'ʌləz]

In	sketching	,	for	advertising	purposes	or	for	book	illustration	,	brilliant	colors
在	素描	,	为了	广告	目的	或者	为了	书	插图	,	杰出的	颜色

[ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] ,

are	permissible	,
是	允许的	,

在素描、广告插画或书籍插图中，可以使用鲜艳的色彩。

[weə(r)] [hɑːf] - [təʊn] ['rɪprə'dʌkʃən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] ; [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

where	half	-	tone	reproductions	are	desired	;	and	,	under	the	circumstances	,
在哪里	一半	-	语气	复制品	是	想要的	;	和	,	在下面	这	情况	,

需要半色调复制的情况；以及，在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ] .

it	would	be	well	for	the	painter	to	know	exactly	what	he	is	using	.
它	会	是	出色地	为了	这	画家	到	知道	确切地	什么	他	是	使用	.

画家最好清楚自己使用的是什么颜料。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['peɪntə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [krɛmnɪts] [waɪt] ,

The	average	painter	does	not	know	that	Cremnitz	White	,
这	平均的	画家	做	不是	知道	那	克雷姆尼茨	白色的	,

普通画家并不知道克雷姆尼茨白，

[fleɪk] [waɪt] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Flake	White	and	White	Lead	are	identical	in	composition	.
薄片	白色的	和	白色的	带领	是	完全相同的	在	作品	.

片状白粉和铅白粉的成分相同。

[nɔː(r)] , [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][zɪŋk] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

Nor	,	does	he	know	that	Silver	White	and	Zinc	White	are	the	same	.
也不	,	做	他	知道	那	银	白色的	和	锌	白色的	是	这	相同的	.

他也不知道银白和锌白是同一种东西。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

In	many	of	the	States	of	the	United	States	,
在	许多	的	这	各州	的	这	团结的	各州	,

在美国的许多州，

[lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'næktɪd] [wɪtʃ] [kəm'pel] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [haʊs] [peɪnts] [tuː; tə]['leɪb(ə)l]

laws	have	been	enacted	which	compel	manufacturers	of	house	paints	to	label
法律	有	到过	已颁布	哪个	迫使	制造商	的	房子	油漆	到	标签

已颁布法律，强制要求家用涂料生产商标注产品标签。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[iːtʃ] [kənˈteɪnə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [truː] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
each container as to its true composition .
每个 容器 作为 到 它是 真的 作品 .

每个容器都包含其真实成分。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['redi] - [mɪkst] [peɪnt][ænd; ənd][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
If a man is buying a ready - mixed paint and is supposed to be
如果 一个 男人 是 购买 一个 准备好 - 混合 画 和 是 据称 到 是
['getɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][zɪŋk]['ɒksaɪd] ,
getting a mixture of Zinc Oxide ,
获得 一个 混合物 的 锌 氧化物 ,

如果一个人购买的是预混油漆，而他应该得到的是氧化锌混合物，

[waɪt] [liːd] , ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd]['draɪə(r)] , [ðə; ði]['leɪb(ə)l][mʌst; məst][səʊ] [steɪt] ,
White Lead , Linseed Oil and Drier , the label must so state ,
白色的 带领 , 亚麻籽 油 和 烘干机 , 这 标签 必须 所以 状态 ,

标签上必须注明成分为白铅、亚麻籽油和干燥剂。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ædvəkeit, 'ædvəkət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] ['ɑːtɪsts] - [tjuːb] [kˈʌləz] [ɔːt]
and I have advocated for a long time that artists ' tube colors ought
和 我 有 倡导者 为了 一个 长的 时间 那 艺术家 - 管子 颜色 应该
[tuː; tə][biː; bi]['leɪb(ə)ld][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [truː] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
to be labeled as to their true composition .
到 是 标签 作为 到 他们的 真的 作品 .

我一直以来都主张，艺术家使用的管状颜料应该标明其真实成分。

[ə; eɪ]['kʌlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [laɪk] - [griːn] ,
A color , for instance , like Zinnober Green ,
一个 颜色 , 为了 实例 , 喜欢 - 绿色的 ,

例如，一种颜色，像辛诺伯绿，

[wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [treɪdz] [ɒn][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -
which is purely and simply a name that trades on the reputation of Zinnober
哪个 是 纯粹 和 简单地 一个 姓名 那 交易 在 这 名声 的 -
[red] ,
Red ,
红色的 ,

这纯粹是一个利用金伯利红葡萄酒声誉来牟利的名字。

[θriː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['leɪb(ə)ld][æz; əz][tuː; tə][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
3 should be labeled as to composition .
3 应该 是 标签 作为 到 作品 .

3 应标注成分。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['prʌʃən] [bluː] , [krəʊm] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
This is a mixture of Prussian Blue , Chrome Yellow and White ,
这 是 一个 混合物 的 普鲁士 蓝色的 , 铬合金 黄色的 和 白色的 ,

这是普鲁士蓝、铬黄和白色的混合色。

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnli] ['pɜːmənənt] [wen] [juːst] [əˈləʊn][ɒn] ['sɜːrfɪs] , [ɪkˈseptɪŋ] ['plɑːstə(r)][ɔː(r)] ['pɔːtlənd]
and is only permanent when used alone on surfaces , excepting plaster or Portland
和 是 仅有的 永恒的 什么时候 用过的 独自的 在 表面 , 除外 石膏 或者 波特兰
[sɪ'ment] ['kɒŋkriːt] .
Cement concrete .
水泥 具体的 .

并且只有单独用于表面时才是永久性的，石膏或波特兰水泥混凝土除外。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [wʊd] [ðen] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][ju:z][ænd; ənd] [wɒt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .

The	painter	would	then	know	what	to	use	and	what	to	avoid	.
这	画家	会	然后	知道	什么	到	使用	和	什么	到	避免	.

这样，油漆工就知道该用什么材料，该避免用什么材料了。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kən'demɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

It	must	be	understood	that	I	am	not	condemning	the	manufacture	of
它	必须	是	理解	那	我	是	不是	谴责	这	生产	的

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['ænɪlɪn] [tju:b] [k'ʌləz] [ɪn'taɪəli] ,

the	brilliant	aniline	tube	colors	entirely	,
这	杰出的	苯胺	管子	颜色	完全	,

必须说明的是，我并非完全谴责生产色彩艳丽的苯胺管颜料。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət]

because	there	is	some	legitimate
因为	那里	是	一些	合法的

因为存在一些合法因素。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

use	for	them	;	but	,
使用	为了	他们	;	但	,

可用于它们；但是，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pælət]

it	is	my	object	to	attempt	to	educate	the	painter	in	a	simple	Palette
它	是	我的	目的	到	试图	到	教育	这	画家	在	一个	简单的	调色板

,

,

,

我的目标是尝试用简单的调色板来指导画家。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:stɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] .

so	that	he	may	be	sure	of	the	lasting	qualities	of	his	art	.
所以	那	他	可能	是	当然	的	这	持久	品质	的	他的	艺术	.

以便他能够确信自己的艺术作品具有持久的品质。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['pælət] [naɪvz]

PALETTE	KNIVES
调色板	刀具

调色刀

[pi:]

P
P

P

- [ʃʊd; ʃəd][ə'dɒpt] [hɔ:n] ['pælət] [naɪvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sti:l] ['pælət] [naɪvz] .

AINTERS	should	adopt	horn	palette	knives	instead	of	steel	palette	knives	.
-	应该	采纳	喇叭	调色板	刀具	反而	的	钢	调色板	刀具	.

AINTERS公司应该采用牛角调色刀而不是钢制调色刀。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ɪf] ['neɪplz] ['jeləʊ] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [smuːðd]
To illustrate the reason for this — if Naples Yellow be taken and smoothed
到 阐明 这 原因 为了 这 — 如果 那不勒斯 黄色的 是 已采取 和 平滑
[aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
out with a steel knife ,
出去 和 一个 钢 刀 ,

为了说明原因——如果将那不勒斯黄取下，用钢刀将其抹平，

[ðə; ði] ['neɪplz] ['jeləʊ] [tɜːnz] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn] [striːks] ,
the Naples Yellow turns Brown and Black in streaks ,
这 那不勒斯 黄色的 转弯 棕色的 和 黑色的 在 连胜 ,

那不勒斯黄褐色会变成棕色和黑色条纹状，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]
because there is a chemical action between the steel and the chemical
因为 那里 是 一个 化学 行动 之间 这 钢 和 这 化学
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪplz] ['jeləʊ] .
composition of the Naples Yellow .
作品 的 这 那不勒斯 黄色的 .

因为钢材与那不勒斯黄铁矿的化学成分之间存在化学反应。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] ;
This is true of many colors ;
这 是 真的 的 许多 颜色 ;

许多颜色都是如此；

[ænd; ənd] [weə(r)] ['pentər] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [naɪvz] [ɪn'sted]
and where painters are inclined to do some painting with knives instead
和 在哪里 画家 是 倾斜 到 做 一些 绘画 和 刀具 反而
[ɒv; əv] ['brʌʃɪz] ,
of brushes ,
的 刷子 ,

而有些画家则倾向于用画刀而不是画笔进行绘画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [hɔːn] [ɔː(r)][hɑːd] ['rʌbə(r)] [naɪf] ,
it is preferable to use a horn or hard rubber knife ,
它 是 优选 到 使用 一个 喇叭 或者 难的 橡皮 刀 ,

最好使用牛角刀或硬橡胶刀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [teɪk] [pleɪs] .
because no decomposition can possibly take place .
因为 不 分解 能 可能 拿 地方 .

因为根本不可能发生分解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['bɪtʃʊmən]
BITUMEN
沥青

沥青

[biː]
B
B

B

- [ænd; ənd][ɪts] ['hɒməlɒgz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [væn'daɪk] [braʊn] , ['kæsəl] [braʊn] [ænd; ənd]

ITUMEN	and	its	homologues	,	such	as	Vandyke	Brown	,	Cassel	Brown	and
-	和	它是	同源物	,	这样的	作为	范戴克	棕色的	,	卡塞尔	棕色的	和

[æs'fæltəm] , [ʃʊd; ʃəd] ,

Asphaltum	,	should	,
沥青	,	应该	,

ITUMEN及其同系物，如Vandyke Brown、Cassel Brown和Asphaltum，应该，

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [biː; bi] [juːst] [baɪ] ['eni] [ɑː'tɪstɪk] ['peɪntə(r)] .

under	no	circumstances	,	be	used	by	any	artistic	painter	.
在下面	不	情况	,	是	用过的	经过	任何	艺术	画家	.

任何情况下都不得被任何艺术家使用。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	you	will	look	up	the	literature	of	photography	before	the	days	of	the
如果	你	将要	看	向上	这	文学	的	摄影	前	这	天	的	这

[də'gerətaɪp] ,

daguerreotype	,
达盖尔银版摄影法	,

如果你查阅一下达盖尔摄影法之前的摄影文献，

['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn]['bɪtʃʊmən] ,

photographs	were	taken	on	Bitumen	,
照片	是	已采取	在	沥青	,

照片是在沥青上拍摄的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ɔː(r)]

because	it	was	so	sensitive	to	the	light	that	within	a	day	a	negative	or
因为	它	曾是	所以	敏感的	到	这	光	那	之内	一个	天	一个	消极的	或者

['pɒzətɪv] [ɪm'prɪnt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['kəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] [glɑːs] [wɪð]

positive	imprint	could	be	obtained	by	coating	a	sheet	of	silver	or	glass	with
积极的	印记	可以	是	获得	经过	涂层	一个	床单	的	银	或者	玻璃	和

[ə; eɪ]['bɪtʃʊmən][sə'luːʃ(ə)n] .

a	Bitumen	solution	.
一个	沥青	解决方案	.

因为它对光非常敏感，所以只需在银片或玻璃片上涂上沥青溶液，一天之内就能得到负像或正像。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] ['æktɪd][ɒn][ðə; ði]['bɪtʃʊmən][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd][ɪn'sɒljəb(ə)l] ,

Where	the	light	acted	on	the	Bitumen	it	became	Black	and	insoluble	,
在哪里	这	光	行动	在	这	沥青	它	成为	黑色的	和	不溶	,

光照到沥青的地方，沥青会变黑且不溶于水。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɒt] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [braʊn] [ænd; ənd]['sɒljəb(ə)l] .

and	where	the	light	did	not	strike	it	,	it	remained	Brown	and	soluble	.
和	在哪里	这	光	做过	不是	罢工	它	,	它	剩余	棕色的	和	可溶	.

在光线照射不到的地方，它仍然是棕色的，并且可以溶解。

[mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ɑː'tɪstɪk] ['pentər] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɪ'tjuːmɪnəs]

More	damage	has	been	done	to	artistic	painters	by	the	use	of	Bituminous
更多的	损害	有	到过	完毕	到	艺术	画家	经过	这	使用	的	沥青

['pɪgmənts] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] .

pigments	than	by	any	other	.
颜料	比	经过	任何	其他	.

与其他任何颜料相比，沥青颜料的使用对艺术画家造成的损害更大。

- [ænd; ənd] [dʒæk] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbizɔn] [skuːl] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['pentər]

Dupré	and	Jacque	,	of	the	Barbizon	School	,	are	two	examples	of	painters
-	和	雅克	,	的	这	巴比松	学校	,	是	二	示例	的	画家

[huːz] [wɜːk]

whose	work
谁	工作

杜普雷和巴比松画派的雅克是两位作品

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['bɪtʃʊmən] .
deteriorated through the use of Bitumen .
恶化 通过 这 使用 的 沥青 .

因使用沥青而劣化。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [əb'teɪnd] [wen] ['bɪtʃʊmən][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]
It may be true that a pleasing effect is obtained when Bitumen is employed as
它 可能 是 真的 那 一个 令人愉悦 影响 是 获得 什么时候 沥青 是 受雇 作为
[ə; eɪ] ['gleɪzɪŋ] [mə'tɪəriəl] ,
a glazing material ,
一个 玻璃 材料 ,

沥青用作釉料时，或许确实能取得令人满意的效果。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['dɑːkən] , [ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] — [fɜːst] ,
but in time the picture darkens , and restoration is impossible — first ,
但 在 时间 这 图片 变暗 , 和 恢复 是 不可能的 — 第一的 ,

但随着时间的推移，情况变得越来越糟，修复也变得不可能——首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɒlju'bɪlətɪ][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtʃʊmən] [ðæt] [hæv; həv][nɒt]
because of the solubility of certain parts of the Bitumen that have not
因为 的 这 溶解度 的 肯定 部分 的 这 沥青 那 有 不是
[biːn] ['æktɪd][ə'pɒn][baɪ] [laɪt] ;
been acted upon by light ;
到过 行动 之上 经过 光 ;

因为沥青中某些未受光作用的成分具有溶解性；

[ænd; ənd]['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][pɑːt] [ðæt][hæz; həz] [tɜːnd] [blæk]
and second , because any attempt to remove the part that has turned Black
和 第二 , 因为 任何 试图 到 消除 这 部分 那 有 转向 黑色的
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
destroys the original painting .
摧毁 这 原来的 绘画 .

其次，因为任何试图去除变黑部分的举动都会破坏原画。

[væn'daɪk] [braʊn] [ænd; ənd] ['kæsəl] [braʊn] [kən'teɪn] [bɪ'tjuːmɪnəs] [mə'tɪərɪəlz] , [ænd; ənd] [æs'fæltəm] [ɪz]
Vandyke Brown and Cassel Brown contain Bituminous materials , and Asphaltum is
范戴克 棕色的 和 卡塞尔 棕色的 包含 沥青 材料 , 和 沥青 是
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]['bɪtʃʊmən] .
the same thing as Bitumen .
这 相同的 事物 作为 沥青 .

Vandyke Brown 和 Cassel Brown 含有沥青质材料，而沥青与沥青是同一种东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['tempərə] [kʌləz]
TEMPERA COLORS
蛋彩画 颜色

水粉颜料

[tiː]
T
T

- [kˈʌləz] , [ɔː(r)] [ˈtempərə] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɪgˈzɪstɪd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ɔɪl] [kˈʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

EMPERA	Colors	,	or	Tempera	Painting	,	existed	long	before	Oil	Colors	were	known	,
-	颜色	,	或者	蛋彩画	绘画	,	存在	长的	前	油	颜色	是	已知	,

蛋彩画，或称蛋彩颜料，早在油画颜料出现之前就已存在。

[ænd; ənd] [ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] [wɒz; wəz] [juːst] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ][baɪ][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz][ɪn]

and	Tempera	Medium	was	used	five	thousand	years	ago	by	the	Egyptians	in
和	蛋彩画	中等的	曾是	用过的	五	千	年	前	经过	这	埃及人	在

[ðeə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] .

their	painting	.
他们的	绘画	.

五千年前，埃及人在绘画中就使用了蛋彩颜料。

[iˈdʒɪpʃn] [ˈkɔːfɪnz] [ænd; ənd] [sɑːˈkɒfəgaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [bəuθ] [gluː] [saɪz][ænd; ənd] [eg]

Egyptian	coffins	and	sarcophagi	were	painted	with	both	glue	size	and	egg
埃及人	棺材	和	石棺	是	绘	和	两个都	胶水	尺寸	和	蛋

[ˈtempərə] .

tempera	.
蛋彩画	.

埃及的棺材和石棺既用胶水着色，也用蛋彩颜料绘制。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [ˈveri] [ˈeksələnt] [gˈreɪdz] [ɒv; əv] [gluː]

It	is	well	known	that	the	Egyptians	manufactured	very	excellent	grades	of	glue
它	是	出色地	已知	那	这	埃及人	制造	非常	出色的	成绩	的	胶水

[ˈaɪðə(r)][baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈpɑːtʃmənt] [ɔː(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] [haɪdz] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] .

either	by	boiling	parchment	or	bones	and	hides	of	animals	.
任何一个	经过	沸腾	羊皮纸	或者	骨头	和	隐藏	的	动物	.

众所周知，埃及人通过煮沸羊皮纸或动物的骨头和皮毛，制造出了非常优质的胶水。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeksələnt] [ˈkæbɪnət] [mˈeɪkəz] [ænd; ənd] [juːst] [gluː] [ˈveri] [ˈlɑːdʒli] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈpiːsɪz]

They	were	excellent	cabinet	makers	and	used	glue	very	largely	in	joining	pieces
他们	是	出色的	内阁	制造商	和	用过的	胶水	非常	很大程度上	在	加入	件

[ɒv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

他们是优秀的木匠，大量使用胶水来连接木材。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mjuˈziːəm][æt; ət][ˈkaɪərəʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ˈmeni] [ˈsæmpl] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)]

In	the	great	museum	at	Cairo	there	are	to	-	day	many	samples	of	furniture
在	这	伟大的	博物馆	在	开罗	那里	是	到	-	天	许多	样品	的	家具

[gluːd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [iˈdʒɪpʃn] [gluː] ,

glued	together	with	Egyptian	glue	,
胶合	一起	和	埃及人	胶水	,

在开罗的大博物馆里，至今仍陈列着许多用埃及胶水粘合的家具样品。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ˈeksələnt] [kənˈdɪʃn] .

which	are	still	in	excellent	condition	.
哪个	是	仍然	在	出色的	状况	.

它们目前仍处于极佳状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][ˈbaɪndə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [wen] [ðə; ði] [ˈpɪgmənts]

more	than	likely	that	little	or	no	binder	was	used	when	the	pigments
更多的	比	可能	那	小的	或者	不	活页夹	曾是	用过的	什么时候	这	颜料

[wɜː(r); wə(r)] [əˈplaɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [tuːmz] [ɔː(r)] [ˈtemplz] ,

were	applied	on	the	various	tombs	or	temples	,
是	应用	在	这	各种各样的	陵墓	或者	寺庙	,

很有可能在将颜料涂抹到各种陵墓或寺庙上时，几乎没有使用或根本没有使用粘合剂。

['i:v(ə)n]
even
甚至

甚至

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[tu:; tə] [ðəʊz] [bɪlt] [ə'baʊt] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [laɪk][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['kɑ:næk] .
to those built about 1500 years later , like the Temple of Karnak .
到 那些 建造 关于 - 年 之后 , 喜欢 这 寺庙 的 卡纳克 .

与大约 1500 年后建造的寺庙相比，例如卡纳克神庙。

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]['i:dʒɪpt][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [draɪ][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ][reɪn]
We all know that the climate of Egypt is exceedingly dry and therefore no rain
我们 全部 知道 那 这 气候 的 埃及 是 非常 干燥 和 所以 不 雨
[kæn; kən] [wɒʃ] [ɒf] [ɔ:(r)] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ə; eɪ][kəʊld]['wɔ:tə(r)][peɪnt] [meɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['pɪgmənt]
can wash off or disintegrate a cold water paint made by means of pigment
能 洗 离开 或者 瓦解 一个 寒冷的 水 画 制成 经过 方法 的 颜料
[ænd; ənd] [glu:] .
and glue .
和 胶水 .

我们都知道埃及的气候极其干燥，因此任何雨水都无法冲刷或分解由颜料和胶水制成的冷水性涂料。

[ðə; ði] [naɪl] [kleɪ] [ænd; ənd] [naɪl] [mʌd] ['lɑ:dʒli] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['ælkəlaɪn][ænd; ənd]
The Nile clay and Nile mud largely used in building are slightly alkaline and
这 尼罗河 黏土 和 尼罗河 泥 很大程度上 用过的 在 建筑 是 轻微地 碱性 和
[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][ə'dəʊbi] [mʌd] [ɪn] [nju:] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə] .
in many respects similar to the adobe mud in New Mexico and Arizona .
在 许多 尊重 相似的 到 这 Adobe 泥 在 新的 墨西哥 和 亚利桑那 .

尼罗河粘土和尼罗河泥浆是建筑中常用的材料，它们略呈碱性，在许多方面与新墨西哥州和亚利桑那州的土坯泥浆相似。

[ðɪs] [mʌd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [fri:] [laɪm] ,
This mud contains a small percentage of free lime ,
这 泥 包含 一个 小的 百分比 的 自由的 酸橙 ,

这种泥浆含有少量游离石灰，

[ænd; ənd] ['eni] ['ɜ:θi] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [fri:] [laɪm] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [wi:k]
and any earthy substance which contains free lime will in time act like a weak
和 任何 泥土 物质 哪个 包含 自由的 酸橙 将要 在 时间 行为 喜欢 一个 虚弱的
[sɪ'ment] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fɜ:mli] [baʊnd] .
cement and become firmly bound .
水泥 和 变得 牢牢 边界 .

任何含有游离石灰的土质物质，随着时间的推移，都会像弱水泥一样牢固地粘合在一起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]
It is therefore my opinion that many of the decorations made by the Egyptians
它 是 所以 我的 观点 那 许多 的 这 装饰 制成 经过 这 埃及人
[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['baɪndə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][laɪm]['nætʃ(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl]
were made without any binder other than the lime naturally found in the soil
是 制成 没有 任何 活页夹 其他 比 这 酸橙 自然 成立 在 这 土壤
,
,
,

因此，我认为埃及人制作的许多装饰品除了土壤中天然存在的石灰外，没有使用任何其他粘合剂。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz][ðə; ði] [gluː] [wɒz; wəz] [juːst] .

and	in	a	few	cases	the	glue	was	used	.
和	在	一个	很少	案例	这	胶水	曾是	用过的	.

在少数情况下使用了胶水。

[aɪ]['ɔːlsəʊ][dʒʌdʒ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts] [juːst] ,

I	also	judge	,	from	the	nature	of	the	implements	used	,
我	还	法官	,	从	这	自然	的	这	实施	用过的	,

我还根据所用工具的性质来判断：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɪgmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][taɪm] [bɪ'keɪm] [pɑːt]

that	the	pigments	were	rubbed	into	the	surface	and	they	in	time	became	part
那	这	颜料	是	摩擦	进入	这	表面	和	他们	在	时间	成为	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

of	the	surface	.
的	这	表面	.

颜料被揉搓到表面，随着时间的推移，颜料就成为了表面的一部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[aɪ][duː; də][nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['dekərətɪv] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [sɑː'kɒfəgaɪ] [wen]

I	do	not	refer	to	the	splendid	decorative	work	on	the	wooden	sarcophagi	when
我	做	不是	参考	到	这	灿烂	装饰性的	工作	在	这	木制的	石棺	什么时候

[aɪ] [seɪ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['baɪndə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ,

I	say	little	or	no	binder	was	used	,
我	说	小的	或者	不	活页夹	曾是	用过的	,

我所说的"几乎没有使用粘合剂"并不是指木制石棺上精美的装饰工艺。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪnɪn] ['ræpɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

for	in	these	coffins	and	on	the	outside	of	the	linen	wrappings	there	are
为了	在	这些	棺材	和	在	这	外部	的	这	亚麻布	包装	那里	是

[sʌm; səm] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] ['dekərətɪv] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['baɪndər][wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

some	really	wonderful	decorative	paintings	in	which	binders	were	used	.
一些	真的	精彩的	装饰性的	绘画	在	哪个	活页夹	是	用过的	.

因为在这些棺材上和亚麻布包裹的外面，有一些非常精美的装饰画，其中使用了装订线。

[ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] ['ræpɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn]

The	portraits	outside	of	the	mummy	wrappings	in	the	second	century	were	done
这	肖像	外部	的	这	木乃伊	包装	在	这	第二	世纪	是	完毕

[wɪð] [wæks][ænd; ənd] ['rezɪn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

with	wax	and	resins	and	are	excellent	works	of	art	.
和	蜡	和	树脂	和	是	出色的	作品	的	艺术	.

公元二世纪木乃伊裹布外的肖像画是用蜡和树脂制成的，是精美的艺术作品。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪ'tæljənz][wɜː(r); wə(r)][pɑːst] - ['mɑːstəz] [æt; ət][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tempərə]

The	primitive	Italians	were	past	-	masters	at	the	art	of	making	Tempera
这	原始	意大利人	是	过去的	-	大师	在	这	艺术	的	制作	蛋彩画

['miːdiəm] ,

Medium	,
中等的	,

早期的意大利人是制作蛋彩颜料的行家，

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

as	evidenced	by	their	paintings	still	in	existence	,
作为	有证据	经过	他们的	绘画	仍然	在	存在	,

从他们现存的画作中可见一斑。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] .

a	large	number	of	which	are	in	absolutely	perfect	condition	.
一个	大的	数字	的	哪个	是	在	绝对地	完美的	状况	.

其中很多都保存完好。

['tempərə] ['miːdiəm] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [eg] — [ɔː(r)]

Tempera	Medium	,	generally	speaking	,	is	a	mixture	of	either	the	whole	egg	—	or
蛋彩画	中等的	,	一般来说	请讲	,	是	一个	混合物	的	任何一个	这	所有的	蛋	—	或者

, [mɔː(r)] [kə'rektli] ['spiːkɪŋ] ,

,	more	correctly	speaking	,
,	更多的	正确	请讲	,

一般来说，蛋彩颜料是全蛋液的混合物，或者更准确地说，是蛋液的混合物。

[ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

the	white	of	the	egg	—	and	a	small	quantity	of	drying	oil	and	water	.
这	白色的	的	这	蛋	—	和	一个	小的	数量	的	烘干	油	和	水	.

蛋清——以及少量干性油和水。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] [ɪz] ['biːt(ə)n] [ʌp] [wɪð] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɔː(r)] ['pɒpi] [ɔɪl] ,

When	the	white	of	the	egg	is	beaten	up	with	linseed	oil	or	poppy	oil	,
什么时候	这	白色的	的	这	蛋	是	被打败	向上	和	亚麻籽	油	或者	罂粟	油	,

将蛋清与亚麻籽油或罂粟油一起打发，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk]

it	forms	a	very	weak
它	表格	一个	非常	虚弱的

它形成了一个非常弱的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ɪ'mʌlʃn] [ɔː(r)] [səʊp] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

emulsion	or	soap	,	from	a	chemical	standpoint	.
乳液	或者	肥皂	,	从	一个	化学	立场	.

从化学角度来看，它是乳液或肥皂。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fleksəb(ə)l] [əd'hiːsɪv] , [ɔː(r)]

This	is	really	nothing	more	or	less	than	a	solution	of	flexible	adhesive	,	or
这	是	真的	没有什么	更多的	或者	较少的	比	一个	解决方案	的	灵活的	粘合剂	,	或者

[gluː] .

glue	.
胶水	.

这其实就是一种柔性粘合剂或胶水。

['tempərə] ['miːdiəm] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [frɒm; frəm] ['keɪsɪɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [əd'hiːsɪv] ['elɪmənt] [held] [ɪn]

Tempera	Medium	is	also	made	from	Casein	,	which	is	an	adhesive	element	held	in
蛋彩画	中等的	是	还	制成	从	酪蛋白	,	哪个	是	一个	粘合剂	元素	握住	在

[sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [mɪlk] .

solution	in	milk	.
解决方案	在	牛奶	.

水粉颜料也是由酪蛋白制成的，酪蛋白是一种溶解在牛奶中的粘合剂。

[ðɪs] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪlk] , ['kemɪkli] , [ænd; ənd] [draɪd] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [wiːk]

This	is	separated	from	the	milk	,	chemically	,	and	dried	,	dissolved	in	weak
这	是	分开	从	这	牛奶	,	化学	,	和	干燥	,	溶解	在	虚弱的

[ə'məʊniə] ['wɔːtə(r)] ,

ammonia	water	,
氨	水	,

这是通过化学方法从牛奶中分离出来的，然后干燥，溶解在稀氨水中。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .

and	mixed	with	linseed	oil	.
和	混合	和	亚麻籽	油	.

与亚麻籽油混合。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['tempərə] ['miːdiəm] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)] ['miːdiəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] ,

In	other	words	,	Tempera	Medium	is	a	Water	Color	Medium	,	to	which	a	little	drying	oil	,
在	其他	字	,	蛋彩画	中等的	是	一个	水	颜色	中等的	,	到	哪个	一个	小的	烘干	油	,

换句话说，蛋彩调和剂是一种水彩调和剂，其中添加了少量干性油。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [əd'hiːsɪv] , [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .

or	other	adhesive	,	has	been	added	.
或者	其他	粘合剂	,	有	到过	额外	.

或其他粘合剂已添加。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnd] ,

On	account	of	the	weakness	of	the	binder	and	the	large	quantity	of	water	contained	,
在	帐户	的	这	弱点	的	这	活页夹	和	这	大的	数量	的	水	包含	,

由于粘合剂的强度不足以及含水量较高，

[wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] [ɪ'væpəreɪts] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [left] ['æbsəluːtli] [flæt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv] [glɒs] ,

which	entirely	evaporates	,	the	color	is	left	absolutely	flat	and	without	the	slightest	sign	of	gloss	,
哪个	完全	蒸发	,	这	颜色	是	左边	绝对地	平坦的	和	没有	这	丝毫	符号	的	光泽	,

它会完全蒸发，颜色会变得完全哑光，没有丝毫光泽。

[ən'les] [paɪld] [ɒn] [tuː] ['θɪkli] .

unless	piled	on	too	thickly	.
除非	堆积	在	也	浓密	.

除非涂得太厚。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

After	this	has	been	allowed	to	dry	for	a	few	days	,
后	这	有	到过	允许	到	干燥	为了	一个	很少	天	,

晾干几天后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɑːrnɪʃɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

it	may	be	varnished	with	a	number	of	varnishes	,	which	I	will	describe	later	on	,
它	可能	是	涂漆	和	一个	数字	的	清漆	,	哪个	我	将要	描述	之后	在	,

它可以涂上多种清漆，我稍后会详细介绍。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

when	it	has	all	the	appearance	of	an	oil	painting	.
什么时候	它	有	全部	这	外貌	的	一个	油	绘画	.

它看起来完全像一幅油画。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tempərə]

There	are	such	a	large	number	of	tempera
那里	是	这样的	一个	大的	数字	的	蛋彩画

蛋彩画的数量非常多

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[tjuːb] [kˈʌləz] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
tube colors made that it is unnecessary for the artist to make his
管子 颜色 制成 那 它 是 不必要 为了 这 艺术家 到 制作 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

管状颜料的出现使得艺术家无需自己调配颜料。

[ˈtempərə] [kˈʌləz] [duː; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] , [ɪkˈseptɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈherəntli]
Tempera Colors do not change , excepting , of course , those which are inherently
蛋彩画 颜色 做 不是 改变 , 除外 , 的 课程 , 那些 哪个 是 本质上
[dɪˈfektɪv] ,
defective ,
有缺陷的 ,

水粉颜料不会改变颜色，当然，那些本身就有缺陷的颜料除外。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˈtempərə] [kˈʌləz] [fɔː(r); fə(r)]
and it is unfortunate that in looking over the list of Tempera Colors for
和 它 是 不幸 那 在 寻找 超过 这 列表 的 蛋彩画 颜色 为了
[seɪl] ,
sale ,
销售 ,

遗憾的是，在查看待售蛋彩颜料清单时，

[ˈænɪlɪn] [leɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ɔːl] .
Aniline Lakes should be manufactured and sold at all .
苯胺 湖泊 应该 是 制造 和 卖 在 全部 .

苯胺湖不应该生产和销售。

[kˈʌləz] , [haʊˈevə(r)] , [wɪtʃ] [ˈriːəli] [hæv; həv] [ɪnˈherənt] [dɪˈfekts] , [laɪk] [fleɪk] [waɪt] ,
Colors , however , which really have inherent defects , like Flake White ,
颜色 , 然而 , 哪个 真的 有 固有 缺陷 , 喜欢 薄片 白色的 ,

然而，有些颜料本身就存在缺陷，例如片状白颜料。

[krəʊm] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd][ˈpærɪs][ɔː(r)][ˈeməræld] [griːn] ([wɪtʃ] [tɜːnz] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [wen]
Chrome Yellow and Paris or Emerald Green (which turns Black and Brown when
铬合金 黄色的 和 巴黎 或者 翠 绿色的 (哪个 转弯 黑色的 和 棕色的 什么时候
[səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈsʌlfə(r)] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)]) [rɪˈmeɪn] [ˈæbsəluːtli] [ˈpɜːmənənt] [æz; əz]
submitted to sulphur fumes of the atmosphere) remain absolutely permanent as
提交 到 硫 烟雾 的 这 气氛) 保持 绝对地 永恒的 作为
[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɑːrnɪʃt] .
soon as they are varnished .
很快 作为 他们 是 涂漆 .

铬黄和巴黎绿或翠绿（接触大气中的硫磺烟雾后会变成黑色和棕色）一旦涂上清漆，就会完全永久保持原状。

[ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [eg] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv]
Tempera Medium made with the whole egg contains a very large percentage of
蛋彩画 中等的 制成 和 这 所有的 蛋 包含 一个 非常 大的 百分比 的
[ˈsʌlfə(r)] ,
sulphur ,
硫 ,

用全蛋制成的蛋液含有非常高比例的硫。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ðə; ði] [ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] , [wen] [ˈpɪgmənts] [laɪk] [krəʊm] [ˈjeləʊ] ,
and for this purpose the Tempera Medium , when pigments like Chrome Yellow ,
和 为了 这 目的 这 蛋彩画 中等的 , 什么时候 颜料 喜欢 铬合金 黄色的 ,

为此，蛋彩媒介剂，当使用铬黄等颜料时，

[fleɪk] [waɪt] [ænd; ənd]['pærɪs] [griːn] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
Flake **White** **and** **Paris** **Green** **are** **used** **,**
薄片 白色的 和 巴黎 绿色的 是 用过的 ,

使用了片状白和巴黎绿，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] ['tempərə] ['miːdiəm] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd][ɔɪl] ,
should **be** **replaced** **by** **a** **Tempera** **Medium** **made** **of** **White** **of** **Egg** **and** **Oil** **,**
应该 是 替换 经过 一个 蛋彩画 中等的 制成 的 白色的 的 蛋 和 油 ,

应该用蛋清和油制成的蛋彩颜料代替。

[ɔː(r)]['keɪsɪɪn][ænd; ənd] [ə'məʊniə] .
or **Casein** **and** **Ammonia** **.**
或者 酪蛋白 和 氨 .

或者酪蛋白和氨。

[ðə; ði] [ə'məʊniə] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
The **Ammonia** **,** **it** **must** **be** **understood** **,**
这 氨 , 它 必须 是 理解 ,

必须了解的是，氨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[pleɪz] [nəʊ][rəʊl] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒlvənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['keɪsɪɪn] ,
plays **no** **role** **,** **since** **it** **is** **only** **used** **as** **a** **solvent** **for** **the** **Casein** **,**
演出 不 角色 , 自从 它 是 仅有的 用过的 作为 一个 溶剂 为了 这 酪蛋白 ,

它不发挥任何作用，因为它只是用作酪蛋白的溶剂。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] ['drɪvn] [ɒf] ,
and **during** **the** **process** **of** **cooking** **or** **boiling** **is** **driven** **off** **,**
和 期间 这 过程 的 烹饪 或者 沸腾 是 驱动 离开 ,

在烹饪或煮沸过程中被驱除，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪld] ['keɪsɪɪn] [ɪ'mʌlʃn] [ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [hæz; həz][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn] ['eni] ['kʌlə(r)] .
so **that** **a** **boiled** **Casein** **emulsion** **of** **Linseed** **Oil** **has** **no** **effect** **on** **any** **color** **.**
所以 那 一个 煮沸 酪蛋白 乳液 的 亚麻籽 油 有 不 影响 在 任何 颜色 .

因此，煮沸的亚麻籽油酪蛋白乳液对任何颜色都没有影响。

[ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] ,
The **white** **of** **the** **egg** **contains** **a** **very** **little** **oil** **,**
这 白色的 的 这 蛋 包含 一个 非常 小的 油 ,

蛋清中含有极少量的油脂。

[waɪl] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [kən'teɪnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['twenti] [pə(r)] [sent] .
while **the** **yolk** **of** **the** **egg** **contains** **as** **high** **as** **twenty** **per** **cent** **.**
尽管 这 蛋黄 的 这 蛋 包含 作为 高的 作为 二十 每 中心 .

而蛋黄中的蛋白质含量高达百分之二十。

[ɒv; əv][fæt][ɔː(r)][ɔɪl] , [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfleksə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['miːdiəm] .
of **fat** **or** **oil** **,** **thus** **adding** **to** **the** **flexibility** **of** **the** **medium** **.**
的 胖的 或者 油 , 因此 添加 到 这 灵活性 的 这 中等的 .

脂肪或油，从而增加介质的柔韧性。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊ] [tuː; tə][æn; ən]
But **,** **since** **the** **yolk** **of** **the** **egg** **ranges** **from** **a** **light** **Yellow** **to** **an**
但 , 自从 这 蛋黄 的 这 蛋 范围 从 一个 光 黄色的 到 一个
['ɒrɪndʒ] ,
Orange **,**
橙子 ,

但是，由于蛋黄的颜色范围从浅黄色到橙色不等，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

it	can	be	readily	seen	that	it	is	not	suitable	for	the	manufacture	of
它	能	是	容易	已见	那	它	是	不是	合适的	为了	这	生产	的

[waɪt] [ɔː(r)] [laɪt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['tempərə] [kʻʌləz] .

white	or	light	shades	of	Tempera	Colors	.
白色的	或者	光	色调	的	蛋彩画	颜色	.

显而易见，它不适合制造白色或浅色调的蛋彩颜料。

- [ˌrekə'mendz] , [ɔːl'tɜːnətli] , [ðə; ði][jəʊk][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

Cennini	recommends	,	alternately	,	the	yolk	and	the	white	,	depending	upon	the
-	建议	,	交替	,	这	蛋黄	和	这	白色的	,	取决于	之上	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

切尼尼建议根据用途交替使用蛋黄和蛋白。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [fɪgz] .

mixed	with	the	juice	of	figs	.
混合	和	这	汁	的	无花果	.

混合无花果汁。

[ðɪs] , ['evɪdəntli] , [mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][sæp][ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

This	,	evidently	,	must	refer	to	the	sap	of	the	fig	tree	;	for	,
这	,	显然	,	必须	参考	到	这	树液	的	这	如图	树	;	为了	,

这显然指的是无花果树的树液；因为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['rʌbə(r)] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪg] [triː] .

it	is	well	known	that	rubber	is	obtained	from	the	fig	tree	.
它	是	出色地	已知	那	橡皮	是	获得	从	这	如图	树	.

众所周知，橡胶是从无花果树中提取的。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['eni] [fɪg][ɔː(r)] ['rʌbə(r)]

A	slight	incision	in	any	fig	or	rubber
一个	轻微	切口	在	任何	如图	或者	橡皮

无花果或橡胶制品上轻轻切开一个小口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[plɑːnt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['mɪlki] [ɪk'skresns] , [wɪtʃ] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'hiːsɪv] ['paʊə(r)] ,

plant	gives	a	milky	excrescence	,	which	has	considerable	adhesive	power	,
植物	给予	一个	乳白色	赘生物	,	哪个	有	大量	粘合剂	力量	,

该植物会分泌一种乳白色赘生物，这种赘生物具有很强的粘附力。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [hɑːf] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd][hɑːf]['wɔːtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]

and	which	contains	about	half	rubber	and	half	water	,	in	the	form	of	an
和	哪个	包含	关于	一半	橡皮	和	一半	水	,	在	这	形式	的	一个

[ɪ'mʌlʃn] .

emulsion	.
乳液	.

其中橡胶和水的比例约为一半，呈乳液状。

[ðə; ði][jəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['məʊstli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['freskəʊ] , ['pæn(ə)l]

The	yolk	of	the	egg	was	,	however	,	mostly	used	for	fresco	,	panel
这	蛋黄	的	这	蛋	曾是	,	然而	,	大多	用过的	为了	壁画	,	控制板

[ænd; ənd]['met(ə)l] .

and	metal	.
和	金属	.

然而，蛋黄主要用于壁画、镶板和金属制品。

[draɪ] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

Dry	**white**	**of**	**egg**	**may**	**be**	**bought**	**as**	**a**	**commercial**	**article**	**,**
干燥	白色的	的	蛋	可能	是	买	作为	一个	商业的	文章	,

蛋清可以作为商品购买。

[æz; əz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɪn]['tʃaɪnə] .

as	**eggs**	**are**	**gathered**	**for**	**this**	**purpose**	**in**	**large**	**quantities**	**in**	**China**	**.**
作为	鸡蛋	是	聚集	为了	这	目的	在	大的	数量	在	中国	.

在中国，人们为了这个目的大量采集鸡蛋。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['ælkəlaɪn][sə'luːʃ(ə)n] ,

This	**may**	**be**	**dissolved**	**in**	**a**	**weak**	**alkaline**	**solution**	**,**
这	可能	是	溶解	在	一个	虚弱的	碱性	解决方案	,

它可溶于弱碱性溶液中。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [ðə; ði]['ælkəlaɪ] ,

and	**of**	**course**	**this**	**solution**	**must**	**be**	**made**	**in**	**the**	**cold**	**,**	**the**	**alkali**	**,**
和	的	课程	这	解决方案	必须	是	制成	在	这	寒冷的	,	这	碱	,

当然，这种溶液必须在低温下配制，并且要使用碱性物质。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'məʊnɪə] , ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [æt; ət] [ruːm] ['temprətʃə(r)] , ['iːv(ə)n]

if	**it**	**be**	**ammonia**	**,**	**being**	**allowed**	**to**	**evaporate**	**at**	**room**	**temperature**	**,**	**even**
如果	它	是	氨	,	存在	允许	到	蒸发	在	房间	温度	,	甚至

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['ædɪd] .

after	**the**	**oil**	**is**	**added**	**.**
后	这	油	是	额外	.

如果是氨水，即使加入油后，也会在室温下挥发。

['ʌðəwaɪz] , [æz; əz] ['eniwʌn] [nəʊz] , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [sə'luːʃ(ə)n] ,

Otherwise	**,**	**as**	**anyone**	**knows**	**,**	**the**	**boiling**	**of**	**any**	**white**	**of**	**egg**	**solution**	**,**
否则	,	作为	任何人	知道	,	这	沸腾	的	任何	白色的	的	蛋	解决方案	,

[kəu'ægjuleit][ˌaɪ 'tiː] ,

coagulates	**it**	**,**
凝结物	它	,

否则，众所周知，煮沸任何蛋清或蛋液都会使其凝固。

['liːvɪŋ] [hɑːd] [bɔɪld] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

leaving	**hard**	**boiled**	**white**	**of**	**egg**	**as**	**the**	**result**	**.**
离开	难的	煮沸	白色的	的	蛋	作为	这	结果	.

最终得到的是煮熟的蛋白。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['tempərə] [sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə][juːz] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi]

The	**ideal**	**Tempera**	**solution**	**for**	**manufacturers**	**to**	**use**	**would**	**,**	**therefore**	**,**	**be**
这	理想的	蛋彩画	解决方案	为了	制造商	到	使用	会	,	所以	,	是

['keɪsɪɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]

Casein	**,**	**to**	**which**	**the**	**requisite**
酪蛋白	,	到	哪个	这	必需品

因此，对于制造商而言，理想的蛋彩画解决方案应该是酪蛋白，其所需的成分为：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**39**	**]**
[	页	-	]

[第39页]

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] — [ɔː(r)] , [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] .

amount	**of**	**oil**	**should**	**be**	**added**	**—**	**or**	**,**	**white**	**of**	**egg**	**and**	**a**	**drying**	**oil**	**.**
数量	的	油	应该	是	额外	—	或者	,	白色的	的	蛋	和	一个	烘干	油	.

应加入适量的油——或者，蛋清和干性油。

[ən'les] [ə; eɪ] [prɪ'zɜːvətɪv] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempərə] [ɪ'mʌlʃn] ,

Unless	**a**	**preservative**	**be**	**added**	**to**	**a**	**Tempera**	**emulsion**	**,**
除非	一个	防腐剂	是	额外	到	一个	蛋彩画	乳液	,

除非在蛋彩乳液中添加防腐剂，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɒt] [ænd; ənd] [ˌdiːkəm'pəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

it	will	rot	and	decompose	in	a	very	short	time	.
它	将要	腐烂	和	分解	在	一个	非常	短的	时间	.

它很快就会腐烂分解。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [prɪ'zɜːrvətɪv] .

For	this	purpose	there	are	many	preservatives	.
为了	这	目的	那里	是	许多	防腐剂	.

为此，人们使用了许多防腐剂。

[ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

Oil	of	Cloves	has	been	used	from	the	time	of	the	Egyptians	.
油	的	丁香	有	到过	用过的	从	这	时间	的	这	埃及人	.

丁香油的使用历史可以追溯到古埃及时代。

[ɪn] [fækt] , ['bɔɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [s'paɪsɪz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvətɪv] .

In	fact	,	boiling	or	mixing	with	spices	has	been	regarded	as	the	natural	disinfectant	and	preservative	.
在	事实	,	沸腾	或者	混合	和	香料	有	到过	认为	作为	这	自然的	消毒剂	和	防腐剂	.

事实上，煮沸或与香料混合一直被认为是一种天然的消毒和防腐方法。

['mɒd(ə)n] ['kemɪstri] , [haʊ'evə(r)] , ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mə'tɪəriəlz] [laɪk] ['benzəʊˌeɪt] [ɒv; əv] ['səʊdə] , [ˌsælɪ'sɪlɪk] ['æsɪd] ,

Modern	chemistry	,	however	,	teaches	us	that	materials	like	Benzoate	of	Soda	,	Salicylic	Acid	,
现代的	化学	,	然而	,	教导	我们	那	材料	喜欢	苯甲酸盐	的	苏打	,	水杨酸	酸	,

然而，现代化学告诉我们，像苯甲酸钠、水杨酸之类的物质

['bɔːrɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːrvətɪv] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪf] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] ,

Boric	Acid	and	Carbolic	Acid	are	the	best	preservatives	,	although	if	insufficient	amounts	are	added	,
硼酸	酸	和	石炭酸	酸	是	这	最好的	防腐剂	,	虽然	如果	不足的	金额	是	额外	,

硼酸和石炭酸是最好的防腐剂，但如果添加量不足，

[ðə; ði] [tjuːb] [kʌləz] [wɪl] [ˌdiːkəm'pəʊz] [ɪn] [taɪm] .

the	Tube	Colors	will	decompose	in	time	.
这	管子	颜色	将要	分解	在	时间	.

管状颜料会随着时间推移而褪色。

[ɪf] ['tempərə] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kʌləz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɒn] ['peɪpə(r)] ,

If	Tempera	Colors	are	used	in	the	place	of	Water	Colors	for	painting	on	paper	,
如果	蛋彩画	颜色	是	用过的	在	这	地方	的	水	颜色	为了	绘画	在	纸	,

如果用蛋彩颜料代替水彩颜料在纸上作画，

[keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksəd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] ['veri] ['θɪnli] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

care	must	be	exercised	that	the	colors	are	applied	very	thinly	;	for	,
关心	必须	是	锻炼	那	这	颜色	是	应用	非常	薄薄的	;	为了	,

必须注意颜料涂抹得非常薄；因为，

[ɪf] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪm'pæstəʊ] [ɪz] [traɪd] , [ðə; ði] [kʌləz] [wɪl] [kræk] ,

if	the	slightest	attempt	at	impasto	is	tried	,	the	colors	will	crack	,
如果	这	丝毫	试图	在	厚涂	是	尝试	,	这	颜色	将要	裂缝	,

如果尝试使用厚涂法，颜料就会开裂。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [fɔ:l] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ]
and **in** **many** **instances** **fall** **off** **after** **they**
和 在 许多 实例 落下 离开 后 他们

而且在很多情况下，它们之后就会脱落。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[hæv; həv] ['θʌrəli] [draɪd] [aʊt] .
have **thoroughly** **dried** **out** **.**
有 彻底 干燥 出去 .

已经完全晾干了。

[ðə; ði]['baɪndə(r)][ɪn] ['tempərə] [k'ʌləz] [ɪz] ['ri:əli] [səʊ] [wi:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [sə'pɔ:t] [baɪ]['grævəti]
The **binder** **in** **Tempera** **Colors** **is** **really** **so** **weak** **that** **it** **will** **not** **support** **by** **gravity**
这 活页夹 在 蛋彩画 颜色 是 真的 所以 虚弱的 那 它 将要 不是 支持 经过 重力
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pɪgmənt] .
a **large** **quantity** **of** **pigment** **.**
一个 大的 数量 的 颜料 .

水粉颜料中的粘合剂非常弱，无法靠重力支撑大量的颜料。

['ðeəfɔ:(r)] , [θɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['tempərə] , [ɪ'speʃəli] [ɒn]['peɪpə(r)] , [ɪz]['ɔ:lweɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Therefore **,** **thin** **painting** **in** **Tempera** **,** **especially** **on** **paper** **,** **is** **always** **essential** **.**
所以 , 薄的 绘画 在 蛋彩画 , 尤其 在 纸 , 是 总是 基本的 .

因此，薄涂蛋彩画，尤其是在纸上作画，始终是必不可少的。

[ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['pælət] [fɔ:(r); fə(r)] ['tempərə] [k'ʌləz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔɪl]
The **Permanent** **Palette** **for** **Tempera** **Colors** **is** **the** **same** **as** **that** **for** **Oil**
这 永恒的 调色板 为了 蛋彩画 颜色 是 这 相同的 作为 那 为了 油
[k'ʌləz] .
Colors **.**
颜色 .

水粉颜料的永久调色板与油画颜料的永久调色板相同。

[ɪf] [nəʊ][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['tempərə] [k'ʌləz] [teɪks] [pleɪs] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses]
If **no** **interaction** **between** **Tempera** **Colors** **takes** **place** **while** **they** **are** **in** **the** **process**
如果 不 相互作用 之间 蛋彩画 颜色 需要 地方 尽管 他们 是 在 这 过程
[ɒv; əv] ['draɪɪŋ] ,
of **drying** **,**
的 烘干 ,

如果蛋彩颜料在干燥过程中没有发生相互作用，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [ri'ækʃn] [ðæt] [wɪl] ['evə(r)] [teɪk] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wʌns] [draɪd] ,
there **can** **be** **no** **reaction** **that** **will** **ever** **take** **place** **after** **they** **are** **once** **dried** **,**
那里 能 是 不 反应 那 将要 曾经 拿 地方 后 他们 是 一次 干燥 ,

它们干燥后就不会再发生任何反应了。

[sɪns] [draɪ] ['kemɪk(ə)lz] [du:; də] [nɒt] [ri'ækt] .
since **dry** **chemicals** **do** **not** **react** **.**
自从 干燥 化学品 做 不是 反应 .

因为干粉状化学物质不会发生反应。

[hens] , ['ɑ:ftə(r)] ['tempərə] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɑ:rnɪʃt] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] , [ɪf] ['pɜ:mənənt]
Hence **,** **after** **Tempera** **Colors** **are** **varnished** **,** **they** **may** **be** **regarded** **,** **if** **permanent**
因此 , 后 蛋彩画 颜色 是 涂漆 , 他们 可能 是 认为 , 如果 永恒的
[tu:; tə] [laɪt] ,
to **light** **,**
到 光 ,

因此，蛋彩颜料上光后，如果能抵抗光照，就可以认为它们是永久性的。

[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːmənənt] [fər'evə(r)] .

to	be	permanent	forever	.
到	是	永恒的	永远	.

永远永恒。

[ðeə(r)] ['kɒmz] , [ðen] ,

There	comes	,	then	,
那里	来	,	然后	,

然后，就出现了，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [muːt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɑː'tɪstɪk] ['pentər] — [waɪ] ['vɑːnɪʃ]

the	question	which	has	been	mooted	so	often	among	artistic	painters	—	Why	varnish
这	问题	哪个	有	到过	讨论	所以	经常	之中	艺术	画家	—	为什么	漆

[ə; eɪ] ['tempərə] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

a	Tempera	painting	at	all	,
一个	蛋彩画	绘画	在	全部	,

艺术画家们经常讨论的一个问题是——为什么要给蛋彩画上光油?

[sɪns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [flæt] [ɪ'fekt] ?

since	the	idea	is	to	produce	the	flat	effect	?
自从	这	主意	是	到	生产	这	平坦的	影响	?

因为目的是为了产生扁平化的效果?

— [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt]

—	to	which	the	answer	must	be	made	that	a	painting	,	no	matter	of	what
—	到	哪个	这	回答	必须	是	制成	那	一个	绘画	,	不	事情	的	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ,

it	is	made	,
它	是	制成	,

对此，必须回答说，一幅画，无论它是由什么材料制成的，

[ən'les] [hɜː'metɪkli]

unless	hermetically
除非	密封地

除非密封

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[siːld] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] ['kʌvəd] [freɪm] [ɔː(r)] [wɪð] ['vɑːnɪʃ] , [ɔː(r)][bəuθ] ,

sealed	,	either	in	a	glass	covered	frame	or	with	varnish	,	or	both	,
密封	,	任何一个	在	一个	玻璃	涵盖	框架	或者	和	漆	,	或者	两个都	,

密封，可以用玻璃框装裱，也可以用清漆密封，或者两者兼有。

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][ə'pɒn][baɪ]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['ɪndɔː(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃɪz]

is	bound	to	be	acted	upon	by	our	modern	indoor	atmosphere	,	and	varnishes
是	边界	到	是	行动	之上	经过	我们的	现代的	室内的	气氛	,	和	清漆

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,

can	be	made	,
能	是	制成	,

必然会受到现代室内环境的影响，而清漆可以制成，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [wɪtʃ] [draɪ] [wɪð] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [mæt] ['fɪnɪʃ] ,

and	are	made	,	which	dry	with	an	absolutely	Matte	finish	,
和	是	制成	,	哪个	干燥	和	一个	绝对地	哑光的	结束	,

它们制成后，干燥后呈现完全哑光的效果。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [sək'ses] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['tempərə] ['pɪktʃə(r)] .

so	that	these	may	be	used	with	perfect	success	over	a	Tempera	picture	.
所以	那	这些	可能	是	用过的	和	完美的	成功	超过	一个	蛋彩画	图片	.

因此，这些可以完美地用于蛋彩画上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [taɪps] [ɒv; əv] ['tempərə] [k'ʌləz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

There	are	several	types	of	Tempera	Colors	on	the	market	.
那里	是	一些	类型	的	蛋彩画	颜色	在	这	市场	.

市面上有好几种水粉颜料。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['tempərə] ['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['ælbjumɪn] ,

Strictly	speaking	,	a	Tempera	Color	should	be	a	mixture	of	Albumen	,
严格来说	请讲	,	一个	蛋彩画	颜色	应该	是	一个	混合物	的	蛋白	,

严格来说，蛋彩颜料应该是蛋白的混合物，

[meɪd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [draɪd] [ɔː(r)] [freʃ] [waɪt] [ɒv; əv] [egz] ,

made	either	of	dried	or	fresh	white	of	eggs	,
制成	任何一个	的	干燥	或者	新鲜的	白色的	的	鸡蛋	,

用干蛋清或新鲜蛋清制成

['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ['biːt(ə)n] [ʌp] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mʌlʃn] .

linseed	oil	and	water	beaten	up	into	an	emulsion	.
亚麻籽	油	和	水	被打败	向上	进入	一个	乳液	.

将亚麻籽油和水搅拌成乳液。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪəti] [ðæt] [ɔːl] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔɪlz] ,

It	is	not	generally	known	among	the	laity	that	all	vegetable	oils	,
它	是	不是	一般来说	已知	之中	这	俗人	那	全部	蔬菜	油	,

普通民众普遍不知道，所有植物油.....

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['draɪɪŋ] [ɔː(r)] [nɒn] - ['draɪɪŋ] , [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mʌlʃn] [wɪð] [laɪm] ['wɔːtə(r)]

whether	they	be	drying	or	non	-	drying	,	will	make	an	emulsion	with	lime	water
无论	他们	是	烘干	或者	非	-	烘干	,	将要	制作	一个	乳液	和	酸橙	水

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ælkəlaɪ] ,

or	any	other	alkali	,
或者	任何	其他	碱	,

无论是干性碱还是非干性碱，都能与石灰水或其他任何碱形成乳液。

[bʌt; bət] [laɪm] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] [ɪ'mʌlsɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [juːz] .

but	lime	water	is	probably	the	best	emulsifying	agent	to	use	.
但	酸橙	水	是	大概	这	最好的	乳化	代理人	到	使用	.

但石灰水可能是最好的乳化剂。

[ðɪs] ['miːdiəm] , [wen] [mɪkst] [ænd; ənd] [graʊnd] [wɪð] [draɪ] [k'ʌləz] , [fɔːmz] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn]

This	medium	,	when	mixed	and	ground	with	dry	colors	,	forms	the	well	-	known
这	中等的	,	什么时候	混合	和	地面	和	干燥	颜色	,	表格	这	出色地	-	已知

['tempərə] ,

Tempera	,
蛋彩画	,

这种媒介与干颜料混合研磨后，就形成了众所周知的蛋彩画。

['sɪmələ(r)] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] , [tuː; tə] [ðæt] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv]

similar	in	all	respects	,	to	that	used	by	the	primitive
相似的	在	全部	尊重	,	到	那	用过的	经过	这	原始

各方面都与原始人使用的类似

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ɪ'tæljənz] .

Italians	.
意大利人	.

意大利人。

[wʌn] [hæz; həz] ['əʊnli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['pɜ:mənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪ'tæliən] ['tempərə]

One	has	only	to	see	the	remarkable	permanence	of	the	early	Italian	Tempera
一	有	仅有的	到	看	这	卓越	永久性	的	这	早期的	意大利语	蛋彩画

['peɪntɪŋ] [tu:; tə] [kən'klu:d] [bɪ'jɒnd] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-] [ðæt] [ðɪs] ['mi:diəm] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd]

painting	to	conclude	beyond	peradventure	that	this	medium	must	be	regarded
绘画	到	结束	超过	或者	那	这	中等的	必须	是	认为

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜ:mənənt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

as	one	of	the	most	permanent	in	existence	.
作为	一	的	这	最多	永恒的	在	存在	.

只要看看早期意大利蛋彩画的非凡持久性，就足以得出确凿无疑的结论：这种媒介必定是现存最持久的媒介之一。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] ['tempərə] [k'ʌləz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)]

There	are	further	types	of	Tempera	Colors	on	the	market	which	contain	little	or
那里	是	更远	类型	的	蛋彩画	颜色	在	这	市场	哪个	包含	小的	或者

[nəʊ] [æl'bju:mɪnəs] [mə'tɪərɪəl] ,

no	albuminous	material	,
不	蛋白	材料	,

市面上还有一些蛋彩颜料，它们几乎不含或完全不含蛋白物质。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] .

but	which	are	simply	mixtures	of	linseed	oil	and	water	.
但	哪个	是	简单地	混合物	的	亚麻籽	油	和	水	.

但它们实际上只是亚麻籽油和水的混合物。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'mʌlʃn]

I	am	refraining	from	discussing	scientifically	the	manufacture	of	emulsion
我	是	克制	从	讨论	科学地	这	生产	的	乳液

[peɪnts] ,

paints	,
油漆	,

我不打算从科学的角度讨论乳胶漆的生产过程。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] ['fʊli] [ænd; ənd] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

because	that	has	been	described	fully	and	at	great	length	in	another
因为	那	有	到过	描述	完全	和	在	伟大的	长度	在	其他

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] . [fɔ:r] [səʊ] [ðæt] ,

publication	.	4	So	that	,
发布	.	4	所以	那	,

因为这一点已在另一篇出版物中进行了详尽的描述。4 因此，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

for	the	present	,
为了	这	展示	,

就目前而言，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd]

it	is	only	necessary	to	say	that	it	is	a	simple	matter	to	combine	oil	and
它	是	仅有的	必要的	到	说	那	它	是	一个	简单的	事情	到	结合	油	和

['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['tempərə] ['peɪntɪŋ] .

water	for	Tempera	painting	.
水	为了	蛋彩画	绘画	.

只需说明一点，蛋彩画的颜料和水混合起来很简单。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪnts] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [səʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mæt] [k'ʌləz] [ænd; ənd]

There	are	paints	on	the	market	sold	under	the	name	of	Matte	Colors	and
那里	是	油漆	在	这	市场	卖	在下面	这	姓名	的	哑光的	颜色	和

['tempərə] [k'ʌləz] ,

Tempera	Colors	,
蛋彩画	颜色	,

市面上有一些颜料分别以哑光颜料和蛋彩颜料的名称出售。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmʌlʃnz] [ɒv; əv] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)]

which	are	emulsions	of	linseed	oil	and	water
哪个	是	乳液	的	亚麻籽	油	和	水

它们是亚麻籽油和水的乳液

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ˈəʊnli] .

only	.
仅有的	.

仅有的。

[bʌt; bət] , [ðiːz] [hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [plæˈstɪsəti] [nɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsmuːðnəs] [ɒv; əv] [fɪlm] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [draɪ] ,

But	,	these	have	neither	the	plasticity	nor	the	smoothness	of	film	,	after	they	are	dry	,
但	,	这些	有	两者都不	这	可塑性	也不	这	平滑度	的	电影	,	后	他们	是	干燥	,

但是，这些材料干燥后既不具备薄膜的可塑性，也不具备薄膜的光滑度。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtempərə] [kˈʌləz] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [ˈælbjumɪn] .

of	the	Tempera	Colors	which	contain	albumen	.
的	这	蛋彩画	颜色	哪个	包含	蛋白	.

含有蛋白的蛋彩颜料。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈpeɪntə(r)] [wɪl] [juːz] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [ˈpɪgmənts] [ˈpriːviəsli] [dɪˈskraɪbd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːmənənt] ,

If	the	artistic	painter	will	use	only	those	pigments	previously	described	which	are	permanent	,
如果	这	艺术	画家	将要	使用	仅有的	那些	颜料	之前	描述	哪个	是	永恒的	,

如果这位画家只使用前面描述的那些永久性颜料，

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [graʊnd] [ɪn] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈtempərə] [kˈʌləz] ,

whether	they	be	ground	in	Linseed	Oil	or	whether	they	be	Tempera	Colors	,
无论	他们	是	地面	在	亚麻籽	油	或者	无论	他们	是	蛋彩画	颜色	,

无论是用亚麻籽油研磨的颜料，还是蛋彩颜料，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [səʊ] [prɪˈpeəd] [ðæt] [ˈnɒkʃəs] [ˈgæsɪz] [ˈkænɒt] [ˈpenətreɪt] [θruː] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] ,

and	a	medium	so	prepared	that	noxious	gases	cannot	penetrate	through	either	side	,
和	一个	中等的	所以	准备	那	有害的	气体	不能	穿透	通过	任何一个	边	,

以及一种经过特殊处理的介质，使得有害气体无法从两侧渗透。

[ˈæbsəluːtli] [ˈpɜːmənənt] [rɪˈzʌlts] [wɪl] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .

absolutely	permanent	results	will	be	obtained	.
绝对地	永恒的	结果	将要	是	获得	.

将获得绝对永久性的效果。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ˈwɔːtə(r)] [kˈʌləz]

WATER	COLORS
水	颜色

水彩画

['dʌbljuː]
W
W

W

['ætə(r)] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɪn]['lɪt(ə)l] [keɪks] , [ɪn][pænz][ɔː(r)][ɪn] [tjuːbz] .
ATER **Colors** **are** **either** **put** **up** **in** **little** **cakes** **,** **in** **pans** **or** **in** **tubes** **.**
之后 颜色 是 任何一个 放 向上 在 小的 蛋糕 , 在 平底锅 或者 在 管子 .

ATER 色素要么装在小饼状的容器里，要么装在平底锅里，要么装在管状容器里。

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,
In **every** **instance** **,**
在 每一个 实例 ,

在任何情况下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [graʊnd] ['veri] ['faɪnli] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːtəri] ['miːdiəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['gluːtɪnənt]
they **are** **ground** **very** **finely** **in** **a** **watery** **Medium** **to** **which** **some** **glutinant**
他们 是 地面 非常 精细地 在 一个 水状的 中等的 到 哪个 一些 谷氨酸
[məˈtɪəriəl][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ,
material **has** **been** **added** **,**
材料 有 到过 额外 ,

将它们研磨成非常细的粉末，溶于添加了少量粘合剂的水性介质中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何绘制永久图画(How to paint permanent pictures)
第2/3页

[sʌtʃ] [æz; əz] [gʌm] ['ærəbɪk] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][tjuːb] [k'ʌləz] [ænd; ənd][pæn] [k'ʌləz] ,
such **as** **Gum** **Arabic** **;** **and** **,** **in** **the** **case** **of** **tube** **colors** **and** **pan** **colors** **,**
这样的 作为 胶 阿拉伯 ; 和 , 在 这 案件 的 管子 颜色 和 平底锅 颜色 ,

例如阿拉伯树胶；以及，对于管装颜料和块状颜料而言，

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , ['ʃʊgə(r)][ɔː(r)]['gluːkəʊs] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hɑːdnɪŋ] [ɔː(r)] ['draɪɪŋ]
Glycerine **,** **sugar** **or** **Glucose** **,** **to** **prevent** **them** **from** **hardening** **or** **drying**
甘油 , 糖 或者 葡萄糖 , 到 防止 他们 从 硬化 或者 烘干
[aʊt] [ɪn'taɪəli] .
out **entirely** **.**
出去 完全 .

添加甘油、糖或葡萄糖，以防止它们变硬或完全干涸。

['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] , [ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərə] [taɪp] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ɔɪl] , ['kænɒt] [biː; bi]
Water **Colors** **,** **excepting** **those** **of** **the** **Tempera** **type** **,** **which** **contain** **oil** **,** **cannot** **be**
水 颜色 , 除外 那些 的 这 蛋彩画 类型 , 哪个 包含 油 , 不能 是
['vɑːrnɪʃt] ,
varnished **,**
涂漆 ,

水彩颜料，除含油的蛋彩画外，不能上光油。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] “ [fɪkst] ” [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʌm] [ɔː(r)]['keɪsɪɪn] ,
but **they** **are** **“** **fixed** **”** **with** **a** **solution** **of** **gum** **or** **Casein** **,**
但 他们 是 “ 固定的 ” 和 一个 解决方案 的 胶 或者 酪蛋白 ,

但它们是用树胶或酪蛋白溶液“固定”的。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rʌb] [ɒf] [ɔː(r)][drɒp] [ɒf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] .
so **that** **they** **do** **not** **rub** **off** **or** **drop** **off** **of** **their** **own** **weight** **.**
所以 那 他们 做 不是 擦 离开 或者 降低 离开 的 他们的 自己的 重量 .

这样它们就不会因为自身重量而脱落或掉落。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['meni] [ʌn'steɪb(ə)l]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] [meɪd] .
There **are** **entirely** **too** **many** **unstable** **Water** **Colors** **made** **.**
那里 是 完全 也 许多 不稳定 水 颜色 制成 .

市面上生产的水彩颜料种类繁多，但质量却不稳定。

[sʌm; səm][ˌmænju'fæktʃərəz] ['kæri] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['dɪfrənt]
Some **manufacturers** **carry** **as** **many** **as** **one** **hundred** **and** **forty** **different**
一些 制造商 携带 作为 许多 作为 一 百 和 四十 不同的
['pɪgmənts] [ɪn] [keɪks] , [pænz][ænd; ənd] [tjuːbz] .
pigments **in** **cakes** **,** **pans** **and** **tubes** **.**
颜料 在 蛋糕 , 平底锅 和 管子 .

有些制造商生产的颜料种类多达一百四十种，包装形式包括块状、盘状和管状。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ][sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] [fɪkst] [ðeə(r)]
A **generation** **ago** **some** **artists** **fixed** **their**
一个 一代 前 一些 艺术家 固定的 他们的

一代人之前，一些艺术家解决了他们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

['wɔːtə(r)] [kˈʌləz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk] .

water	**colors**	**by**	**means**	**of**	**Gum**	**Arabic**	**.**
水	颜色	经过	方法	的	胶	阿拉伯	.

用阿拉伯树胶作水彩颜料。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði][gʌm] ['ʃrɪv(ə)ld] [ʌp][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [əʊˈpeɪk] .

In	**some**	**cases**	**the**	**gum**	**shriveled**	**up**	**and**	**became**	**opaque**	**.**
在	一些	案例	这	胶	干瘪	向上	和	成为	不透明	.

在某些情况下，树胶会萎缩并变得不透明。

['wɔːtə(r)] [kˈʌləz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nevə(r)][biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] ,

Water	**colors**	**should**	**,**	**of**	**course**	**,**	**never**	**be**	**varnished**	**,**	**but**	**may**	**be**	**fixed**	**,**
水	颜色	应该	,	的	课程	,	绝不	是	涂漆	,	但	可能	是	固定的	,

水彩画当然不能上光油，但可以定色。

[ɪf] ['nesəsəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ['keɪsɪɪn][səˈluːʃ(ə)n] .

if	**necessary**	**with**	**a**	**very**	**weak**	**casein**	**solution**	**.**
如果	必要的	和	一个	非常	虚弱的	酪蛋白	解决方案	.

必要时可使用浓度非常低的酪蛋白溶液。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pælət] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kˈʌləz] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

The	**perfect**	**and**	**simple**	**palette**	**of**	**Water**	**Colors**	**is**	**practically**	**the**	**same**	**as**	**that**
这	完美的	和	简单的	调色板	的	水	颜色	是	几乎	这	相同的	作为	那

[ɒv; əv] [ɔɪl] [kˈʌləz] ,

of	**Oil**	**Colors**	**,**
的	油	颜色	,

水彩颜料的完美而简单的调色板与油画颜料的调色板几乎相同。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [əˈdɪʃən] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

with	**a**	**few**	**additions**	**,**	**as**	**follows**	**:**
和	一个	很少	新增内容	,	作为	跟随	:

此外，还有一些补充内容，如下所示：

[zɪŋk] [waɪt] .

Zinc	**White**	**.**
锌	白色的	.

锌白。

['kɒnstənt] [waɪt] . [faɪv]

Constant	**White**	**.**	**5**
持续的	白色的	.	5

恒定白.5

[læmp] [blæk] .

Lamp	**Black**	**.**
灯	黑色的	.

灯黑色。

['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .

Yellow	**Ochre**	**.**
黄色的	赭石	.

黄赭石。

[rɔː] [siˈenə] .

Raw	**Sienna**	**.**
生的	赭色	.

生赭石。

[rɔː] ['ʌmbə(r)] .

Raw	**Umber**	**.**
生的	数字	.

生赭色。

[bɜːnt] [siˈenə] .
Burnt **Sienna** **.**
烧焦的 赭色 .

赭石色。

['kædmiəm] .
Cadmium **.**
镉 .

镉。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[bɜːnt] ['ʌmbə(r)] .
Burnt **Umber** **.**
烧焦的 数字 .

焦赭色。

['ɪndiən] [red] .
Indian **Red** **.**
印度 红色的 .

印度红。

[və'niːʃ(ə)n] [red] .
Venetian **Red** **.**
威尼斯 红色的 .

威尼斯红。

[ˌʌltrəmə'riːn] [bluː] .
Ultramarine **Blue** **.**
群青 蓝色的 .

群青蓝。

['kəʊbɔːlt] [bluː] .
Cobalt **Blue** **.**
钴 蓝色的 .

钴蓝色。

[krəʊm] [griːn] , [əʊ'peɪk] .
Chrome **Green** **,** **Opaque** **.**
铬合金 绿色的 , 不透明 .

铬绿色，不透明。

[krəʊm] [griːn] , [træns'pærənt] (['emərəld]['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['krəʊmiəm]) .
Chrome **Green** **,** **Transparent** **(** **Emerald** **Oxide** **of** **Chromium** **)** **.**
铬合金 绿色的 , 透明的 (翠 氧化物 的 铬) .

铬绿，透明（氧化铬的翠绿色）。

[və'mɪliən] .
Vermilion **.**
朱红 .

朱红。

['mædə(r)] [leɪk] .
Madder **Lake** **.**
茜草 湖 .

马德湖。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɜː'metɪkli] [siːld] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

A	Water	Color	painting	must	be	hermetically	sealed	in	the	frame	and	it
一个	水	颜色	绘画	必须	是	密封地	密封	在	这	框架	和	它

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [bækt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [və'nɪə(r)][ɒv; əv] [wʊd] ,

must	not	be	backed	up	with	a	thin	Veneer	of	wood	,
必须	不是	是	支持的	向上	和	一个	薄的	单板	的	木头	,

水彩画必须密封在画框内，而且不能用薄木片做衬底。

[fɔː(r); fə(r)][taɪm][ænd; ənd][ə'gen] [ðiːz] [wʊd] [və'nɪəz] [kən'teɪn] [nɒts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['veri] ['rezɪnəs]

for	time	and	again	these	wood	veneers	contain	knots	which	are	very	resinous
为了	时间	和	再次	这些	木头	贴面	包含	绳结	哪个	是	非常	树脂状的

,

,

,

这些木饰面经常含有大量树脂的节疤，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['rezɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm] , [wɪl] [ɪ'væpəreɪt] ,

and	these	resins	,	in	a	warm	room	,	will	evaporate	,
和	这些	树脂	,	在	一个	温暖的	房间	,	将要	蒸发	,

这些树脂在温暖的房间里会蒸发。

[straɪk] [θruː] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [spɒt][ɔː(r)] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self] .

strike	through	and	form	a	yellow	spot	or	ring	on	the	painting	itself	.
罢工	通过	和	形式	一个	黄色的	点	或者	戒指	在	这	绘画	本身	.

划过画作，在画面上形成一个黄色的斑点或圆圈。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [freɪm] [ɔː(r)] [hɜː'metɪkli] [siːl] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk]

The	best	way	to	frame	or	hermetically	seal	a	water	Color	,	in	order	to	make
这	最好的	方式	到	框架	或者	密封地	海豹	一个	水	颜色	,	在	命令	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənənt] ,

it	permanent	,
它	永恒的	,

水彩画的最佳装裱或密封方法，使其永久保存。

[ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glɑːs] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs]

is	to	have	a	glass	front	and	the	glass
是	到	有	一个	玻璃	正面	和	这	玻璃

就是要有玻璃正面和玻璃

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][strɪp]

should	be	fastened	around	the	inner	edge	of	the	frame	by	means	of	a	strip
应该	是	系紧	大约	这	内	边缘	的	这	框架	经过	方法	的	一个	条

[ɒv; əv] [əd'hiːsɪv] ['peɪpə(r)][tuː; tə][ɪk'skluːd][eə(r)][ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] .

of	adhesive	paper	to	exclude	air	and	moisture	.
的	粘合剂	纸	到	排除	空气	和	水分	.

应使用一条粘性纸条将其固定在框架的内边缘，以隔绝空气和湿气。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [ðen] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [bækt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ,

The	Water	Color	is	then	inserted	and	backed	up	with	a	piece	of	cardboard	,
这	水	颜色	是	然后	插入	和	支持的	向上	和	一个	片	的	纸板	,

然后将水彩画插入画框，并用一块硬纸板加固。

[əˈkædəmi] - [bɔːd] [ɔː(r)] [θɪn] [ˈmet(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [zɪŋk] , [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ʃiːt]

academy	-	board	or	thin	metal	,	such	as	Zinc	,	Aluminum	,	or	even	Sheet
学院	-	木板	或者	薄的	金属	,	这样的	作为	锌	,	铝	,	或者	甚至	床单

[ˈaɪən] .

Iron	.
铁	.

学院板或薄金属，例如锌、铝，甚至是铁皮。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈθʌrəli] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][brædz][ɔː(r)][neɪlz] ,

When	this	has	been	thoroughly	fastened	by	means	of	brads	or	nails	,
什么时候	这	有	到过	彻底	系紧	经过	方法	的	铆钉	或者	指甲	,

当用钉子或铆钉将其牢固固定后，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [ðen] [siːld] [wɪð] [ˈhevi] [ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

the	entire	back	of	the	picture	is	then	sealed	with	heavy	paper	which	has	been
这	全部的	后退	的	这	图片	是	然后	密封	和	重的	纸	哪个	有	到过

[ˈθʌrəli] [səʊkt] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [gluː] [ɔː(r)] [stɑːtʃ] [saɪz] .

thoroughly	soaked	on	both	sides	with	a	good	glue	or	starch	size	.
彻底	浸泡过	在	两个都	侧面	和	一个	好的	胶水	或者	淀粉	尺寸	.

然后，将整幅画的背面用厚纸密封起来，纸张的两面都充分浸透了优质胶水或淀粉浆。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)][ˈkʌlə(r)] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːmənənt] .

In	this	manner	a	Water	Color	will	remain	permanent	.
在	这	方式	一个	水	颜色	将要	保持	永恒的	.

这样，水彩画就能永久保存。

[ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd] [bɪˈtwiːn]

A	strip	of	wood	,	a	quarter	of	an	inch	thick	,	should	be	inserted	between
一个	条	的	木头	,	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	,	应该	是	插入	之间

[glɑːs] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] ,

glass	and	drawing	,
玻璃	和	绘画	,

在玻璃和图纸之间插入一条四分之一英寸厚的木条。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm] [ˈrestɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [glɑːs] .

so	as	to	prevent	the	paper	from	resting	against	the	glass	.
所以	作为	到	防止	这	纸	从	休息	反对	这	玻璃	.

以防止纸张直接接触玻璃。

[ˈwɔːtə(r)][ˈkʌlə(r)] [ˈpɪgmənts] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [riˈækʃn] ,

Water	Color	pigments	may	be	mixed	with	each	other	without	danger	of	reaction	,
水	颜色	颜料	可能	是	混合	和	每个	其他	没有	危险	的	反应	,

水彩颜料可以相互混合而不会发生反应。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] , [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [riˈækʃn] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] , [æz; əz][draɪ] [kˈʌləz]

because	,	once	they	are	dry	,	no	further	reaction	will	take	place	,	as	dry	colors
因为	,	一次	他们	是	干燥	,	不	更远	反应	将要	拿	地方	,	作为	干燥	颜色

[duː; də][nɒt][ˌɪntərˈækt] .

do	not	interact	.
做	不是	相互影响	.

因为一旦它们干燥，就不会再发生进一步的反应，因为干燥的颜料不会发生相互作用。

[æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst][biː; bi]

An	exception	,	of	course	,	must	be
一个	例外	,	的	课程	,	必须	是

当然，必须有例外情况。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [fleɪk] [waɪt] [ænd; ənd] [ˌʌltrəmə'riːn] [bluː] ,

made	in	the	case	of	Flake	White	and	Ultramarine	Blue	,
制成	在	这	案件	的	薄片	白色的	和	群青	蓝色的	,

以片状白和群青色为例，

[ɔːl'ðəʊ] [fleɪk] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] ['təʊtəli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

although	Flake	White	as	a	Water	Color	is	totally	unnecessary	.
虽然	薄片	白色的	作为	一个	水	颜色	是	完全	不必要	.

虽然用薄片白作水彩颜料完全没有必要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [fleɪk] [waɪt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz]

The	question	of	the	hiding	power	of	Flake	White	as	compared	with	other	colors
这	问题	的	这	隐藏	力量	的	薄片	白色的	作为	比较的	和	其他	颜色

,

,

,

与其他颜色相比，片状白的遮盖力问题

[wɪl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtə(r)] .

will	be	mentioned	later	.
将要	是	提及	之后	.

稍后会提到。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [gʊd] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪksətɪv] ,

But	,	a	good	coating	of	fixative	,
但	,	一个	好的	涂层	的	固定剂	,

但是，涂上一层好的定影剂，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gluː] [saɪz][ɔː(r)][ə; eɪ]['keɪsɪɪn] [saɪz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən]

whether	it	be	composed	of	a	glue	size	or	a	Casein	size	,	or	even	an
无论	它	是	由	的	一个	胶水	尺寸	或者	一个	酪蛋白	尺寸	,	或者	甚至	一个

['ælkəhɒl] ['vɑːnɪʃ] ,

alcohol	varnish	,
酒精	漆	,

无论是胶水、酪蛋白胶，甚至是酒精清漆，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] [frɒm; frəm] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'fekts] .

is	essential	in	the	protection	of	Water	Colors	from	atmospheric	effects	.
是	基本的	在	这	保护	的	水	颜色	从	大气	效果	.

对于保护水彩画免受大气影响至关重要。

[k'ʌləz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ænd; ənd]

Colors	Which	Are	Absolutely	Permanent	Which	Are	Not	Generally	Used	And
颜色	哪个	是	绝对地	永恒的	哪个	是	不是	一般来说	用过的	和

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] — [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

Which	May	Be	Mixed	With	Any	Other	Color	Without	Decomposition	—	Not	Mentioned	in
哪个	可能	是	混合	和	任何	其他	颜色	没有	分解	—	不是	提及	在

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pælət] .

the	Simple	Palette	.
这	简单的	调色板	.

绝对永久性的颜色，通常不使用，可以与任何其他颜色混合而不会分解——简易调色板中未提及。

[blæk] [liːd] .

Black	Lead	.
黑色的	带领	.

黑铅。

['græfaɪt] .

Graphite	.
石墨	.

石墨。

[əˈluːmɪnə] .
Alumina **.**
氧化铝 .

氧化铝。

[blæŋk]['fiːks] . [sɪks]
Blanc **Fixe** **.** **6**
布兰克 修复 . 6

Blanc Fixe.6

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

['tʃɑːkəʊl] [blæk] .
Charcoal **Black** **.**
木炭 黑色的 .

炭黑色。

['tʃɑːkəʊl] [greɪ] .
Charcoal **Gray** **.**
木炭 灰色的 .

炭灰色。

['mɪnərəl] [greɪ] . ['sɛvən]
Mineral **Gray** **.** **7**
矿物 灰色的 . 7

矿物灰.7

[ˌʌltrəmə'riːn] [æʃ] . [eit]
Ultramarine **Ash** **.** **8**
群青 灰 . 8

群青灰.8

[ˌʌltrəmə'riːn] [griːn] .
Ultramarine **Green** **.**
群青 绿色的 .

群青绿。

[ˌʌltrəmə'riːn] ['vaɪələt] .
Ultramarine **Violet** **.**
群青 紫色 .

群青紫。

[ˌʌltrəmə'riːn] [red] .
Ultramarine **Red** **.**
群青 红色的 .

群青红。

[kˈʌləz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['pɜːmənənt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
Colors **Which** **May** **Be** **Used** **Alone** **And** **Which** **Are** **Perfectly** **Permanent** **After** **They**
颜色 哪个 可能 是 用过的 独自的 和 哪个 是 完美 永恒的 后 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['vɑːrnɪʃt] .
Are **Varnished** **.**
是 涂漆 .

可单独使用且上光后完全永久性的颜色。

[fleɪk] [waɪt] .
Flake **White** **.**
薄片 白色的 .

片状白。

[krəʊm] [griːn] — [lait] , ['miːdiəm] [ænd; ənd] [dɑːk] . [naɪn]
Chrome Green — Light , Medium and Dark . 9
铬合金 绿色的 — 光 , 中等的 和 黑暗的 . 9

铬绿——浅色、中色和深色。9

[krəʊm] ['jeləʊ] — [lait] , ['miːdiəm] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] .
Chrome Yellow — Light , Medium and Orange .
铬合金 黄色的 — 光 , 中等的 和 橙子 .

铬黄——浅色、中色和橙色。

['prʌʃən] [bluː] .
Prussian Blue .
普鲁士 蓝色的 .

普鲁士蓝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['emərəld] [griːn] . -
Emerald Green . 10
翠 绿色的 . -

翠绿色.10

['æntwɜːp] [bluː] .
Antwerp Blue .
安特卫普 蓝色的 .

安特卫普蓝。

['neɪplz] ['jeləʊ] .
Naples Yellow .
那不勒斯 黄色的 .

那不勒斯黄。

['ɔːpɪmənt] .
Orpiment .
雄黄 .

雌黄。

[krəʊm] [red] .
Chrome Red .
铬合金 红色的 .

铬红色。

['ɪndiən] [leɪk] .
Indian Lake .
印度 湖 .

印第安湖。

['dʒenjuɪn] [ə'lɪzərɪn] [leɪks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪdz] .
Genuine Alizarin Lakes of all shades .
真的 茜素 湖泊 的 全部 色调 .

各种色调的纯正茜素色淀。

[bɜːnt] ['ʌmbə(r)] .
Burnt Umber .
烧焦的 数字 .

焦赭色。

['mædə(r)] [leɪks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪdz] .
Madder Lakes of all shades .
茜草 湖泊 的 全部 色调 .

各种颜色的茜草湖。

['krəʊmɪt] [ɒv; əv]['beəriəm] . -
Chromate of Barium . 11
铬酸盐 的 钡 . -

铬酸钡.11

['krəʊmɪt] [ɒv; əv][zɪŋk] . -
Chromate of Zinc . 12
铬酸盐 的 锌 . -

铬酸锌.12

['krəʊmɪt] [ɒv; əv]['strɒntiəm; 'strɒnʃiəm] , - (['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˌʌltrəmə'riːn] ['jeləʊ]) .
Chromate of Strontium , 13 (sometimes called ultramarine yellow) .
铬酸盐 的 锶 , - (有时 称为 群青 黄色的) .

铬酸锶，13（有时称为群青黄）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['pɜːmənənt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ]
PERMANENT FOUNDATIONS FOR PAINTING
永恒的 基础 为了 绘画

绘画的永久基础

[em]
M
M

M

['eni] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ˌdiːkəm'pəʊzɪz] , [kræks] , [tʃɪps] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [feɪlz] ,
ANY a painting decomposes , cracks , chips and otherwise fails ,
任何 一个 绘画 分解 , 裂缝 , 芯片 和 否则 失败 ,

任何一幅画作都会腐烂、开裂、剥落或以其他方式损坏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɪz][ʌn'steɪb(ə)l] .
because the foundation upon which it is painted is unstable .
因为 这 基础 之上 哪个 它 是 绘 是 不稳定 .

因为它所处的地基不稳定。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd]
There is an enduring feature connected with oil paintings which has been described
那里 是 一个 持久 特征 连接 和 油 绘画 哪个 有 到过 描述
elsewhere14 [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ;
elsewhere14 and it is not necessary to go into this subject in this volume ;
elsewhere14 和 它 是 不是 必要的 到 去 进入 这 主题 在 这 体积 ;

油画有一个持久的特点，在其他地方已经描述过14，因此本书没有必要深入探讨这个主题；

[bʌt; bət] , [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['kænvəs][ɪz][ðə; ði] [liːst] ['pɜːmənənt] [ɒv; əv][ɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
but , suffice it to say , that canvas is the least permanent of all foundations ,
但 , 足够了 它 到 说 , 那 帆布 是 这 至少 永恒的 的 全部 基础 ,

但总而言之，画布是所有基础中最不持久的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] ,
and there is hardly any one of the paintings by the Old Masters ,
和 那里 是 几乎 任何 一 的 这 绘画 经过 这 老的 大师 ,

而且几乎没有一幅古典大师的画作。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][wʌn]
or **even** **any** **of** **the** **paintings** **in** **existence** **by** **the** **Modern** **Masters** **of** **one**
或者 甚至 任何 的 这 绘画 在 存在 经过 这 现代的 大师 的 一
['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
hundred **years** **ago** **,**
百 年 前 ,

甚至一百年前现代大师们的任何一幅现存画作，

[ðæt] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ˌri:'lain] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that **has** **not** **been** **relined** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
那 有 不是 到过 重新衬里 ; 那 是 到 说 ,

尚未重新衬里；也就是说，

[ðə; ði]['kænvəs][hæz; həz] [bi:n] ['maʊntɪd] [ɒn]['ʌðə(r)]['kænvəs][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [stə'bɪlətɪ]
the **canvas** **has** **been** **mounted** **on** **other** **canvas** **in** **order** **to** **give** **it** **stability**
这 帆布 有 到过 安装 在 其他 帆布 在 命令 到 给 它 稳定
[ænd; ənd] ['pɜ:mənəns] .
and **permanence** **.**
和 永久性 .

为了增加稳定性和持久性，这幅画布被裱在了另一幅画布上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [hæv; həv] [bi:n] [wʊd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [taɪps] ,
The **principal** **foundations** **that** **have** **been** **used** **have** **been** **wood** **of** **various** **types** **,**
这 主要的 基础 那 有 到过 用过的 有 到过 木头 的 各种各样的 类型 ,
[ænd; ənd]['met(ə)l] .
and **metal** **.**
和 金属 .

曾经使用过的主要地基材料是各种类型的木材和金属。

[wʊd] ['ri:əli] [ɪz][æz; əz] ['pɜ:mənənt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'ti:]
Wood **really** **is** **as** **permanent** **as** **anything** **in** **existence** **,** **excepting** **that** **eventually** **it**
木头 真的 是 作为 永恒的 作为 任何事物 在 存在 , 除外 那 最终 它
[bɪ'kʌmz] ['aɪðə(r)] [rɔtid] ,
becomes **either** **rotted** **,**
变成 任何一个 腐烂的 ,

木头确实是世间万物中最持久的，只不过最终它会腐烂而已。

[θru:] [ɪk'sesɪv] ['mɔɪstʃə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [wɜ:m] [in'veid] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [bɔ:rz] [ɪ'regjələ(r)]
through **excessive** **moisture** **,** **or** **a** **certain** **worm** **invades** **it** **and** **bores** **irregular**
通过 过多的 水分 , 或者 一个 肯定 蠕虫 入侵 它 和 钻孔 不规律的
[həʊlz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
holes **through** **it** **.**
孔 通过 它 .

由于过度潮湿，或者某种虫子侵入并钻出不规则的孔洞。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜ:mənənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɪz]['met(ə)l] .
The **most** **permanent** **of** **all** **foundations** **is** **metal** **.**
这 最多 永恒的 的 全部 基础 是 金属 .

金属是所有地基中最持久的。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ɒn]['kɒpə(r)] ,
The **Dutch** **have** **painted** **on** **copper** **,**
这 荷兰语 有 绘 在 铜 ,

荷兰人曾在铜板上作画。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['rɑːðə(r)] [smuːð] [ðə; ði] [peɪnt] [hæz; həz] [ɪ'ventʃuəli]
and **where** **the** **copper** **has** **been** **rather** **smooth** **the** **paint** **has** **eventually**
和 在哪里 这 铜 有 到过 相当 光滑的 这 画 有 最终
[kɜːld] [ɔː(r)] [piːld] .
curled **or** **peeled** **.**
卷曲 或者 去皮 .

而那些铜表面比较光滑的地方，油漆最终会卷曲或剥落。

[ʃiːts] [ɒv; əv] [zɪŋk] [ɔː(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]
Sheets **of** **Zinc** **or** **sheets** **of** **Aluminum** **are** **regarded** **to** **-** **day** **as**
床单 的 锌 或者 纸张 的 铝 是 认为 到 - 天 作为
[ðə; ði] [məʊst] ['pɜːmənənt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['peɪntɪŋz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪz] ,
the **most** **permanent** **foundations** **for** **all** **paintings** **up** **to** **a** **certain** **size** **,**
这 最多 永恒的 基础 为了 全部 绘画 向上 到 一个 肯定 尺寸 ,

如今，锌板或铝板被认为是尺寸不超过一定范围的所有画作最持久的底板。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪz] ['kænvəs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [juːst] .
but **beyond** **a** **certain** **size** **canvas** **must** **necessarily** **be** **used** **.**
但 超过 一个 肯定 尺寸 帆布 必须 一定 是 用过的 .

但超过一定尺寸后，就必须使用画布。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['kænvəs] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] ,
I **have** **always** **advocated** **the** **painting** **of** **canvas** **on** **the** **reverse** **side** **,**
我 有 总是 倡导者 这 绘画 的 帆布 在 这 撤销 边 ,

我一直提倡在画布背面作画。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['nɒkʃəs] ['gæsɪz] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd]
to **prevent** **noxious** **gases** **from** **working** **their** **way** **through** **to** **the** **under** **side**
到 防止 有害的 气体 从 在职的 他们的 方式 通过 到 这 在下面 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
of **the** **painting** **,**
的 这 绘画 ,

为了防止有害气体渗入画作背面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɒv; əv] ['kænvəs] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
and **the** **painting** **of** **the** **reverse** **side** **of** **canvas** **is** **not** **as** **simple** **as** **it**
和 这 绘画 的 这 撤销 边 的 帆布 是 不是 作为 简单的 作为 它
[meɪ] [siːm] .
may **seem** **.**
可能 似乎 .

而画布背面的绘画并不像看起来那么简单。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
the **first** **place** **,**
这 第一的 地方 ,

第一名，

[ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] ,
if **a** **painting** **is** **to** **be** **protected** **by** **painting** **the** **reverse** **side** **of** **the** **canvas** **,**
如果 一个 绘画 是 到 是 受保护 经过 绘画 这 撤销 边 的 这 帆布 ,

如果要通过在画布背面涂漆来保护一幅画作，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] , [ʌn'iːkwəl] ['tenʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

after	the	painting	has	been	completed	,	unequal	tension	takes	place	and	the
后	这	绘画	有	到过	完全的	,	不等	紧张	需要	地方	和	这

['peɪntɪŋ] ['bʌklz] ,

painting	buckles	,
绘画	扣环	,

画作完成后，由于受力不均，画作会发生弯曲变形。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['kænvəs][frɒm; frəm][ðə; ði]

so	it	is	necessary	under	all	circumstances	to	remove	the	canvas	from	the
所以	它	是	必要的	在下面	全部	情况	到	消除	这	帆布	从	这

['stretʃə(r)] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

stretcher	and	re	-	stretch	it	.
担架	和	关于	-	拉紧	它	.

因此，无论如何都必须将画布从画框上取下并重新绷紧。

[ðen] [ə'gen] , ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [peɪnt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [juːst] ['aɪðə(r)][ɒn] ['kɒtn] [ɔː(r)] ['lɪnɪn] [də'rekt] .

Then	again	,	Linseed	Oil	paint	must	not	be	used	either	on	cotton	or	linen	direct	.
然后	再次	,	亚麻籽	油	画	必须	不是	是	用过的	任何一个	在	棉布	或者	亚麻布	直接的	.

此外，亚麻籽油颜料绝对不能直接用于棉布或亚麻布上。

['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz]['æsɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɒts][ɔː(r)][ˌdiːkəm'pəʊzɪz][ɔːl]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbə(r)] .

Linseed	Oil	is	acid	,	and	eventually	rots	or	decomposes	all	vegetable	fibre	.
亚麻籽	油	是	酸	,	和	最终	腐烂	或者	分解	全部	蔬菜	纤维	.

亚麻籽油是酸性的，最终会腐烂或分解所有植物纤维。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['kænvəs][ɪz] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] [prɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [gluː] [sə'luːʃ(ə)n] ,

It	is	for	that	reason	that	canvas	is	always	first	prepared	with	a	glue	solution	,
它	是	为了	那	原因	那	帆布	是	总是	第一的	准备	和	一个	胶水	解决方案	,

正因如此，画布总是要先涂上胶水。

[wɪtʃ] [ɪz] ['njuːtrəl] [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [peɪnt] ,

which	is	neutral	and	prevents	the	soaking	in	of	the	oil	paint	,
哪个	是	中性的	和	阻止	这	浸泡	在	的	这	油	画	,

它呈中性，可防止油画颜料渗入。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] ,

so	that	if	the	reverse	side	of	the	canvas	is	to	be	painted	,
所以	那	如果	这	撤销	边	的	这	帆布	是	到	是	绘	,

所以，如果要在画布背面作画的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gluː] [sə'luːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] ['iːkwəli] [gʊd] ,

it	must	be	either	coated	with	a	glue	solution	,	or	,	what	is	equally	good	,
它	必须	是	任何一个	涂层	和	一个	胶水	解决方案	,	或者	,	什么	是	同样地	好的	,

它必须涂上胶水，或者，同样有效的方法是，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] .

it	must	receive	a	thin	coating	of	Shellac	Varnish	.
它	必须	收到	一个	薄的	涂层	的	虫胶	漆	.

它必须涂上一层薄薄的虫胶清漆。

[gluː] [sə'lʊʃən] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːpɪntəz] [juːz] ,

Glue	solutions	are	made	by	using	a	double	boiler	,	such	as	carpenters	use	,
胶水	解决方案	是	制成	经过	使用	一个	双倍的	锅炉	,	这样的	作为	木匠	使用	,

胶水溶液是用双层蒸锅制作的，就像木匠用的那种蒸锅一样。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['haʊswaɪvz] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [raɪs][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['sɪərɪəls] .

or	such	as	housewives	use	for	boiling	rice	or	other	cereals	.
或者	这样的	作为	家庭主妇	使用	为了	沸腾	米	或者	其他	谷物	.

或者像家庭主妇用来煮米饭或其他谷物那样。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [gluː] [ɔː(r)][ˌdʒeləˈtiːn][ɪz]

A	pound	of	glue	or	gelatine	is
一个	磅	的	胶水	或者	明胶	是

一磅胶水或明胶是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[səʊkt] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

soaked	overnight	in	a	quart	of	cold	water	.
浸泡过	过夜	在	一个	夸脱	的	寒冷的	水	.

浸泡在一夸脱冷水中过夜。

[ðɪs] [swelz] [ðə; ði] [gluː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] .

This	swells	the	glue	and	makes	it	ready	for	boiling	.
这	涌浪	这	胶水	和	制作	它	准备好	为了	沸腾	.

这样可以使胶水膨胀，使其可以煮沸。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['ædɪd] ,

Then	it	is	placed	over	the	fire	in	a	double	boiler	and	more	water	added	,
然后	它	是	放置	超过	这	火	在	一个	双倍的	锅炉	和	更多的	水	额外	,

然后将其放在双层蒸锅的火上，并加入更多的水。

[ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [ɒv; əv] ['veri] [θɪn] [kriːm] .

until	it	has	the	consistency	of	very	thin	cream	.
直到	它	有	这	一致性	的	非常	薄的	奶油	.

直到它变得像非常稀的奶油一样。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kuːl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] .

After	it	has	been	allowed	to	cool	,	it	is	applied	to	the	canvas	.
后	它	有	到过	允许	到	凉爽的	,	它	是	应用	到	这	帆布	.

待其冷却后，将其涂抹在画布上。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['eni] [gʊd] [mɪkst] [ɔɪl] [peɪnt] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] .

Then	,	after	that	,	any	good	mixed	oil	paint	may	be	applied	.
然后	,	后	那	,	任何	好的	混合	油	画	可能	是	应用	.

然后，之后就可以涂上任何好的混合油画颜料了。

[ai][hæv; həv] , [haʊˈevə(r)] ,

I	have	,	however	,
我	有	,	然而	,

不过，我倒是.....

['ɔːlweɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɪgmənts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)][draɪ] [tuː] [hɑːd]

always	recommended	a	mixture	of	such	pigments	which	shall	neither	dry	too	hard
总是	受到推崇的	一个	混合物	的	这样的	颜料	哪个	将	两者都不	干燥	也	难的

[nɔː(r)] [tuː] [spft] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ɪˈventʃuəli] [bɪˈkʌm] [tuː] ['brɪt(ə)l] .

nor	too	soft	and	will	not	eventually	become	too	brittle	.
也不	也	柔软的	和	将要	不是	最终	变得	也	脆	.

始终建议使用这种颜料的混合物，这种颜料既不会干得太硬也不会干得太软，最终也不会变得太脆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

For	this	purpose	,
为了	这	目的	,

为此，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪgmənts] [meɪ] [bi:; bi] [mɪkst] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['eni]
the following pigments may be mixed and may be obtained from any
这 下列的 颜料 可能 是 混合 和 可能 是 获得 从 任何
['repjətəb(ə)l]['di:lə(r)] [ɪn] [haʊs] [peɪnts] :
reputable dealer in house paints :
信誉良好的 经销商 在 房子 油漆 :

以下颜料可以混合使用，并且可以从任何信誉良好的家用涂料经销商处购买：

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [red] [li:d] [ɪn] [ɔɪl] .
One pound of Red Lead in Oil .
一 磅 的 红色的 带领 在 油 .

一磅油浸红铅。

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [zɪŋk] [waɪt] [ɪn] [ɔɪl] .
One pound of Zinc White in Oil .
一 磅 的 锌 白色的 在 油 .

一磅油性锌白粉。

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [waɪt] [li:d] [ɪn] [ɔɪl] .
One pound of Pure White Lead in Oil .
一 磅 的 纯的 白色的 带领 在 油 .

一磅纯白铅油。

[mɪkst] [wɪð] [wʌn] - [hɑ:f] [paɪnt] [ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn] - [hɑ:f] [paɪnt] [ɒv; əv] [rɔ:] ['lɪnsi:d]
mixed with one - half pint of Turpentine , to which one - half pint of raw Linseed
混合 和 一 - 一半 品脱 的 松节油 , 到 哪个 一 - 一半 品脱 的 生的 亚麻籽
[ɔɪl] [ɪz]
Oil is
油 是

将半品脱松节油与半品脱生亚麻籽油混合。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['ædɪd] .
added .
额外 .

额外。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['sæmən] - ['kʌləd] ['redi] [mɪkst] [peɪnt] [wɪtʃ] [draɪz] ['sləʊli] , ['i:vnli] [ænd; ənd] [ɪz]
This makes a salmon - colored ready mixed paint which dries slowly , evenly and is
这 制作 一个 三文鱼 - 有色 准备好 混合 画 哪个 干燥 缓慢地 , 均匀地 和 是
['veri] [ɪm'pɜ:viəs] ,
very impervious ,
非常 不透水的 ,

这样就制成了一种鲑鱼色的预混涂料，它干燥缓慢均匀，而且非常不透水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ɔ:l] [əb'dʒekʃənəbl] [ænd; ənd] [tu:] [laɪt] ,
and if the color is at all objectionable and too light ,
和 如果 这 颜色 是 在 全部 令人反感的 和 也 光 ,

如果颜色实在令人不悦，或者太浅，

[læmp] [blæk] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [braʊn] .
Lamp Black may be added to produce a Chocolate Brown .
灯 黑色的 可能 是 额外 到 生产 一个 巧克力 棕色的 .

添加灯黑可以得到巧克力棕色。

[ðə; ði][læmp] [blæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ɪn][ɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni] ['fɜːðə(r)] ['vɑːnɪʃ]

The	Lamp	Black	should	be	added	in	oil	without	the	addition	of	any	further	varnish
这	灯	黑色的	应该	是	额外	在	油	没有	这	添加	的	任何	更远	漆

[ɔː(r)]['draɪə(r)] .

or	drier	.
或者	烘干机	.

灯黑应直接加入油中，无需添加任何其他清漆或干燥剂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [ə'plaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gluː] [saɪz] [ˌhɪətu'fɔː(r)]

But	this	must	,	of	course	,	be	applied	over	the	glue	size	heretofore
但	这	必须	,	的	课程	,	是	应用	超过	这	胶水	尺寸	此前

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

当然，这必须涂抹在前面提到的胶水之上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ænd; ənd]

and	at	the	end	of	a	week	the	painting	can	be	restretched	and
和	在	这	结尾	的	一个	星期	这	绘画	能	是	拉伸	和

[wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˌkɒrʊ'geɪʃən] [ɔː(r)] ['bʌk(ə)lɪŋ] .

will	show	no	corrugations	or	buckling	.
将要	展示	不	波纹	或者	屈曲	.

一周后，这幅画可以重新绷紧，不会出现波纹或翘曲。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wʊd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] ['peɪntɪŋ] [mə'tɪərɪəl][ðæn; ðən]['kænvəs] , ['ɑːtɪsts]

In	spite	of	wood	being	a	more	durable	painting	material	than	canvas	,	artists
在	尽管如此	的	木头	存在	一个	更多的	耐用的	绘画	材料	比	帆布	,	艺术家

[prɪ'fɜː(r)]['kænvəs] ,

prefer	canvas	,
更喜欢	帆布	,

尽管木材比画布更耐用，但艺术家们更喜欢画布。

['sɪmpli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['sɜːfɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

simply	on	account	of	the	difference	in	surface	;	for	,
简单地	在	帐户	的	这	不同之处	在	表面	;	为了	,

仅仅是因为表面积不同；因为，

[ðə; ði] [twɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [gɪvz] [ðə; ði] ['pɪgmənt][æn; ən] [ʌn'iːvnnəs] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

the	twill	of	the	canvas	gives	the	pigment	an	unevenness	which	causes	it	to
这	斜纹布	的	这	帆布	给予	这	颜料	一个	不均匀性	哪个	原因	它	到

[rɪ'flekt] [ænd; ənd][rɪ'frækt] [laɪt] ,

reflect	and	refract	light	,
反映	和	折射	光	,

画布的斜纹使颜料表面呈现不均匀性，从而导致颜料反射和折射光线。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

much	to	the	advantage	of	the	painting	.
很多	到	这	优势	的	这	绘画	.

这幅画作因此受益匪浅。

['gɪlbət] ['stjuːət] , [ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] , ['peɪntɪd] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɒn]['pænəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gruːvd]

Gilbert	Stuart	,	in	later	life	,	painted	many	portraits	on	panels	that	were	grooved
吉尔伯特	斯图尔特	,	在	之后	生活	,	绘	许多	肖像	在	面板	那	是	带槽

[tuː; tə] [gɪv]

to	give
到	给

吉尔伯特·斯图尔特晚年创作了许多肖像画，画在带有凹槽的木板上，以便于描绘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kænvəs] ,

the	impression	of	canvas	,
这	印象	的	帆布	,

画布的印象，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pænəlz] [prɪ'peəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	he	had	the	surface	for	many	of	his	panels	prepared	in	such	a
和	他	有	这	表面	为了	许多	的	他的	面板	准备	在	这样的	一个

[wei] [æz; əz][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [wi:v] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ə'kʌstəmd] .

way	as	to	imitate	the	weave	to	which	he	was	most	accustomed	.
方式	作为	到	模拟	这	编织	到	哪个	他	曾是	最多	习惯	.

他特意将许多画板的表面处理成模仿他最熟悉的织物纹理。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋz]

PREPARATION	OF	WOOD	AS	A	FOUNDATION	FOR	PAINTINGS
准备	的	木头	作为	一个	基础	为了	绘画

木材作为绘画基础的准备工作

[em]

M
M

M

- [wʊd] , [sɪns] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['pentər]

AHOGANY	wood	,	since	the	Twelfth	Century	,	has	been	a	great	favorite	with	painters
-	木头	,	自从	这	第十二	世纪	,	有	到过	一个	伟大的	最喜欢的	和	画家

,

,

,

自十二世纪以来，桃花心木一直是画家们非常喜爱的木材。

[bʌt; bət][æn; ən] [əʊk] ['pæn(ə)l][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

but	an	Oak	panel	is	just	as	good	.
但	一个	橡木	控制板	是	只是	作为	好的	.

但橡木面板也同样出色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd]

It	is	absolutely	necessary	,	however	,	to	reinforce	the	reverse	side	of	a	wood
它	是	绝对地	必要的	,	然而	,	到	加强	这	撤销	边	的	一个	木头

['pæn(ə)l] ,

panel	,
控制板	,

然而，加固木板的背面是绝对必要的。

['aɪðə(r)][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɔ:(r)][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [kli:ts] .

either	by	means	of	a	cradle	or	by	means	of	cleats	.
任何一个	经过	方法	的	一个	摇篮	或者	经过	方法	的	鞋钉	.

可以用支架，也可以用夹板。

[kli:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

Cleats	are	very	dangerous	.
鞋钉	是	非常	危险的	.

钉鞋非常危险。

['pɪktʃəz] [splɪt] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] [ə'lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [kliːts] , [ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] ['bʌk(ə)lɪŋ] [teɪks]
Pictures **split** **and** **buckle** **alongside** **of** **cleats** **,** **and** **when** **such** **buckling** **takes**
图片 分裂 和 扣上 旁边 的 鞋钉 , 和 什么时候 这样的 屈曲 需要
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

图片显示，鞋钉两侧的图片会开裂或弯曲，当这种弯曲发生时，

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd] ['kreɪdld] .
the **picture** **ought** **to** **be** **taken** **off** **and** **cradled** **.**
这 图片 应该 到 是 已采取 离开 和 摇篮 .

应该把照片取下来，好好珍藏起来。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊd] ['pæn(ə)l][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['hevi] , [ðiːz] [kliːts] [meɪ] [biː; bi] [skruːd] [ɒn] ,
If **the** **wood** **panel** **is** **sufficiently** **heavy** **,** **these** **cleats** **may** **be** **screwed** **on** **,**
如果 这 木头 控制板 是 足够 重的 , 这些 鞋钉 可能 是 螺丝 在 ,

如果木板足够重，可以用螺丝将这些木条固定住。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [gluː] ,
but **at** **all** **events** **they** **should** **be** **glued** **on** **with** **a** **proper** **glue** **,**
但 在 全部 活动 他们 应该 是 胶合 在 和 一个 恰当的 胶水 ,

但无论如何，都应该用合适的胶水粘合。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][lə'peɪdʒɪz]
such **as** **can** **be** **purchased** **in** **the** **United** **States** **under** **the** **name** **of** **LePage's**
这样的 作为 能 是 购买 在 这 团结的 各州 在下面 这 姓名 的 勒帕热的
[gluː] ,
Glue **,**
胶水 ,

例如在美国可以买到的，名为 LePage's Glue 的产品。

[ɔː(r)] ['rʌʃə] [sɪ'ment] ;
or **Russia** **Cement** **;**
或者 俄罗斯 水泥 ;

或俄罗斯水泥；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[bʌt; bət] , [ɪn]['eni] [ɪ'vent] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gluːɪŋ] [ðiːz] [strɪps] ,
but **,** **in** **any** **event** **,** **it** **is** **quite** **important** **,** **in** **addition** **to** **gluing** **these** **strips** **,**
但 , 在 任何 事件 , 它 是 相当 重要的 , 在 添加 到 胶合 这些 条状物 ,

但无论如何，除了粘贴这些条状物之外，还有一点非常重要：

[tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][faɪn]['waɪə(r)][neɪlz] [wɪtʃ] [meɪ] [gəʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
to **fasten** **them** **by** **means** **of** **fine** **wire** **nails** **which** **may** **go** **through** **to** **the**
到 系 他们 经过 方法 的 美好的 金属丝 指甲 哪个 可能 去 通过 到 这
['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] ,
outer **surface** **,**
外 表面 ,

用细铁钉固定，铁钉可能会穿透到外表面。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['sænd,peipə] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] ['fɪnɪʃ] .
and **then** **be** **cut** **off** **and** **sandpapered** **to** **a** **smooth** **finish** **.**
和 然后 是 切 离开 和 用砂纸打磨 到 一个 光滑的 结束 .

然后将其切下并用砂纸打磨至光滑。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd] [fɜːst] [wɪð]
A very good preparation of a wood foundation is to fill the wood first with
一个 非常 好的 准备 的 一个 木头 基础 是 到 充满 这 木头 第一的 和
[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [wʊd] ['fɪlə(r)] .
what is known as wood filler .
什么 是 已知 作为 木头 填料 .

建造木质地基的一个非常好的准备方法是先用木材填料填充木材。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'tɪərɪəl] [kɔːld] ['saɪleks] , [ɔː(r)] ['sɪlɪkə] , [mɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['draɪɪŋ] ['vɑːnɪʃ] .
This is a material called Silex , or Silica , mixed in a quick drying varnish .
这 是 一个 材料 称为 石棉 , 或者 二氧化硅 , 混合 在 一个 快的 烘干 漆 .

这是一种名为 Silex（或二氧化硅）的材料，混合在快干清漆中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɪnd] [daʊn] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , [ə'plaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is thinned down with Spirits of Turpentine , applied across the grain of the
它 是 变薄 向下 和 烈酒 的 松节油 , 应用 穿过 这 粮食 的 这
[wʊd] ['pæn(ə)l] ,
wood panel ,
木头 控制板 ,

用松节油稀释后，沿木板纹理方向涂抹。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rʌbd] [ɒf] ['laɪtli] ,
and after ten or fifteen minutes it is rubbed off lightly ,
和 后 十 或者 十五 分钟 它 是 摩擦 离开 轻轻 ,

十分钟或十五分钟后，轻轻擦掉即可。

[ðə; ði] [faɪn] [greɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'kʌmz] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] ['sɪlɪkə] [ɔː(r)] [wʊd] ['fɪlə(r)] ;
the fine grain of the wood becomes filled up with this Silica or wood filler ;
这 美好的 粮食 的 这 木头 变成 已填 向上 和 这 二氧化硅 或者 木头 填料 ;

木材的细小纹理会被这种二氧化硅或木材填料填满；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [ɔː(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [ðen] [rʌbd] [wɪð]
and , after twenty - four or forty - eight hours , the surface is then rubbed with
和 , 后 二十 - 四 或者 四十 - 八 小时 , 这 表面 是 然后 摩擦 和
['veri] [faɪn] ['sændpeɪpə(r)] ,
very fine sandpaper ,
非常 美好的 砂纸 ,

24或48小时后，用极细的砂纸打磨表面。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [smuːð] .
which makes it perfectly smooth .
哪个 制作 它 完美 光滑的 .

这让它非常光滑。

[ðen] [ə; eɪ] [θɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] ;
Then a thin application of Shellac Varnish is applied ;
然后 一个 薄的 应用 的 虫胶 漆 是 应用 ;

然后涂上一层薄薄的虫胶清漆；

[ænd; ənd] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː] [paʊndz]
and Shellac Varnish for this purpose is manufactured by taking two pounds
和 虫胶 漆 为了 这 目的 是 制造 经过 采取 二 磅
[ɒv; əv] ['eni] ['ɒrɪndʒ]
of any Orange
的 任何 橙子

为此目的而制成的虫胶清漆，是用两磅任何橙子制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[ʃə'læk; 'ʃelæk][tu:; tə] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gælən][ɒv; əv] [di:'neɪtʃəd] ['ælkəhɒl] .

Shellac	**to**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**a**	**gallon**	**of**	**Denatured**	**Alcohol**	**.**
虫胶	到	三	-	四分之一	的	一个	加仑	的	变性	酒精	.

将虫胶加入四分之三加仑变性酒精中。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][kən'teɪnə(r)] ,

This	**should**	**not**	**be**	**mixed**	**in**	**a**	**metal**	**container**	**,**
这	应该	不是	是	混合	在	一个	金属	容器	,

不应在金属容器中混合这些物质。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] [dʒɑ:(r)][ɔ:(r)] [glɑ:s] ['bɒt(ə)l] .

but	**should**	**be**	**mixed**	**in**	**a**	**stone**	**jar**	**or**	**glass**	**bottle**	**.**
但	应该	是	混合	在	一个	石头	罐	或者	玻璃	瓶子	.

但应该在石罐或玻璃瓶中混合。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'zɒlvd] , [ɪf] ['ʃeɪkən] [ə'keɪʒnəli] .

In	**a**	**few**	**hours**	**it**	**will**	**have**	**dissolved**	**,**	**if**	**shaken**	**occasionally**	**.**
在	一个	很少	小时	它	将要	有	溶解	,	如果	摇晃	偶尔	.

如果偶尔摇晃一下，几个小时后它就会溶解。

[ə; eɪ] [kəʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɪl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli]

A	**coat**	**of**	**this**	**is**	**applied**	**to**	**the**	**wood**	**after**	**the**	**fill**	**has**	**become**	**thoroughly**
一个	外套	的	这	是	应用	到	这	木头	后	这	充满	有	变得	彻底

[draɪ] .

dry	**.**
干燥	.

待填料完全干燥后，在木材上涂上一层这种涂料。

[θri:] ['aʊəz] ['ɑ:ftəwədz] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [bi:; bi] ['laɪtli] ['sænd,peipə] .

Three	**hours**	**afterwards**	**it**	**should**	**again**	**be**	**lightly**	**sandpapered**	**.**
三	小时	然后	它	应该	再次	是	轻轻	用砂纸打磨	.

三个小时后，再用砂纸轻轻打磨一下。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [kəʊt][ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑ:nɪʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] ,

After	**this**	**another**	**coat**	**of**	**Shellac**	**Varnish**	**is**	**applied**	**,**
后	这	其他	外套	的	虫胶	漆	是	应用	,

之后再涂一层虫胶清漆。

[bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['pæn(ə)l] .

both	**to**	**the**	**front**	**and**	**the**	**back**	**of**	**the**	**wood**	**panel**	**.**
两个都	到	这	正面	和	这	后退	的	这	木头	控制板	.

木板的正面和背面。

[θri:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ə'gen] [bi:; bi] ['laɪtli] ['sænd,peipə] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:]

Three	**hours**	**after**	**that**	**,**	**it**	**can**	**again**	**be**	**lightly**	**sandpapered**	**,**	**and**	**then**	**it**
三	小时	后	那	,	它	能	再次	是	轻轻	用砂纸打磨	,	和	然后	它

[ɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] .

is	**ready**	**for**	**painting**	**.**
是	准备好	为了	绘画	.

三个小时后，可以再次用砂纸轻轻打磨，然后就可以上漆了。

[ðə; ði]['sændpeɪpə(r)][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] ['rʌfən] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ə; eɪ]

The	**sandpaper**	**is**	**essential**	**because**	**it**	**roughens**	**the**	**surface**	**and**	**forms**	**a**
这	砂纸	是	基本的	因为	它	粗糙化	这	表面	和	表格	一个

[bɒnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] .

bond	**between**	**the**	**pigment**	**and**	**the**	**wood**	**.**
纽带	之间	这	颜料	和	这	木头	.

砂纸是必不可少的，因为它能使表面粗糙化，并在颜料和木材之间形成结合。

[ɪf] [ju:; jʊ] [peɪnt] [ɒn][ə; eɪ] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ['sɜ:fɪs] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [glɑ:s] , ['met(ə)l] ,

If	**you**	**paint**	**on**	**a**	**highly**	**polished**	**surface**	**,**	**whether**	**it**	**be**	**glass**	**,**	**metal**	**,**
如果	你	画	在	一个	高度	抛光	表面	,	无论	它	是	玻璃	,	金属	,

如果你在高度抛光的表面上作画，无论是玻璃、金属，

[wʊd] [ɔː(r)]['kænvəs] , [ðeə(r)][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l][bɒnd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['glɒsi] [kəʊts] ,
wood **or** **canvas** **,** **there** **is** **very** **little** **bond** **between** **two** **glossy** **coats** **,**
木头 或者 帆布 , 那里 是 非常 小的 纽带 之间 二 光滑 外套 ,

无论是木材还是帆布，两层光亮涂层之间的粘合力都很弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['piːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['veri] [greɪt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] ['rʌfn] [ðə; ði]
and **the** **chances** **of** **peeling** **are** **very** **great** **;** **but** **,** **if** **you** **roughen** **the**
和 这 机会 的 剥落 是 非常 伟大的 ; 但 , 如果 你 粗糙化 这
['sɜːfɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
surface **upon** **which** **you**
表面 之上 哪个 你

而且剥落的几率非常大；但是，如果你把要接触的表面弄粗糙，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][peɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
are **going** **to** **paint** **,** **there** **is** **a** **contact** **between** **the** **paint** **and** **the** **surface** **,**
是 去 到 画 , 那里 是 一个 接触 之间 这 画 和 这 表面 ,

准备涂漆时，油漆与表面之间会有接触。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfnəs] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
due **to** **the** **roughness** **just** **mentioned** **.**
到期的 到 这 粗糙度 只是 提及 .

由于刚才提到的粗糙度。

[ʃə'læk; 'ʃelæk] [juːst] [ɪn] ['praɪmɪŋ] [wʊd] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
Shellac **used** **in** **priming** **wood** **is** **essential** **,**
虫胶 用过的 在 底漆 木头 是 基本的 ,

用于木材底漆的虫胶是必不可少的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rezɪnəs] ['mætə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
in **order** **to** **prevent** **the** **resinous** **matter** **from** **evaporating** **into** **the** **painting** **.**
在 命令 到 防止 这 树脂状的 事情 从 蒸发 进入 这 绘画 .

为了防止树脂物质蒸发到画作中。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kræk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [beɪst] [ɒn][ʃə'læk; 'ʃelæk] , [ænd; ənd]
But **,** **if** **a** **painting** **should** **crack** **,** **which** **has** **been** **based** **on** **Shellac** **,** **and**
但 , 如果 一个 绘画 应该 裂缝 , 哪个 有 到过 基于 在 虫胶 , 和
[ə; eɪ][rɪ'stɔːrə(r)] [ə'plaɪd] ['ælkəhɒl] ,
a **restorer** **applied** **alcohol** **,**
一个 修复器 应用 酒精 ,

但是，如果一幅以虫胶为基底的油画出现裂缝，而修复师使用了酒精，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɒbviəs] [ðæt][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['bædli]['dæmɪdʒd] .
it **is** **quite** **obvious** **that** **the** **painting** **would** **become** **badly** **damaged** **.**
它 是 相当 明显的 那 这 绘画 会 变得 糟糕 损坏的 .

很明显，这幅画会遭到严重损坏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

['peɪntɪŋ] [ɒn] ['met(ə)l]
PAINTING **ON** **METAL**
绘画 在 金属

金属彩绘

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌen'waɪ]['met(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][rɪ'dʒɪdəti] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kɒpə(r)] , [zɪŋk][ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]
NY **metal** **which** **has** **rigidity** **,** **such** **as** **Copper** **,** **Zinc** **and** **Aluminum**
纽约 金属 哪个 有 刚性 , 这样的 作为 铜 , 锌 和 铝
,
,
,

纽约州使用的金属，如铜、锌和铝，具有刚性。

[ɪz] [gʊd] [tuː; tə][peɪnt][ɒn][ænd; ənd][ɪz] ['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt] .
is **good** **to** **paint** **on** **and** **is** **absolutely** **permanent** **.**
是 好的 到 画 在 和 是 绝对地 永恒的 .

它很适合上色，而且绝对持久。

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪz][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['met(ə)lz][ænd; ənd][nɒt] ['veri] [ɪk'spensɪv] .
Aluminum **is** **the** **lightest** **of** **all** **the** **metals** **and** **not** **very** **expensive** **.**
铝 是 这 最轻 的 全部 这 金属 和 不是 非常 昂贵的 .

铝是所有金属中最轻的，而且价格也不贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] ['pɜːrtʃəst] [ɪn]['eni][saɪz][ʌp][tuː; tə] - - [eks] - - [ænd; ənd][ɪn]['eni] ['riːznəbl]
It **is** **readily** **purchased** **in** **any** **size** **up** **to** **30** **'** **x** **36** **'** **and** **in** **any** **reasonable**
它 是 容易 购买 在 任何 尺寸 向上 到 - - x - - 和 在 任何 合理的
['θɪknəs] .
thickness **.**
厚度 .

它可以轻松买到任何尺寸（最大 30 英寸 x 36 英寸）和任何合理厚度的产品。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] [gʊd] ['ɔːtəməbiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ,
The **bodies** **of** **nearly** **all** **good** **automobiles** **are** **made** **of** **Aluminum** **,**
这 身体 的 几乎 全部 好的 汽车 是 制成 的 铝 ,

几乎所有优质汽车的车身都是用铝制成的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] , [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ðə; ði][peɪnt] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd]
and **when** **the** **surface** **is** **properly** **prepared** **,** **it** **holds** **the** **paint** **perfectly** **and**
和 什么时候 这 表面 是 适当地 准备 , 它 持有 这 画 完美 和
['pɜːmənəntli] .
permanently **.**
永久的 .

如果表面处理得当，油漆就能完美且永久地附着在上面。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] [eg] - [ʃel] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]
It **can** **be** **bought** **with** **a** **so** **-** **called** **egg** **-** **shell** **finish** **,** **but** **it** **is** **always**
它 能 是 买 和 一个 所以 - 称为 蛋 - 壳 结束 , 但 它 是 总是
[əd'vaɪzəb(ə)l] ,
advisable **,**
建议 ,

它可以买到所谓的蛋壳光泽饰面，但始终建议使用其他饰面。

[bɪ'fɔː(r)] ['peɪntɪŋ] , [tuː; tə][rʌb][ˌaɪ 'tiː]['veri] ['θʌrəli] [wɪð] [kɔːs] ['sændpeɪpə(r)][ɔː(r)] ['eməri] [klɒθ] .
before **painting** **,** **to** **rub** **it** **very** **thoroughly** **with** **coarse** **sandpaper** **or** **emery** **cloth** **.**
前 绘画 , 到 擦 它 非常 彻底 和 粗 砂纸 或者 金刚砂 布 .

上漆前，用粗砂纸或金刚砂布彻底打磨。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz] ['veri] [faɪn] [rɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [həʊld][ðə; ði][peɪnt] ,
This **produces** **very** **fine** **ridges** **,** **which** **hold** **the** **paint** **,**
这 产 非常 美好的 山脊 , 哪个 抓住 这 画 ,

这样就能形成非常细小的纹路，从而更好地吸附颜料。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt]

and	that	is	the	only	preparation	that	Aluminum	needs	for	permanent
和	那	是	这	仅有的	准备	那	铝	需求	为了	永恒的

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

这就是铝材进行永久性涂装所需的唯一准备工作。

['kɒpə(r)] , [brɑːs] , [tɪn] - [pleɪt]

Copper	,	Brass	,	Tin	-	Plate
铜	,	黄铜	,	锡	-	盘子

铜、黄铜、镀锡铁皮

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ænd; ənd] [zɪŋk] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri]

and	Zinc	must	all	be	prepared	in	the	same	manner	by	rubbing	them	very
和	锌	必须	全部	是	准备	在	这	相同的	方式	经过	擦	他们	非常

['θʌrəli] [wɪð] [kɔːs] ['sændpeɪpə(r)] [ɔː(r)] ['eməri] [klɒθ] ,

thoroughly	with	coarse	sandpaper	or	emery	cloth	,
彻底	和	粗	砂纸	或者	金刚砂	布	,

锌也必须用同样的方法进行处理，即用粗砂纸或金刚砂布彻底打磨。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] .

and	no	further	preparation	is	necessary	.
和	不	更远	准备	是	必要的	.

无需其他准备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɔɪlz] [ænd; ənd] ['miːdiəmz]

OILS	AND	MEDIUMS
油	和	媒介

油和媒介

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [seɪl] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['miːdiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,

HERE	are	on	sale	a	very	large	number	of	Mediums	for	use	in	oil	painting	,
这里	是	在	销售	一个	非常	大的	数字	的	媒介	为了	使用	在	油	绘画	,

这里出售种类繁多的油画颜料。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

some	of	which	are	essential	,	but	most	of	which	are	unnecessary
一些	的	哪个	是	基本的	,	但	最多	的	哪个	是	不必要

; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] , [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

;	and	,	for	certain	purposes	,	unreliable	.
;	和	,	为了	肯定	目的	,	不可靠的	.

其中一些是必不可少的，但大多数是不必要的；而且，在某些情况下，它们也不可靠。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['dʒen(ə)rəli] [ɒn] [seɪl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] — [ɑː(r); ə(r)] :

The	materials	generally	on	sale	—	and	this	is	not	a	complete	list	—	are	:
这	材料	一般来说	在	销售	—	和	这	是	不是	一个	完全的	列表	—	是	:

通常出售的材料包括（以下并非完整清单）：

['pɒpi] [ɔɪl] .
Poppy Oil .
罂粟 油 .

罂粟油。

['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
Linseed Oil .
亚麻籽 油 .

亚麻籽油。

['wɔːlnʌt] [ɔɪl] .
Walnut Oil .
核桃 油 .

核桃油。

[nʌt] [ɔɪl] .
Nut Oil .
坚果 油 .

坚果油。

[peɪl] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] .
Pale Drying Oil .
苍白 烘干 油 .

淡色干性油。

[dɑːk] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] .
Dark Drying Oil .
黑暗的 烘干 油 .

深色干性油。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
Spirits of Turpentine .
烈酒 的 松节油 .

松节油之灵。

[pə'trəʊliəm] ['næfθə; 'næpθə] .
Petroleum Naphtha .
石油 石脑油 .

石油石脑油。

['æmbə(r)] ['vɑːnɪʃ] .
Amber Varnish .
琥珀色 漆 .

琥珀清漆。

['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ] .
Copal Varnish .
柯巴脂 漆 .

柯巴树脂清漆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[dʒə'pæn] [ɔɪl] [saɪz] .
Japan Oil Size .
日本 油 尺寸 .

日本石油规模。

['mæstɪk] ['vɑːnɪʃ] .
Mastic Varnish .
乳香 漆 .

乳香清漆。

[mə'gɪlp] ['vɑːnɪʃ] .
Megilp **Varnish** **.**
梅吉尔普 漆 .

梅吉尔普清漆。

['dæmə(r)] ['vɑːnɪʃ] .
Damar **Varnish** **.**
达玛 漆 .

达玛树脂清漆。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz] ,
and **other** **materials** **,**
和 其他 材料 ,

以及其他材料，

[ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊld]
the **compositions** **of** **many** **of** **which** **are** **kept** **a** **secret** **and** **are** **sold**
这 作品 的 许多 的 哪个 是 保留 一个 秘密 和 是 卖
['ʌndə(r)][prə'praɪət(ə)ri] [nems] .
under **proprietary** **names** **.**
在下面 所有权 姓名 .

其中许多成分都是保密的，并以专有名称出售。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði]['peɪntə(r)][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd] [wɪl]
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **the** **painter** **can** **get** **along** **perfectly** **,** **and** **will**
作为 一个 事情 的 事实 , 这 画家 能 得到 沿着 完美 , 和 将要
[hæv; həv] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlts] ,
have **permanent** **results** **,**
有 永恒的 结果 ,

事实上，画家可以完美地完成这项工作，并获得持久的效果。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['vɑːnɪʃ] , ['aɪðə(r)]['mæstɪk][ɔː(r)]
if **he** **sticks** **to** **Raw** **Linseed** **Oil** **,** **Turpentine** **and** **one** **Varnish** **,** **either** **Mastic** **or**
如果 他 棍子 到 生的 亚麻籽 油 , 松节油 和 一 漆 , 任何一个 乳香 或者
['dæmə(r)] .
Damar **.**
达玛 .

如果他坚持使用生亚麻籽油、松节油和一种清漆，可以是乳香油或达玛树脂油。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['miːdiəm] [laɪk]['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ] [mɪkst] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [kʌləz]
I **do** **not** **mean** **to** **say** **that** **a** **Medium** **like** **Copal** **Varnish** **mixed** **with** **certain** **colors**
我 做 不是 意思是 到 说 那 一个 中等的 喜欢 柯巴脂 漆 混合 和 肯定 颜色
[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['miːdiəm] ,
is **not** **a** **good** **Medium** **,**
是 不是 一个 好的 中等的 ,

我并不是说像柯巴树脂清漆这样与某些颜料混合的媒介剂就不是一种好的媒介剂。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [wɪl] [prə'djuːs] [ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
for **such** **a** **material** **will** **produce** **enamel** **paints** **which** **will** **have** **a** **permanent**
为了 这样的 一个 材料 将要 生产 搪瓷 油漆 哪个 将要 有 一个 永恒的
[glɒs] ,
gloss **,**
光泽 ,

这种材料可以生产出具有永久光泽的珐琅漆。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [hæd; həd]['əʊnli][frɒm; frəm]
but **when** **you** **come** **to** **consider** **that** **the** **Old** **Masters** **had** **only** **from**
但 什么时候 你 来 到 考虑 那 这 老的 大师 有 仅有的 从
['sev(ə)n][tuː; tə][ten] ['pɪgmənts] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [laɪk] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,
seven **to** **ten** **pigments** **ground** **in** **a** **drying** **oil** **like** **Linseed** **Oil** **,**
七 到 十 颜料 地面 在 一个 烘干 油 喜欢 亚麻籽 油 ,

但当你考虑到古代大师们只使用七到十种颜料，而且这些颜料是用亚麻籽油等干性油研磨而成时，

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

and	that	most	of	their	paintings	are	to	-	day	a	complete	example	of
和	那	最多	的	他们的	绘画	是	到	-	天	一个	完全的	例子	的

['pɜːmənəns] ,

permanence	,
永久性	,

而且他们的大部分画作至今仍是永恒的典范。

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]

there	should	be	no	reason	why
那里	应该	是	不	原因	为什么

应该没有任何理由

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klaʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz]

the	mind	of	the	painter	should	be	clouded	with	a	multiplicity	of	materials
这	头脑	的	这	画家	应该	是	阴天	和	一个	多重性	的	材料

[ænd; ənd] [waɪ] ['meni] [mə'tɪəriəlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn][taɪm] [pruːv] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

and	why	many	materials	should	be	used	which	may	in	time	prove	detrimental	.
和	为什么	许多	材料	应该	是	用过的	哪个	可能	在	时间	证明	有害的	.

画家的脑海中应该充斥着各种各样的材料，以及为什么要使用许多材料，而这些材料随着时间的推移可能会产生不利影响。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['eni][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

Without	going	into	any	scientific	dissertation	on	the	subject	,
没有	去	进入	任何	科学	论文	在	这	主题	,

暂且不深入探讨这个主题的科学论证，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['draɪə(r)][ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['meni] ['pɪgmənts] [laɪk]['ʌmbə(r)] ,

if	you	take	a	strong	drier	and	mix	it	with	many	pigments	like	Umber	,
如果	你	拿	一个	强的	烘干机	和	混合	它	和	许多	颜料	喜欢	数字	,

如果你使用强力干燥剂并将其与多种颜料（例如赭石）混合，

[zɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [siˈenə] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] , [ə'pærəntli] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [draɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn]

Zinc	and	the	Siennas	,	you	will	have	,	apparently	,	a	perfectly	dry	picture	in
锌	和	这	赭石	,	你	将要	有	,	显然	,	一个	完美	干燥	图片	在

[twelv] ['aʊəz] ,

twelve	hours	,
十二	小时	,

使用锌和赭石颜料，据说十二小时后就能得到一幅完全干燥的画作。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['prəʊses] , [wʌns] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðiːz]

but	you	must	bear	in	mind	that	the	drying	process	,	once	started	with	these
但	你	必须	熊	在	头脑	那	这	烘干	过程	,	一次	开始	和	这些

['paʊəf(ə)l] [dɹ'aɪəz] ,

powerful	driers	,
强大的	烘干机	,

但您必须记住，一旦使用这些强力烘干机开始烘干过程，

[gəʊz][ɒn] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði][peɪnt] [dis'intigreit] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː]

goes	on	sometimes	for	years	,	until	finally	the	paint	disintegrates	,	because	too
去	在	有时	为了	年	,	直到	最后	这	画	瓦解	,	因为	也

[mʌtʃ] ['draɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [juːst] .

much	drier	has	been	used	.
很多	烘干机	有	到过	用过的	.

这种情况有时会持续数年，直到油漆最终脱落，因为使用了过多的干燥剂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈɒftntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][juːz] [ˈplenti] [ɒv; əv]['draɪə(r)] ,

It	is	,	of	course	,	oftentimes	essential	to	use	plenty	of	drier	,
它	是	,	的	课程	,	经常	基本的	到	使用	很多	的	烘干机	,

当然，很多时候使用大量的干燥剂是必不可少的。

[ɔː(r)][tuː; tə][juːz]['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['miːdiəm] ,

or	to	use	Copal	Varnish	as	a	Medium	,
或者	到	使用	柯巴脂	漆	作为	一个	中等的	,

或者使用柯巴树脂清漆作为媒介，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ['hændld] [wɪð] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)]

in	order	to	finish	the	work	so	that	it	can	be	handled	with	safety	for
在	命令	到	结束	这	工作	所以	那	它	能	是	处理	和	安全	为了

['ɪləstrətɪv] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

illustrative	uses	,
举例说明	用途	,

为了完成这项工作，使其能够安全地用于演示用途，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ,

but	where	a	painter	has	a	commission	to	paint	a	portrait	,
但	在哪里	一个	画家	有	一个	委员会	到	画	一个	肖像	,

但如果画家受委托绘制肖像画，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪts][fɑː(r)]['waɪzə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['pælət] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['əʊnli]

it	its	far	wiser	to	use	the	simple	palette	and	to	reduce	only
它	它是	远的	更明智	到	使用	这	简单的	调色板	和	到	减少	仅有的

使用简单的调色板并减少用量要明智得多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[wɪð] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][draɪ][hɪz; ɪz]

with	Turpentine	and	Raw	Linseed	Oil	and	let	the	sun	and	air	dry	his
和	松节油	和	生的	亚麻籽	油	和	让	这	太阳	和	空气	干燥	他的

['pɪktʃə(r)] ['sləʊli] ,

picture	slowly	,
图片	缓慢地	,

用松节油和生亚麻籽油涂抹，然后让阳光和空气慢慢晾干他的画作。

['nɔːməli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] .

normally	and	naturally	.
通常情况下	和	自然	.

正常且自然。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['vɑːrnɪʃɪz]

VARNISHES
清漆

清漆

[en]

N
N

N

[əʊ]['pɪktʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld] ,

O	picture	should	be	varnished	before	it	is	at	least	six	months	old	,
哦	图片	应该	是	涂漆	前	它	是	在	至少	六	几个月	老的	,

画作至少要在六个月后才能上光油。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [wɪð] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [k'ʌləz] [ɪz]

for	I	have	already	stated	that	the	process	of	drying	with	Linseed	Oil	Colors	is
为了	我	有	已经	声明	那	这	过程	的	烘干	和	亚麻籽	油	颜色	是

[prə'gresɪv] ,

progressive	,
进步	,

因为我已经说过，用亚麻籽油颜料干燥是一个渐进的过程。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] [tuː] [suːn] ,

and	keeps	on	for	years	,	and	if	a	picture	be	varnished	too	soon	,
和	保持	在	为了	年	,	和	如果	一个	图片	是	涂漆	也	很快	,

而且这种情况会持续多年，如果一幅画过早地上了清漆，

[kræks] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .

cracks	are	bound	to	result	.
裂缝	是	边界	到	结果	.

裂缝是必然产生的。

['əʊnli] [ðəʊz] [taɪps] [ɒv; əv] ['vɑːrnɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [rɪ'muːvd]

Only	those	types	of	varnishes	should	be	used	which	can	be	readily	removed
仅有的	那些	类型	的	清漆	应该	是	用过的	哪个	能	是	容易	已移除

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [taɪps] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [rɪ'muːvd] [ɑː(r); ə(r)]['sændəˌræk] ,

and	the	three	types	that	can	be	readily	removed	are	Sandarac	,
和	这	三	类型	那	能	是	容易	已移除	是	沙达拉克	,

只能使用易于去除的清漆，而易于去除的三种清漆是 Sandarac、

['mæstɪk][ænd; ənd]['dæmə(r)] .

Mastic	and	Damar	.
乳香	和	达玛	.

乳香和达玛树脂。

['sændəˌræk][ɪz][ə; eɪ] ['vɑːnɪʃ] [wɪtʃ] [diˈzɔlvz] [ɪn]['ælkəhɒl][ænd; ənd][draɪz] ['pɜːfɪktli] [wɪ'ðɪn] [θriː]

Sandarac	is	a	varnish	which	dissolves	in	Alcohol	and	dries	perfectly	within	three
沙达拉克	是	一个	漆	哪个	溶解	在	酒精	和	干燥	完美	之内	三

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

Sandarac 是一种可溶于酒精的清漆，可在三小时内完全干燥。

['mæstɪk][ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [gʌm] [wɪtʃ] [diˈzɔlvz] ['əʊnli][ɪn] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd][draɪz] [hɑːd][ænd; ənd][dʌst]

Mastic	is	a	pale	gum	which	dissolves	only	in	Turpentine	and	dries	hard	and	dust
乳香	是	一个	苍白	胶	哪个	溶解	仅有的	在	松节油	和	干燥	难的	和	灰尘

- [friː] [ˌəʊvə'naɪt] .

-	free	overnight	.
-	自由的	过夜	.

乳香是一种淡黄色的树胶，只能溶于松节油，干燥后一夜之间就会变硬且不产生粉尘。

['dæmə(r)][ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [tuː; tə]['mæstɪk] , [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt][æz; əz][hɑːd] .

Damar	is	similar	in	its	characteristics	to	Mastic	,	but	not	quite	as	hard	.
达玛	是	相似的	在	它是	特征	到	乳香	,	但	不是	相当	作为	难的	.

达玛树脂的特性与乳香树脂相似，但硬度略逊一筹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

['pɪktʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪm'pæstəʊ] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sləʊ] ['draɪɪŋ]
Pictures **with** **a** **heavy** **impasto** **,** **and** **particularly** **those** **in** **which** **the** **slow** **drying**
图片 和 一个 重的 厚涂 , 和 特别 那些 在 哪个 这 慢的 烘干
['pɪgmənts] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
pigments **are** **used** **,**
颜料 是 用过的 ,

厚涂技法的画作，尤其是使用慢干颜料的画作，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [ɔː(r)] , ['prefrəbli] , [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz]
should **not** **be** **varnished** **inside** **of** **a** **year** **—** **or** **,** **preferably** **,** **in** **two** **or** **three** **years**
应该 不是 是 涂漆 里面 的 一个 年 — 或者 , 最好 , 在 二 或者 三 年
.
:
.

一年内不应涂清漆——最好是两三年内。

[ɔːl] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['pɒpi] [ɔɪl] [peɪnts] [draɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [daʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l]
All **Linseed** **Oil** **and** **Poppy** **Oil** **paints** **dry** **from** **the** **surface** **down** **and** **wrinkle**
全部 亚麻籽 油 和 罂粟 油 油漆 干燥 从 这 表面 向下 和 皱纹
[laɪk] [ə; eɪ] ['desɪkeɪtɪd] ['æp(ə)l] .
like **a** **desiccated** **apple** **.**
喜欢 一个 干燥的 苹果 .

所有亚麻籽油和罂粟油颜料都会从表面向下干燥，并像干瘪的苹果一样起皱。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɜːvd] ['niːd(ə)l] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['rɪŋklz] ,
If **a** **curved** **needle** **is** **inserted** **into** **these** **wrinkles** **,**
如果 一个 弯曲 针 是 插入 进入 这些 皱纹 ,

如果将弯针插入这些皱纹中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪz] [stɪl] ['lɪkwɪd] [ɔː(r)] ['semi] - ['lɪkwɪd] .
it **is** **very** **often** **found** **that** **the** **interior** **is** **still** **liquid** **or** **semi** **-** **liquid** **.**
它 是 非常 经常 成立 那 这 内部的 是 仍然 液体 或者 半 - 液体 .

经常发现内部仍然是液体或半液体。

[ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['glɔbjuːl] [ɒv; əv] ['græfaɪt] [ænd; ənd] [læmp] [blæk] [mɪkst] [wɪð] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,
I **have** **found** **globules** **of** **graphite** **and** **lamp** **black** **mixed** **with** **Linseed** **Oil** **,**
我 有 成立 小球 的 石墨 和 灯 黑色的 混合 和 亚麻籽 油 ,

我发现亚麻籽油中混有石墨和灯黑的颗粒。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [sɒft] ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] .
to **remain** **soft** **after** **many** **years** **.**
到 保持 柔软的 后 许多 年 .

多年后依然柔软。

[wen] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'kʌmz] ['θʌrəli] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [draɪd] [kəm'pliːtli] ,
When **a** **picture** **becomes** **thoroughly** **hard** **and** **it** **has** **dried** **completely** **,**
什么时候 一个 图片 变成 彻底 难的 和 它 有 干燥 完全地 ,

当画面完全变硬、完全干燥后，

[ðə; ði] [fɪlm] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [gluː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]
the **film** **becomes** **as** **tough** **as** **a** **sheet** **of** **glue** **,** **and** **it** **cannot** **be**
这 电影 变成 作为 艰难的 作为 一个 床单 的 胶水 , 和 它 不能 是
['pʌŋktʃəd] .
punctured **.**
刺破 .

薄膜变得像胶水一样坚韧，无法被刺穿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [kɔːld] “ ['niːd(ə)l] - [pruːf] .
It **is** **then** **called** **“** **needle** **-** **proof** **.**
它 是 然后 称为 “ 针 - 证明 .

它就被称为“防针刺”。

" [ə; eɪ][klɒt][ɒv; əv] [rɔ:] [si'enə] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ]['joʊzɛf]['ɪzri:əlz] [ten] [j'iəz] [əʊld][wɒz; wəz][nɒt] [jet]
" A clot of Raw Sienna in a picture by Josef Israels ten years old was not yet
" 一个 凝块 的 生的 赭色 在 一个 图片 经过 约瑟夫 以色列人 十 年 老的 曾是 不是 然而
" ['ni:d(ə)l] - [pru:f] .
" needle - proof .
" 针 - 证明 .

约瑟夫·伊斯雷尔十年前的一幅画中，一块生赭石还不是"防针刺的"。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tu:; tə] ['vɑ:nɪʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:]
" It would therefore appear that the best time to varnish a picture is after it
" 它 会 所以 出现 那 这 最好的 时间 到 漆 一个 图片 是 后 它
[hæz; həz] ['hɑ:d(ə)nd] [ʌp]
has hardened up
有 硬化 向上

因此，给画作上光油的最佳时机似乎是在它变硬之后。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['ju:nɪfɔ:mli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] [teɪks] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] .
uniformly and completely , even though this takes a year or two .
均匀地 和 完全地 , 甚至 尽管 这 需要 一个 年 或者 二 .

即使需要一两年时间，也要做到全面、彻底。

['mæstɪk][ɪz] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ju:st] ,
Mastic is very largely used ,
乳香 是 非常 很大程度上 用过的 ,

乳香用途非常广泛。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['di:fekt] [ðæt] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
but has the one great defect that you never know whether it is going to
但 有 这 一 伟大的 缺点 那 你 绝不 知道 无论 它 是 去 到
[draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [glɒs] [ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][draɪ] [flæt] ,
dry with a gloss or whether it is going to dry flat ,
干燥 和 一个 光泽 或者 无论 它 是 去 到 干燥 平坦的 ,

但它有一个很大的缺陷，那就是你永远不知道它干了之后是会呈现光泽还是会变得哑光。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['vɑ:rnɪʃt] [wɪð] ['mæstɪk] [wɪl] [bi:; bi] ['pɑ:ʃəli] ['glɒsi] [ænd; ənd]
and sometimes a picture varnished with Mastic will be partially glossy and
和 有时 一个 图片 涂漆 和 乳香 将要 是 部分 光滑 和
['pɑ:tli] [mæt] .
partly matte .
部分 哑光的 .

有时，用乳香清漆上光的画作会呈现部分光亮、部分哑光的效果。

[tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] , [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] - % ,
To overcome this , a small amount , not exceeding 10 % ,
到 克服 这 , 一个 小的 数量 , 不是 超过 - % ,

为了克服这个问题，需要少量（不超过10%）的.....

[ɒv; əv]['lævəndə(r)] [ɔɪl] [ɔ:(r)] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] .
of Lavender Oil or Linseed Oil may be added .
的 薰衣草 油 或者 亚麻籽 油 可能 是 额外 .

可以添加薰衣草油或亚麻籽油。

[ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] , [klɪə(r)] [deɪ] , ['dæmə(r)] ['vɑːnɪʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [draɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [glɒs] , [bʌt; bət] [ɒn]

On	a	bright	,	clear	day	,	Damar	Varnish	usually	dries	with	a	gloss	,	but	on
在	一个	明亮的	,	清除	天	,	达玛	漆	通常	干燥	和	一个	光泽	,	但	在

[ə; eɪ] [dæmp] [deɪ] ,

a	damp	day	,
一个	潮湿	天	,

在晴朗的日子里，达玛树脂清漆通常会干燥后呈现光泽，但在潮湿的日子里，

[wen] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [mɔɪst] , ['dæmə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [draɪ] [flæt] .

when	the	picture	is	moist	,	Damar	will	also	dry	flat	.
什么时候	这	图片	是	潮湿	,	达玛	将要	还	干燥	平坦的	.

当画面潮湿时，达玛树脂也会干燥成扁平状。

['sændəˌræk] ['vɑːnɪʃ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [wɪð] ['ælkəhɒl] ,

Sandarac	Varnish	may	be	very	easily	removed	with	Alcohol	,
沙达拉克	漆	可能	是	非常	容易地	已移除	和	酒精	,

Sandarac清漆很容易用酒精去除。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['dæmə(r)] [ænd; ənd] ['mæstɪk] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

and	both	Damar	and	Mastic	may	be	easily	removed	with	Turpentine	or	a
和	两个都	达玛	和	乳香	可能	是	容易地	已移除	和	松节油	或者	一个

['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] ['benziːn] ([pə'trəʊliəm] ['næfθə; 'næpθə]) .

mixture	of	Turpentine	and	Benzine	(	Petroleum	Naphtha	)	.
混合物	的	松节油	和	苯	(	石油	石脑油	)	.

达玛树脂和乳香树脂都可以用松节油或松节油和汽油（石油脑）的混合物轻松去除。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] ,

For	the	restoration	and	renovation	of	paintings	,
为了	这	恢复	和	翻新	的	绘画	,

用于绘画作品的修复和翻新，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɑːnɪʃ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [ɪz] [baɪ]

it	will	at	once	be	seen	that	a	varnish	that	can	be	easily	removed	is	by
它	将要	在	一次	是	已见	那	一个	漆	那	能	是	容易地	已移除	是	经过

[fɑː(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kəʊpəl] [ɔɪl] ['vɑːrnɪʃɪz] ,

far	preferable	to	the	Copal	Oil	Varnishes	,
远的	优选	到	这	柯巴脂	油	清漆	,

显而易见，易于去除的清漆远比柯巴脂油清漆更可取。

[ænd; ənd] ['æmbə(r)] ['vɑːrnɪʃɪz] [wɪtʃ] [draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] , [tʌf] [ɪn'sɒljəb(ə)l] [fɪlm] ,

and	Amber	Varnishes	which	dry	with	a	hard	,	tough	insoluble	film	,
和	琥珀色	清漆	哪个	干燥	和	一个	难的	,	艰难的	不溶	电影	,

还有琥珀清漆，干燥后会形成一层坚硬、不溶的薄膜。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz] ; [ænd; ənd] ,

and	it	is	at	times	impossible	to	remove	these	;	and	,
和	它	是	在	时代	不可能的	到	消除	这些	;	和	,

有时根本无法去除这些物质；而且，

[weə(r)] [strɒŋ] ['sɒlvənts] [ɔː(r)] [mʌtʃ] [ə'trɪʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] ,

where	strong	solvents	or	much	attrition	is	used	,
在哪里	强的	溶剂	或者	很多	损耗	是	用过的	,

在采用强溶剂或进行大量磨损的情况下，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˈgleɪzɪŋ] [ɔː(r)] [ˈdelɪkət] [tɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmuːvd] [æt; ət]

it	sometimes	happens	that	the	surface	glazing	or	delicate	tints	are	removed	at
它	有时	发生	那	这	表面	玻璃	或者	精美的	色调	是	已移除	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

有时，表面釉层或精细的着色层也会同时被去除。

[ðə; ði] [ˈpɪgmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈpɜːmənənt] [wen] [juːst] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːmənənt]

The	pigments	that	are	only	permanent	when	used	alone	and	remain	permanent
这	颜料	那	是	仅有的	永恒的	什么时候	用过的	独自的	和	保持	永恒的

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈvɑːrnɪʃt] , [ɑː(r); ə(r)] :

after	having	been	varnished	,	are	:
后	拥有	到过	涂漆	,	是	:

单独使用时具有永久性，且涂上清漆后仍能保持永久性的颜料有：

[fleɪk] [waɪt] .

Flake	White	.
薄片	白色的	.

片状白。

[krəʊm] [griːn] . -

Chrome	Green	.	15
铬合金	绿色的	.	-

铬绿.15

[krəʊm] [ˈjeləʊ] .

Chrome	Yellow	.
铬合金	黄色的	.

铬黄。

[ˈprʌʃən] [bluː] .

Prussian	Blue	.
普鲁士	蓝色的	.

普鲁士蓝。

[ˈemərəld] [griːn] .

Emerald	Green	.
翠	绿色的	.

翠绿色。

[ˈneɪplz] [ˈjeləʊ] .

Naples	Yellow	.
那不勒斯	黄色的	.

那不勒斯黄。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[krəʊm] [red] .

Chrome	Red	.
铬合金	红色的	.

铬红色。

[ˈvɜːdɪgriː; ˈvɜːdɪgriːs] .

Verdigris	.
铜绿	.

铜绿。

['hærɪs(ə)n] [red] . -
Harrison **Red** **.** **16**
哈里森 红色的 . -

哈里森·雷德.16

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [fleɪk] [waɪt] ,
It **is** **pertinent** **to** **say** **a** **word** **about** **Flake** **White** **,**
它 是 相关 到 说 一个 单词 关于 薄片 白色的 ,

关于片状白，有必要简单提一下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['flemɪʃ] , [dʌtʃ] ,
because **practically** **all** **of** **the** **Whites** **used** **by** **the** **Flemish** **,** **Dutch** **,**
因为 几乎 全部 的 这 白人 用过的 经过 这 弗拉芒语 , 荷兰语 ,

因为几乎所有被弗拉芒人、荷兰人使用的白色

[ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːstəz] [wɒz; wəz] [fleɪk] [waɪt] ,
Italian **and** **English** **Masters** **was** **Flake** **White** **,**
意大利语 和 英语 大师 曾是 薄片 白色的 ,

意大利和英国大师是弗莱克·怀特，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [waɪt] ['pɪgmənt] [ðæt] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]['haɪdɪŋ]
and **there** **is** **no** **white** **pigment** **that** **is** **equal** **to** **it** **in** **what** **is** **known** **as** **hiding**
和 那里 是 不 白色的 颜料 那 是 平等的 到 它 在 什么 是 已知 作为 隐藏
['paʊə(r)] .
power **.**
力量 .

没有任何一种白色颜料的遮盖力能与之媲美。

[tuː] [kəʊts] [ɒv; əv] [fleɪk] [waɪt] ['θɪnli] [ə'plaɪd] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][fɔː(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [zɪŋk] [waɪt]
Two **coats** **of** **Flake** **White** **thinly** **applied** **are** **equal** **to** **four** **coats** **of** **Zinc** **White**
二 外套 的 薄片 白色的 薄薄的 应用 是 平等的 到 四 外套 的 锌 白色的
[ɪn]['haɪdɪŋ]['paʊə(r)] ,
in **hiding** **power** **,**
在 隐藏 力量 ,

两层薄涂的片状白漆的遮盖力相当于四层锌白漆。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'prəʊpriət] [ðæt] [weə(r)] [ə; eɪ]['peɪntə(r)]['wɒnts][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [waɪt] ,
so **it** **is** **quite** **appropriate** **that** **where** **a** **painter** **wants** **a** **permanent** **White** **,**
所以 它 是 相当 合适的 那 在哪里 一个 画家 想要 一个 永恒的 白色的 ,

因此，当一位画家想要一种永久的白色时，这样做是完全合适的。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ]['paʊə(r)] ,
which **shall** **have** **a** **solid** **body** **and** **hiding** **power** **,**
哪个 将 有 一个 坚硬的 身体 和 隐藏 力量 ,

它应具有坚固的本体和隐藏能力，

[ðeə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['juːzɪŋ] [fleɪk] [waɪt] ,
there **is** **absolutely** **no** **objection** **to** **using** **Flake** **White** **,**
那里 是 绝对地 不 异议 到 使用 薄片 白色的 ,

使用片状白漆绝对没有任何异议。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kəʊtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [zɪŋk] [waɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] .
provided **it** **be** **coated** **over** **with** **Zinc** **White** **after** **it** **is** **perfectly** **dry** **.**
假如 它 是 涂层 超过 和 锌 白色的 后 它 是 完美 干燥 .

前提是待其完全干燥后，在其表面涂上一层锌白漆。

[ɔː(r)] , [ɪf] [fleɪk] [waɪt] [kæn; kən][biː; bi] [kept]
Or **,** **if** **Flake** **White** **can** **be** **kept**
或者 , 如果 薄片 白色的 能 是 保留

或者，如果能保留片状白的话。

[第72页]

[friː] [frɒm; frəm] ['nɒkʃəs] ['gæsɪz] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] ,
free from noxious gases , after it is applied ,
自由的 从 有害的 气体 , 后 它 是 应用 ,

使用后不含任何有害气体。

[ænd; ənd] [ðen] [kliːnd] [ɒf] [wɪð] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃt] , [wɪð] ['aɪðə(r)]
and then cleaned off with pure Spirits of Turpentine and varnished , with either
和 然后 已清洗 离开 和 纯的 烈酒 的 松节油 和 涂漆 , 和 任何一个
['mæstɪk][ɔː(r)]['dæmə(r)] ,
Mastic or Damar ,
乳香 或者 达玛 ,

然后用纯松节油清洗干净，再涂上乳香或达玛树脂清漆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['pɜːmənənt] [ə'genst] ['nɒkʃəs] ['gæsɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['vɑːrnɪʃɪz] [prɪ'vent] ['gæsɪz]
it is even permanent against noxious gases , because these varnishes prevent gases
它 是 甚至 永恒的 反对 有害的 气体 , 因为 这些 清漆 防止 气体
[frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [fleɪk] [waɪt] .
from attacking Flake White .
从 攻击 薄片 白色的 .

它甚至可以永久抵御有害气体，因为这些清漆可以防止气体侵蚀片状白漆。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [krəʊm] [griːn] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [krəʊm] ['jeləʊ] ,
The same may be said of Chrome Green , Prussian Blue and Chrome Yellow ,
这 相同的 可能 是 说 的 铬合金 绿色的 , 普鲁士 蓝色的 和 铬合金 黄色的 ,

同样的情况也适用于铬绿、普鲁士蓝和铬黄。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] ['sʌlfə(r)] ['gæsɪz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [tɜːn]
which are all likely to be affected by sulphur gases , and should these turn
哪个 是 全部 可能 到 是 做作的 经过 硫 气体 , 和 应该 这些 转动
['jeləʊ] [ɔː(r)] [braʊn] ,
Yellow or Brown ,
黄色的 或者 棕色的 ,

这些都可能受到硫化物气体的影响，如果它们变成黄色或棕色，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪstiːn] [kən'dɪʃn] ,
they can be cleaned and restored to their pristine condition ,
他们 能 是 已清洗 和 恢复 到 他们的 纯净无瑕 状况 ,

它们可以被清洗并恢复到崭新的状态。

[ɪf] [wɒʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['laɪtli]
if washed with a weak solution of soap and water and afterwards lightly
如果 洗过 和 一个 虚弱的 解决方案 的 肥皂 和 水 和 然后 轻轻
[rʌbd] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] .
rubbed with ordinary Peroxide of Hydrogen .
摩擦 和 普通的 过氧化物 的 氢 .

如果用稀肥皂水溶液清洗，然后用普通过氧化氢轻轻擦拭。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ænd; ənd][səʊp]['wɔːtə(r)][ɪz][tuː; tə]
The effect of the use of Peroxide of Hydrogen and soap water is to
这 影响 的 这 使用 的 过氧化物 的 氢 和 肥皂 水 是 到
['ɒksɪdaɪz][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] ['sʌlfə(r)] ['gæsɪz] .
oxidize the color which has been affected by sulphur gases .
氧化 这 颜色 哪个 有 到过 做作的 经过 硫 气体 .

使用过氧化氢和肥皂水的作用是氧化被硫化物气体影响的颜色。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [keɪs] [mʌst; məst]

I	am	not	giving	any	special	formula	for	this	work	,	because	each	case	must
我	是	不是	给予	任何	特别的	公式	为了	这	工作	,	因为	每个	案件	必须

[biː; bi] ['seprətli] ['triːtɪd] ,

be	separately	treated	,
是	分别地	治疗	,

我没有为这项工作提供任何特殊公式，因为每个案例都必须单独处理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)][mʌst; məst] [wɜːk] [aʊt][ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

and	the	painter	must	work	out	the	case	for	himself	.
和	这	画家	必须	工作	出去	这	案件	为了	他自己	.

画家必须自己想办法解决这个问题。

[ðə; ði] [krəʊm]

The	Chrome
这	铬合金

Chrome

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['jeloʊz] [ænd; ənd] [krəʊm] [griːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɜːmənənt] [tuː; tə] [laɪt] [wen] [juːst] [ə'ləʊn]

Yellows	and	Chrome	Greens	are	exceedingly	permanent	to	light	when	used	alone
黄色	和	铬合金	青菜	是	非常	永恒的	到	光	什么时候	用过的	独自的

[ænd; ənd] ['prɒpəli] ['vɑːrnɪʃt] .

and	properly	varnished	.
和	适当地	涂漆	.

黄色和铬绿色单独使用并经过适当的清漆处理后，对光线具有极强的耐光性。

['prʌʃən] [bluː] [hæz; həz][səʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪgmənt] [ænd; ənd][ɪz][səʊ]

Prussian	Blue	has	so	many	beautiful	characteristics	as	a	pigment	and	is	so
普鲁士	蓝色的	有	所以	许多	美丽的	特征	作为	一个	颜料	和	是	所以

['pɜːmənənt] [tuː; tə] [laɪt] [ðæt] [ɪf] [juːst] [ə'ləʊn] ,

permanent	to	light	that	if	used	alone	,
永恒的	到	光	那	如果	用过的	独自的	,

普鲁士蓝作为一种颜料具有许多美丽的特性，而且对光非常敏感，因此如果单独使用，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wen] [juːst] [wɪð] [zɪŋk] [waɪt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][skaɪ] [bluː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

or	even	when	used	with	Zinc	White	to	produce	a	sky	blue	,	it	has
或者	甚至	什么时候	用过的	和	锌	白色的	到	生产	一个	天空	蓝色的	,	它	有

[kən'sɪdərəb(ə)l]['merɪt] .

considerable	merit	.
大量	优点	.

即使与锌白混合使用以产生天蓝色，它也具有相当大的价值。

['geɪnzˌbʌroʊ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['peɪntə(r)][tuː; tə][juːz] ['prʌʃən] [bluː] ,

Gainsborough	was	probably	the	first	great	painter	to	use	Prussian	Blue	,
盖恩斯伯勒	曾是	大概	这	第一的	伟大的	画家	到	使用	普鲁士	蓝色的	,

盖恩斯伯勒可能是第一个使用普鲁士蓝的伟大画家。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dreɪpəri][ænd; ənd]

and	I	have	seen	some	of	his	paintings	in	which	the	drapery	and
和	我	有	已见	一些	的	他的	绘画	在	哪个	这	布料	和

[dresɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ,

dresses	were	a	beautiful	green	,
连衣裙	是	一个	美丽的	绿色的	,

我曾看过他的一些画作，画中人物的衣褶和裙子都是美丽的绿色。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [j'ɛləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] , [wɪtʃ] , [wen] ['mɪŋgld] [wɪð]
which **was** **due** **to** **the** **yellowing** **of** **the** **varnish** **,** **which** **,** **when** **mingled** **with**
哪个 曾是 到期的 到 这 黄化 的 这 漆 , 哪个 , 什么时候 混合 和
[ðə; ði] [blu:] , [prə'dju:st] [gri:n] ;
the **Blue** **,** **produced** **Green** **;**
这 蓝色的 , 生产 绿色的 ;

这是由于清漆泛黄造成的，泛黄的清漆与蓝色混合后产生了绿色；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɔ:lsəʊ] [si:n] [ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [blu:] [keɪm] [bæk]
and **I** **have** **also** **seen** **the** **varnish** **removed** **and** **then** **the** **Blue** **came** **back**
和 我 有 还 已见 这 漆 已移除 和 然后 这 蓝色的 来了 后退
[wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tensəti] .
with **all** **its** **original** **intensity** **.**
和 全部 它是 原来的 强度 .

我还见过清漆被去除后，蓝色又恢复了它原有的鲜艳度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **74** **]**
[页 -]

[第74页]

['bi:zwæks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wæksɪz]
BEESWAX **AND** **OTHER** **WAXES**
蜂蜡 和 其他 蜡

蜂蜡和其他蜡

['dʌblju:]
W
W

W

[æks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['mi:diəm] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ju:st] ['ʌndə(r)] ['eni]
AX **of** **any** **kind** **,** **as** **a** **painting** **medium** **,** **should** **not** **be** **used** **under** **any**
斧头 的 任何 种类 , 作为 一个 绘画 中等的 , 应该 不是 是 用过的 在下面 任何
['sɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

任何情况下都不应该使用任何类型的AX作为绘画媒介。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prə'dju:s] [mæt] [ɪ'fekts] ,
In **order** **to** **produce** **Matte** **effects** **,**
在 命令 到 生产 哑光的 效果 ,

为了产生哑光效果，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [seɪl] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['vɑ:rnɪʃɪz] [wɪtʃ] [draɪ] ['pɜ:fɪktli] [flæt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [nəʊ]
there **are** **on** **sale** **reliable** **varnishes** **which** **dry** **perfectly** **flat** **and** **which** **contain** **no**
那里 是 在 销售 可靠的 清漆 哪个 干燥 完美 平坦的 和 哪个 包含 不
[wæks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
wax **of** **any** **kind** **,**
蜡 的 任何 种类 ,

市面上有一些品质可靠的清漆，干燥后表面非常平整，而且不含任何蜡质成分。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kəʊpəl] , ['dæmə(r)] [ɔ:(r)] ['mæstɪk] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'baʊt]
but **which** **are** **made** **of** **Copal** **,** **Damar** **or** **Mastic** **,** **and** **to** **which** **about**
但 哪个 是 制成 的 柯巴脂 , 达玛 或者 乳香 , 和 到 哪个 关于
[ten] [pə(r)] [sent] .
ten **per** **cent** **.**
十 每 中心 .

但它们是由柯巴脂、达玛脂或乳香脂制成的，其中约有百分之十。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [nəʊn] [æz; əz]['pælmɪˌteɪt][ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [ɔː(r)] ['stɪəreɪt] [ɒv; əv]

of	a	material	known	as	Palmitate	of	Aluminum	,	or	Stearate	of
的	一个	材料	已知	作为	棕榈酸酯	的	铝	,	或者	硬脂酸盐	的

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .

Aluminum	,	has	been	added	.
铝	,	有	到过	额外	.

添加了一种名为棕榈酸铝或硬脂酸铝的物质。

[ðiːz] [tuː] [mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['flætɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][duː; də][nɒt][riː'melt]

These	two	materials	are	known	as	flatting	materials	and	do	not	remelt
这些	二	材料	是	已知	作为	平房	材料	和	做	不是	重熔

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['vɑːnɪʃ] .

after	they	are	dissolved	in	Varnish	.
后	他们	是	溶解	在	漆	.

这两种材料被称为消光材料，溶解在清漆中后不会重新熔化。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [dʌtʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['biːzwæks][hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

I	recall	a	very	excellent	Dutch	painting	in	which	beeswax	had	been	used	as	a
我	记起	一个	非常	出色的	荷兰语	绘画	在	哪个	蜂蜡	有	到过	用过的	作为	一个

['miːdiəm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə'merɪkə][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs]

Medium	and	which	was	brought	over	to	America	and	placed	in	the	house
中等的	和	哪个	曾是	带来	超过	到	美国	和	放置	在	这	房子

[ɒv; əv][ə; eɪ][kə'lektə(r)] .

of	a	collector	.
的	一个	集电极	.

我记得有一幅非常优秀的荷兰画作，画中以蜂蜡为媒介，后来这幅画被带到美国，放在一位收藏家的家中。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɒtɪst] ['sʌməz] [wɪtʃ]

The	following	Summer	was	one	of	the	hottest	Summers	which
这	下列的	夏天	曾是	一	的	这	最热门	萨默斯	哪个

接下来的夏天是历史上最炎热的夏天之一，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[njuː] [jɔːk] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] , [ænd; ənd][ɒn][ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənɪŋ][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːl] ,

New	York	had	ever	experienced	,	and	on	re	-	opening	the	house	in	the	Fall	,
新的	约克	有	曾经	经验丰富的	,	和	在	关于	-	开幕	这	房子	在	这	落下	,

纽约从未经历过如此盛况，而且在秋季重新开放剧院时，

[ðə; ðɪ] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hæd; həd] ['meltɪd] [ænd; ənd][rʌn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

the	eyes	in	the	portrait	of	this	picture	had	melted	and	run	down	over	the
这	眼睛	在	这	肖像	的	这	图片	有	融化	和	跑步	向下	超过	这

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

这幅肖像画中人物的眼睛仿佛融化了一般，泪水顺着脸颊流了下来。

[wʌn]['ɒf(ə)n] [h'iəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt][ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] ['pɔːrtrəts] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [ænd; ənd]

One	often	hears	the	remark	that	the	Egyptian	portraits	painted	in	the	First	and
一	经常	听到	这	评论	那	这	埃及人	肖像	绘	在	这	第一的	和

['sekənd] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] [wæks][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ]

Second	Centuries	and	done	with	wax	are	still	as	perfect	as	the	day	they
第二	几个世纪	和	完毕	和	蜡	是	仍然	作为	完美的	作为	这	天	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] .

were	painted	.
是	绘	.

人们常说，公元一、二世纪用蜡绘制的埃及肖像画，至今仍像刚绘制时一样完美无瑕。

[ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
I **have** **examined** **some** **of** **these** **paintings** **and** **find** **that** **they** **were** **not**
我 有 检查 一些 的 这些 绘画 和 寻找 那 他们 是 不是
[dʌn] [wɪð] [wæks][æt; ət][ɔːl] ,
done **with** **wax** **at** **all** **,**
完毕 和 蜡 在 全部 ,

我仔细检查过其中一些画作，发现它们根本没有使用蜡。

[bʌt; bət] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd]['rezɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] .
but **done** **with** **a** **hard** **resin** **of** **a** **high** **melting** **point** **.**
但 完毕 和 一个 难的 树脂 的 一个 高的 融化 观点 .

但使用的是熔点高的硬质树脂。

[səʊ] ['evri] ['peɪntə(r)] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][peɪnt] ['pɜːmənənt] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] ['strɪktli] [tuː; tə]
So **every** **painter** **who** **wants** **to** **paint** **permanent** **pictures** **should** **stick** **strictly** **to**
所以 每一个 画家 WHO 想要 到 画 永恒的 图片 应该 戳 严格 到
['sɪmp(ə)l]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] ['pɪgmənts] [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wæks]
simple **vehicles** **and** **pigments** **and** **not** **have** **anything** **to** **do** **with** **wax**
简单的 车辆 和 颜料 和 不是 有 任何事物 到 做 和 蜡
[wɒt'evə(r)] .
whatever **.**
任何 .

所以，任何想要创作永久性绘画作品的画家都应该严格使用简单的媒介和颜料，而不要与蜡有任何瓜葛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pælət] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
FEW **simple** **rules** **,** **together** **with** **the** **simple** **Palette** **would** **insure** **paintings** **that** **are**
很少 简单的 规则 , 一起 和 这 简单的 调色板 会 保证 绘画 那 是
['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt] .
absolutely **permanent** **.**
绝对地 永恒的 .

几条简单的规则，再加上简单的调色板，就能保证画作永不褪色。

[heɪst] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['ɒf(ə)n][pɹədj'uːsɪz][bæd] [rɪ'zʌlts] .
Haste **in** **finishing** **a** **picture** **often** **produces** **bad** **results** **.**
匆忙 在 精加工 一个 图片 经常 产 坏的 结果 .

仓促完成一幅画作往往会产生不好的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['ɑːtɪst] ['hɛnər] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][æz; əz] ['meni]
It **is** **said** **of** **the** **great** **French** **artist** **Henner** **that** **he** **often** **had** **as** **many**
它 是 说 的 这 伟大的 法语 艺术家 亨纳 那 他 经常 有 作为 许多
[æz; əz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['pɪktʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
as **forty** **or** **fifty** **pictures** **in** **his** **studio** **in** **the** **process** **of** **painting** **.**
作为 四十 或者 五十 图片 在 他的 工作室 在 这 过程 的 绘画 .

据说，伟大的法国艺术家亨纳在作画过程中，工作室里经常同时摆放着四五十幅画作。

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]

He	would	lay	in	the	foundation	and	then	place	the	picture	face	to	the	wall
他	会	躺	在	这	基础	和	然后	地方	这	图片	脸	到	这	墙

[tuː; tə][draɪ] .

to	dry	.
到	干燥	.

他会先铺好地基，然后将画作正面朝上放在墙上晾干。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['pɪktʃə(r)] [ə'gen] ,

It	was	weeks	before	he	got	back	to	the	first	picture	again	,
它	曾是	周	前	他	得到	后退	到	这	第一的	图片	再次	,

过了好几周他才重新拿起第一张照片来看。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] .

when	he	would	start	outlining	the	figures	.
什么时候	他	会	开始	概述	这	数据	.

当他开始列出数字时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiːks] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]

It	was	weeks	again	before	he	came	back	to	the	beginning	and	finished
它	曾是	周	再次	前	他	来了	后退	到	这	开始	和	完成的

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] — [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

his	pictures	—	in	the	meantime	,
他的	图片	—	在	这	与此同时	,

又过了好几周，他才回到起点，完成了他的画作——在此期间，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [kəʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][draɪ] [θruː] [ænd; ənd]

of	course	,	each	succeeding	coat	having	had	time	to	dry	through	and
的	课程	,	每个	成功	外套	拥有	有	时间	到	干燥	通过	和

[θruː] .

through	.
通过	.

当然，每一层涂层都必须有时间彻底晾干。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

And	this	,	more	than	anything	else	,
和	这	,	更多的	比	任何事物	别的	,

而这一点，比其他任何事都重要。

[ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ] .

is	the	principal	reason	why	his	paintings	are	in	such	perfect	condition	to	-	day	.
是	这	主要的	原因	为什么	他的	绘画	是	在	这样的	完美的	状况	到	-	天	.

这正是他的画作至今仍保存完好的主要原因。

[ai][saɪt][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː]

I	cite	him	as	a	man	who
我	引用	他	作为	一个	男人	WHO

我把他当作一个……的人来引用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[hæd; həd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə][peɪnt] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [k'ʌləz] ; [ænd; ənd] ,

had	the	instinct	to	paint	with	simple	colors	;	and	,
有	这	本能	到	画	和	简单的	颜色	;	和	,

他天生就喜欢用简单的颜色作画；而且，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk]['juːzə(r)][ɒv; əv]['mædə(r)] [leɪk] ,

although	he	was	a	prolific	user	of	Madder	Lake	,
虽然	他	曾是	一个	多产的	用户	的	茜草	湖	,

虽然他经常使用马德湖，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [graʊnd] .

he	always	used	it	as	a	glaze	over	the	ordinary	ground	.
他	总是	用过的	它	作为	一个	釉	超过	这	普通的	地面	.

他总是把它用作普通底料上的釉料。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][smɔːlə(r)] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] [ə'kædəmi] - [bɔːd] [ɔː(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] - [bɔːd] ,

Most	of	his	smaller	pictures	were	painted	on	Academy	-	Board	or	Composition	-	Board	,
最多	的	他的	较小的	图片	是	绘	在	学院	-	木板	或者	作品	-	木板	,

他的大部分小幅画作都是画在美术纸或作图纸上的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['prɪstiːn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

and	I	have	no	doubt	that	his	pictures	will	retain	their	pristine	condition	for	centuries	.
和	我	有	不	怀疑	那	他的	图片	将要	保持	他们的	纯净无瑕	状况	为了	几个世纪	.

我毫不怀疑，他的画作将保持完好无损的状态数百年。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)][æz; əz]['joʊzɛf]['ɪzriːəlz] ,

On	the	other	hand	,	we	have	such	a	great	painter	as	Josef	Israels	,
在	这	其他	手	,	我们	有	这样的	一个	伟大的	画家	作为	约瑟夫	以色列人	,

另一方面，我们拥有像约瑟夫·伊斯雷尔斯这样伟大的画家。

[huː] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] ,

who	paid	little	or	no	attention	to	the	materials	which	he	used	,
WHO	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	这	材料	哪个	他	用过的	,

他几乎不关注自己使用的材料，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['bædli] [krækt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['daːkənd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

with	the	result	that	many	of	his	pictures	are	badly	cracked	and	have	darkened	considerably	in	the	shadows	.
和	这	结果	那	许多	的	他的	图片	是	糟糕	裂纹	和	有	变暗	相当	在	这	阴影	.

结果导致他的许多照片严重开裂，阴影部分也明显变暗。

[wʌns] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːmənənt] ,

Once	a	painter	is	familiar	with	the	colors	which	are	permanent	,
一次	一个	画家	是	熟悉的	和	这	颜色	哪个	是	永恒的	,

一旦画家熟悉了哪些颜色是永久性的，

[hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [prə'siːd] [ʌn'kɒnʃəsli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] [steɪ] .

he	or	she	can	proceed	unconsciously	without	any	technical	interference	and	produce	results	which	will	stay	.
他	或者	她	能	继续	不知不觉	没有	任何	技术的	干涉	和	生产	结果	哪个	将要	停留	.

他或她可以在没有任何技术干预的情况下无意识地进行操作，并产生能够持久存在的结果。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [tə'wɔːdz] [ɪm'pæstəʊ] ['peɪntɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ]

There	is	a	decided	inclination	at	the	present	time	towards	impasto	painting	,	in	which
那里	是	一个	决定	倾角	在	这	展示	时间	向	厚涂	绘画	,	在	哪个

目前，厚涂画法显然很受欢迎，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentɪmiːtə(r)] ,
colors **are** **piled** **up** **to** **the** **thickness** **sometimes** **of** **a** **centimeter** **,**
颜色 是 堆积 向上 到 这 厚度 有时 的 一个 厘米 ,

颜色堆叠起来有时厚达一厘米，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈplæstɪk] [ɪˈfekt] [ɪz] [sɔːt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .
and **a** **plastic** **effect** **is** **sought** **by** **this** **means** **.**
和 一个 塑料 影响 是 寻求 经过 这 方法 .

通过这种方法可以达到塑形效果。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [prəˈsiːdɪŋ] ,
This **is** **a** **dangerous** **proceeding** **,**
这 是 一个 危险的 进行中 ,

这是一个危险的诉讼程序。

[ɪkˈseptɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [kˈʌləz]
excepting **in** **the** **hands** **of** **one** **who** **has** **a** **distinct** **knowledge** **of** **how** **colors**
除外 在 这 双手 的 一 WHO 有 一个 清楚的 知识 的 如何 颜色
[draɪ] .
dry **.**
干燥 .

除非是在对颜料干燥原理有深刻了解的人手中。

[læmp] [blæk] [ænd; ənd] [ˈgræfaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wɪl] [teɪk] [ˈmeni] [jˈiəz] [tuː; tə] [draɪ]
Lamp **Black** **and** **Graphite** **,** **for** **instance** **,** **will** **take** **many** **years** **to** **dry**
灯 黑色的 和 石墨 , 为了 实例 , 将要 拿 许多 年 到 干燥
[ˈθʌrəli] [hɑːd] .
thoroughly **hard** **.**
彻底 难的 .

例如，灯黑和石墨需要很多年才能完全干燥变硬。

[zɪŋk] [waɪt] , [rɔː] [ˈʌmbə(r)] , [bɜːnt] [ˈʌmbə(r)] , [siˈenə] ,
Zinc **White** **,** **Raw** **Umber** **,** **Burnt** **Umber** **,** **Sienna** **,**
锌 白色的 , 生的 数字 , 烧焦的 数字 , 赭色 ,

锌白、生赭、熟赭、赭石

[ˈɪndiən] [red] [ænd; ənd] [red] [liːd] [ɔː(r)] [ˈɒrɪndʒ] [ˈmɪnərəl] [wɪl] [draɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈbrɪt(ə)l] ,
Indian **Red** **and** **Red** **Lead** **or** **Orange** **Mineral** **will** **dry** **hard** **and** **brittle** **,**
印度 红色的 和 红色的 带领 或者 橙子 矿物 将要 干燥 难的 和 脆 ,

印度红、红铅或橙色矿物干燥后会变得坚硬易碎。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkænvəs] .
with **the** **ultimate** **danger** **of** **falling** **off** **the** **canvass** **.**
和 这 最终的 危险 的 坠落 离开 这 帆布 .

最大的危险是可能会从画布上掉下来。

[ðen] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈpɪgmənts] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] , [laɪk] [læmp] [blæk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
Then **again** **,** **the** **pigments** **I** **have** **just** **mentioned** **,** **like** **Lamp** **Black** **,** **and** **which**
然后 再次 , 这 颜料 我 有 只是 提及 , 喜欢 灯 黑色的 , 和 哪个
[teɪk] [jˈiəz] [tuː; tə] [ˈhɑːd(ə)n] ,
take **years** **to** **harden** **,**
拿 年 到 硬化 ,

不过，我刚才提到的那些颜料，比如灯黑，需要数年才能硬化，

[wɪl] [kræk] [ˈeni] [hɑːd] [ˈdraɪɪŋ] [ˈpɪgmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪn] [ˈdraɪɪŋ] ,
will **crack** **any** **hard** **drying** **pigment** **which** **is** **placed** **over** **them** **,** **because** **in** **drying** **,**
将要 裂缝 任何 难的 烘干 颜料 哪个 是 放置 超过 他们 , 因为 在 烘干 ,

任何覆盖在其上的硬质干燥颜料都会开裂，因为在干燥过程中，

[ðə; ði] [sləʊ] ['draɪɪŋ] [kʌləz] ['rɪŋk(ə)l] [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] ['draɪɪŋ] ['kʌlə(r)]
the slow drying colors wrinkle and contract , and a hard drying color
这 慢的 烘干 颜色 皱纹 和 合同 , 和 一个 难的 烘干 颜色
[pleɪst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
placed over them ,
放置 超过 他们 ,

慢干颜料会起皱收缩，如果再在上面涂上快干颜料，就会起皱收缩。

[nɒt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌiːlæ'stɪsəti] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] ,
not having sufficient elasticity will be torn asunder , and a small crack ,
不是 拥有 充足的 弹性 将要 是 撕裂 分离 , 和 一个 小的 裂缝 ,

弹性不足会导致撕裂，并出现细小裂缝。

[wɪtʃ] [meɪ] ['waɪd(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] , [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .
which may widen into a fissure , will take place .
哪个 可能 扩大 进入 一个 裂缝 , 将要 拿 地方 .

这种情况可能会扩大成裂缝。

[ðə; ði] [həʊl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['peɪntɪŋ] , [ðen] ,
The whole idea of permanent painting , then ,
这 所有的 主意 的 永恒的 绘画 , 然后 ,

那么，永久性绘画的整个理念就.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['simə] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
simmers itself down to one of sense and judgment .
慢炖 本身 向下 到 一 的 感觉 和 判断 .

最终归于理智和判断。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [krækt] .
No one has ever seen a Water Color painting which is cracked .
不 一 有 曾经 已见 一个 水 颜色 绘画 哪个 是 裂纹 .

从来没有人见过有裂纹的水彩画。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [ɪz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kræk] .
This is due entirely to the fact that the pigment is so thin that it cannot crack .
这 是 到期的 完全 到 这 事实 那 这 颜料 是 所以 薄的 那 它 不能 裂缝 .

这完全是因为颜料层太薄，不会开裂。

['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
Linseed Oil , when exposed to the air for several years ,
亚麻籽 油 , 什么时候 裸露 到 这 空气 为了 一些 年 ,

亚麻籽油暴露在空气中数年后，

['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][fæt][ɔɪl] .
changes into what is known as fat oil .
变化 进入 什么 是 已知 作为 胖的 油 .

变成我们所说的脂肪油。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk] , ['rəʊpi] , [peɪl] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['hʌni] ,
This is a thick , ropey , pale material of the consistency of honey ,
这 是 一个 厚的 , 绳状 , 苍白 材料 的 这 一致性 的 蜂蜜 ,

这是一种浓稠、呈绳状、颜色较浅的物质，质地类似蜂蜜。

[ænd; ənd] [wen] [juːst] [tuː] ['friːli] [draɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪlm] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪðəd]
and **when** **used** **too** **freely** **dries** **with** **a** **film** **similar** **to** **that** **of** **a** **withered**
和 什么时候 用过的 也 自由 干燥 和 一个 电影 相似的 到 那 的 一个 干枯
['æp(ə)l] .
apple **.**
苹果 .

如果使用过量，干燥后会形成类似枯萎苹果的薄膜。

[pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃrɪvəl] [ʌp] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] .
Placed **in** **a** **warm** **place** **,** **instead** **of** **baking** **,** **it** **shrivels** **up** **and** **wrinkles** **.**
放置 在 一个 温暖的 地方 , 反而 的 烘烤 , 它 萎缩 向上 和 皱纹 .

如果放在温暖的地方而不是烘烤，它会缩成一团，起皱。

['bleɪkˌlɑːk] [ænd; ənd] ['raɪdər] [pɔː] [θɪk] [kəʊts] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [wen] [ðə; ði]
Blakelock **and** **Ryder** **poured** **thick** **coats** **of** **varnish** **over** **their** **pictures** **when** **the**
布莱克洛克 和 莱德 倾倒 厚的 外套 的 漆 超过 他们的 图片 什么时候 这
[peɪnt] [wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [draɪ] ,
paint **was** **insufficiently** **dry** **,**
画 曾是 不足 干燥 ,

布莱克洛克和赖德在画作颜料未完全干透时，就在上面涂了厚厚的清漆。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃəʊ] [kræks] [ænd; ənd] ['fɪʃəz] ,
with **the** **result** **that** **many** **of** **their** **paintings** **to** **-** **day** **show** **cracks** **and** **fissures** **,**
和 这 结果 那 许多 的 他们的 绘画 到 - 天 展示 裂缝 和 裂缝 ,
[djuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] .
due **to** **this** **practice** **.**
到期的 到 这 实践 .

由于这种做法，他们如今的许多画作都出现了裂缝和裂纹。

['bleɪkˌlɑːk] [juːst] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] - ['bɒdid] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,
Blakelock **used** **a** **very** **heavy** **-** **bodied** **Linseed** **Oil** **,**
布莱克洛克 用过的 一个 非常 重的 - 有形的 亚麻籽 油 ,

布莱克洛克使用了一种非常浓稠的亚麻籽油，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['vɪskəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [daʊn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔːmd] “ ['kɜːtənz]
which **was** **so** **viscous** **that** **it** **flowed** **down** **in** **many** **places** **and** **formed** **“** **curtains**
哪个 曾是 所以 粘稠的 那 它 流动 向下 在 许多 地方 和 形成 “ 窗帘
, ” [ænd; ənd] ['tɪəˌdrɔps] .
, **”** **and** **teardrops** **.**
, ” 和 泪滴 .

它非常粘稠，在很多地方都流了下来，形成了“帘幕”和泪滴状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **80** **]**
[页 -]

[第 80 页]

['bleɪkˌlɑːk] ['peɪntɪd] [wɪð] [fæt] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ʃəʊ] [ðɪs] ['rɪŋklɪŋ] [ɪ'fekt]
Blakelock **painted** **with** **fat** **oil** **,** **and** **many** **of** **his** **pictures** **show** **this** **wrinkling** **effect**
布莱克洛克 绘 和 胖的 油 , 和 许多 的 他的 图片 展示 这 皱纹 影响
,
,
,

布莱克洛克使用油脂作画，他的许多画作都呈现出这种起皱效果。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [fæt] [ɔɪl] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn]
and **as** **no** **varnish** **is** **added** **to** **fat** **oil** **,** **the** **chances** **are** **it** **will** **remain**
和 作为 不 漆 是 额外 到 胖的 油 , 这 机会 是 它 将要 保持
['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt] ,
absolutely **permanent** **,**
绝对地 永恒的 ,

由于脂肪油中没有添加任何清漆，因此它很可能永久保持这种状态。

[ɪf] [juːst] ['θɪnli] [ɔː(r)] ['speərɪŋli] .
if **used** **thinly** **or** **sparingly** **.**
如果 用过的 薄薄的 或者 少量地 .

如果少量或薄涂使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['mædə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] ['hærɪs(ə)n] [red]
MADDER **LAKE** **AND** **HARRISON** **RED**
茜草 湖 和 哈里森 红色的

茜草湖和哈里森红

[biː]
B
B

B

[ˌoʊ'tiː'eɪtʃ][ɒv; əv] [ðiːz] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪlɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
OTH **of** **these** **colors** **are** **aniline** **colors** **and** **therefore** **artificial** **.**
其他 的 这些 颜色 是 苯胺 颜色 和 所以 人造的 .

这些颜色中的其他部分是苯胺染料，因此是人工合成的。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['mædə(r)] [leɪk] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mædə(r)] [ruːt]
There **is** **some** **Madder** **Lake** **on** **the** **market** **which** **is** **made** **from** **the** **Madder** **Root**
那里 是 一些 茜草 湖 在 这 市场 哪个 是 制成 从 这 茜草 根
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [ænd; ənd][bəuθ]
but **it** **does** **not** **differ** **from** **the** **artificial** **in** **the** **slightest** **degree** **and** **both**
但 它 做 不是 不同 从 这 人造的 在 这 丝毫 程度 和 两个都
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['pɜːmənənt] ['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l]
the **natural** **and** **the** **artificial** **are** **absolutely** **permanent** **under** **normal**
这 自然的 和 这 人造的 是 绝对地 永恒的 在下面 普通的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions **.**
状况 .

市面上有一些用茜草根制成的茜草湖，但它与人工合成的茜草湖没有任何区别，而且在正常情况下，天然的和人工合成的茜草湖都是绝对永久性的。

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [əlɪzə'raɪn] .
The **artificial** **is** **sometimes** **sold** **under** **the** **name** **alizarine** **.**
这 人造的 是 有时 卖 在下面 这 姓名 茜素 .

这种人工合成的物质有时以茜素的名义出售。

['mædə(r)] [leɪk] [ɪz][træns'pærənt] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [mɪkst]
Madder **Lake** **is** **transparent** **when** **used** **as** **a** **glaze** **and** **it** **can** **be** **mixed**
茜草 湖 是 透明的 什么时候 用过的 作为 一个 釉 和 它 能 是 混合
[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪgmənts] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ˌɪntər'ækt] ,
with **a** **number** **of** **pigments** **with** **which** **it** **does** **not** **interact** **,**
和 一个 数字 的 颜料 和 哪个 它 做 不是 相互影响 ,

茜素红用作釉料时是透明的，它可以与多种颜料混合而不会发生反应。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən] ['pɪgmənts] [ðæt] [kən'teɪn]['wɔːtə(r)] ,
but **it** **must** **not** **be** **mixed** **with** **the** **iron** **pigments** **that** **contain** **water** **,**
但 它 必须 不是 是 混合 和 这 铁 颜料 那 包含 水 ,

但它绝不能与含水的铁颜料混合。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [ɔːl][ðə; ði]['əʊkə(r)][ænd; ənd] [siˈenə] ,
and **these** **are** **principally** **all** **the** **Ochres** **and** **Siennas** **,**
和 这些 是 主要 全部 这 赭石 和 赭石 ,

这些主要就是赭色和锡耶纳色了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)] ['eni] ['kʌlə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌdiːkəm'pəʊzd] .

but	as	a	glaze	it	may	go	over	any	color	without	being	decomposed	.
但	作为	一个	釉	它	可能	去	超过	任何	颜色	没有	存在	分解	.

但作为釉料，它可以覆盖在任何颜色上而不会分解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənsɪ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

It	has	a	record	for	permanency	of	several	hundred
它	有	一个	记录	为了	永久性	的	一些	百

它拥有数百年的永久记录。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[j'iəz] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪŋ] .

years	and	is	at	least	of	essential	importance	in	portrait	painting	.
年	和	是	在	至少	的	基本的	重要性	在	肖像	绘画	.

多年来，它在肖像画中至少具有至关重要的重要性。

['hærɪs(ə)n] [red] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kɒmpleks] ['ænɪlɪn] ['kʌlə(r)] , [ɪk'siːdɪŋli] ['brɪliənt] ,

Harrison	Red	is	rather	a	complex	aniline	color	,	exceedingly	brilliant	,
哈里森	红色的	是	相当	一个	复杂的	苯胺	颜色	,	非常	杰出的	,

哈里森红是一种相当复杂的苯胺染料，极其鲜艳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

but	it	has	some	defects	which	the	painter	should	know	.
但	它	有	一些	缺陷	哪个	这	画家	应该	知道	.

但它有一些缺陷，这是油漆工应该知道的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bliːdz] ['veri] ['slaɪtli] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

In	the	first	place	it	bleeds	very	slightly	,	that	is	to	say	,
在	这	第一的	地方	它	出血	非常	轻微地	,	那	是	到	说	,

首先，它只会轻微渗血，也就是说，

[ɪf] [zɪŋk] [waɪt] [ɔː(r)] [fleɪk] [waɪt] [ɪz] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)][pjʊə(r)]['hærɪs(ə)n] [red] ,

if	Zinc	White	or	Flake	White	is	painted	over	pure	Harrison	Red	,
如果	锌	白色的	或者	薄片	白色的	是	绘	超过	纯的	哈里森	红色的	,

如果在纯哈里森红上涂上锌白或片状白，

[ðə; ði][zɪŋk][ɔː(r)] [fleɪk] [wɪl] [tɜːn] [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [braʊn] ,

the	Zinc	or	Flake	will	turn	a	pinkish	brown	,
这	锌	或者	薄片	将要	转动	一个	粉红色	棕色的	,

锌片或锌粉会变成粉棕色。

[wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,

which	is	due	to	the	fact	that	the	linseed	oil	,
哪个	是	到期的	到	这	事实	那	这	亚麻籽	油	,

这是因为亚麻籽油，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [wɪl] [əb'zɔːb] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ] [aʊt] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] [red] .

or	other	drying	oil	will	absorb	part	of	the	dye	out	of	Harrison	Red	.
或者	其他	烘干	油	将要	吸收	部分	的	这	染料	出去	的	哈里森	红色的	.

或者其他干性油会吸收哈里森红染料中的部分成分。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn]['juːzɪŋ]['hærɪs(ə)n] [red] [mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['diːfekt] .

The	painter	,	therefore	,	in	using	Harrison	Red	must	be	careful	of	this	defect	.
这	画家	,	所以	,	在	使用	哈里森	红色的	必须	是	小心	的	这	缺点	.

因此，油漆工在使用哈里森红时必须注意这种缺陷。

['hærɪs(ə)n] [red] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]['kʌlə(r)][laɪk]['əʊkə(r)] , [siˈenə] ,

Harrison	Red	must	not	be	mixed	with	an	iron	color	like	Ochre	,	Sienna	,
哈里森	红色的	必须	不是	是	混合	和	一个	铁	颜色	喜欢	赭石	,	赭色	,

哈里森红不能与赭石、锡耶纳等含铁颜料混合。

[ɔː(r)] [rɔː] ['ʌmbə(r)] , ['ðəwaɪz] [ɪts] ['brɪljənsi] [ɪz] ['slaɪtli] ['mɑːd] .

or	Raw	Umber	,	otherwise	its	brilliancy	is	slightly	marred	.
或者	生的	数字	,	否则	它是	才华横溢	是	轻微地	受损	.

或者用生赭色，否则它的光泽会略微受损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [diːp] [və'mɪliən] ,

It	is	similar	in	many	respects	to	Deep	Vermilion	,
它	是	相似的	在	许多	尊重	到	深的	朱红	,

它在很多方面都与深朱红色相似。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [və'mɪliən] .

excepting	that	it	is	many	times	stronger	than	Vermilion	.
除外	那	它	是	许多	时代	更强	比	朱红	.

只不过它比朱红强很多倍。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [wɪð] ['pɜːmənənt] [waɪt] ([blæŋk]['fiːks]) [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪəriəli] ['lesnɪŋ]

It	can	be	reduced	with	Permanent	White	(	Blanc	Fixe	)	without	materially	lessening
它	能	是	减少	和	永恒的	白色的	(	布兰克	修复	)	没有	重大	减少

[ɪts] ['brɪljənsi] .

its	brilliancy	.
它是	才华横溢	.

可以用永久白漆（Blanc Fixe）稀释，而不会明显降低其光泽度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[leɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]

LAKES	TO	BE	AVOIDED
湖泊	到	是	避免

应避开的湖泊

[ai]

I
我

我

[tiː] [siːm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [kʻʌləz] [laɪk] ['kɑːmaɪn] , ['skɑːlət] [leɪk] , [dʒə'reɪniəm] [leɪk] ,

T	seems	a	great	pity	that	colors	like	Carmine	,	Scarlet	Lake	,	Geranium	Lake	,
T	似乎	一个	伟大的	遗憾	那	颜色	喜欢	胭脂红	,	猩红	湖	,	天竺葵	湖	,

像胭脂红、猩红湖、天竺葵湖这样的颜色，似乎非常可惜。

[ænd; ənd] [dʻʌzənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['brɪliənt] [leɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊld][tuː; tə] ['pentər]

and	dozens	of	other	brilliant	lakes	of	that	type	,	should	be	sold	to	painters
和	几十个	的	其他	杰出的	湖泊	的	那	类型	,	应该	是	卖	到	画家

.

:
.

以及其他几十个类似的绝美湖泊，都应该卖给画家们。

[ðə; ði] [θriː] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

The	three	that	I	have	mentioned	will	disappear	when	exposed	to	the	summer
这	三	那	我	有	提及	将要	消失	什么时候	裸露	到	这	夏天

['sʌnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ,

sunlight	for	three	or	four	months	,
阳光	为了	三	或者	四	几个月	,

我提到的这三种物质在夏季阳光下照射三到四个月后就会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] [huː] [sez] [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːmaɪn] [ɪz] ['sɪmpli] ['peɪntɪŋ]
and **the** **painter** **who** **says** **he** **cannot** **get** **along** **without** **Carmine** **is** **simply** **painting**
和 这 画家 WHO 说道 他 不能 得到 沿着 没有 胭脂红 是 简单地 绘画
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
for **the** **present** **and** **losing** **sight** **of** **the** **future** **.**
为了 这 展示 和 输 视线 的 这 未来 .

那位声称离不开卡迈恩的画家，其实只是在为当下而作画，而忽略了未来。

[ɪn]['kləʊzɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][aɪ][mʌst; məst] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf]
In **closing** **this** **chapter** **I** **must** **express** **the** **thought** **that** **the** **time** **is** **not** **far** **off**
在 结束 这 章 我 必须 表达 这 想法 那 这 时间 是 不是 远的 离开
[wen] ['evrɪ] [tjuːb]['kʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['leɪbld] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]
when **every** **tube** **color** **will** **be** **labelled** **as** **to** **its** **composition** **and** **as** **to**
什么时候 每一个 管子 颜色 将要 是 标签 作为 到 它是 作品 和 作为 到
[ɪts] ['pɜːmənənsɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] ,
its **permanency** **for** **without** **such** **a** **guide** **,**
它是 永久性 为了 没有 这样的 一个 指导 ,

在本章结尾，我必须表达这样一种想法：不久的将来，每支颜料管都会贴上成分和耐久性的标签，因为如果没有这样的指南，

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sɪəriəs] ['feljər] .
the **painter** **is** **liable** **to** **make** **serious** **failures** **.**
这 画家 是 容易 到 制作 严肃的 失败 .

油漆工很可能会犯严重的错误。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **84** **]**
[页 -]

[第 84 页]

['peɪntɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
PAINTING **THE** **NEXT** **DAY**
绘画 这 下一个 天

第二天开始绘画

[em]
M
M

M

['eni] ['pentər] [faɪnd][ðæt][ɪn]['teɪkɪŋ] [ʌp] ['pɑːtli] ['peɪntɪd] ['kænvəsɪz][ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə]
ANY **painters** **find** **that** **in** **taking** **up** **partly** **painted** **canvases** **and** **attempting** **to**
任何 画家 寻找 那 在 采取 向上 部分 绘 画布 和 尝试 到
[kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
continue **their** **work** **,**
继续 他们的 工作 ,

任何画家都会发现，当他们拿起只画了一部分的画布并试图继续他们的创作时，

[ðæt] [freʃ] [peɪnt] [dʌz] [nɒt][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][peɪnt]['riːs(ə)ntli] [ə'plaɪd] .
that **fresh** **paint** **does** **not** **adhere** **to** **the** **paint** **recently** **applied** **.**
那 新鲜的 画 做 不是 粘着 到 这 画 最近 应用 .

新刷的油漆无法附着在刚刷过的油漆上。

[ðɪs] ['diːfekt][ɪz] [wel] ['rekəg'naɪzd] [ə'mʌŋ] [haʊs] ['pentər] [ænd; ənd][piˈænəʊ][ænd; ənd]['kæbɪnət]
This **defect** **is** **well** **recognized** **among** **house** **painters** **and** **piano** **and** **cabinet**
这 缺点 是 出色地 认可 之中 房子 画家 和 钢琴 和 内阁
[vɑːrnɪʃɚz] ,
varnishers **,**
清漆工 ,

这种缺陷在房屋油漆工、钢琴和橱柜涂漆工中广为人知。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['rʌfn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

and	therefore	it	becomes	necessary	to	roughen	the	surface	,
和	所以	它	变成	必要的	到	粗糙化	这	表面	,

因此，有必要对表面进行粗糙化处理。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] [wɪl] [əd'hɪə(r)] .

so	that	the	new	coat	of	paint	will	adhere	.
所以	那	这	新的	外套	的	画	将要	粘着	.

这样新涂层才能附着牢固。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['mi:diəmz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,

There	are	some	mediums	on	the	market	for	this	purpose	,
那里	是	一些	媒介	在	这	市场	为了	这	目的	,

市面上有一些可用于此目的的媒介，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keə(r)] [nəʊ] ['mi:diəm] [ɪz] ['ni:dɪd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [pjʊə(r)] ['wɔ:tə(r)] ;

but	with	a	little	care	no	medium	is	needed	other	than	pure	water	;
但	和	一个	小的	关心	不	中等的	是	需要	其他	比	纯的	水	;

但只要稍加注意，除了纯水之外，不需要其他介质；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ]

and	I	have	heard	the	statement	that	by	rubbing	the	surface	of	a	painting
和	我	有	听到	这	陈述	那	经过	擦	这	表面	的	一个	绘画

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [dip] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə]

with	a	stiff	brush	that	has	been	dipped	in	water	and	allowing	that	surface	to
和	一个	僵硬的	刷子	那	有	到过	浸入	在	水	和	允许	那	表面	到

[draɪ] ['θʌrəli] ,

dry	thoroughly	,
干燥	彻底	,

我曾听人说过，用蘸过水的硬毛刷擦拭画作表面，然后让表面彻底干燥，

[nju:] [peɪnt] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .

new	paint	will	take	over	the	old	as	if	by	magic	.
新的	画	将要	拿	超过	这	老的	作为	如果	经过	魔法	.

新漆会像变魔术一样覆盖旧漆。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mædʒɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɒt'evə(r)] .

There	is	no	magic	in	it	whatever	.
那里	是	不	魔法	在	它	任何	.

这其中没有任何魔法成分。

[ɔ:l] [ðæt] ['hæpənz] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [dʌst] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt]

All	that	happens	is	that	there	is	so	much	dust	and	foreign	matter	in	the	air	that
全部	那	发生	是	那	那里	是	所以	很多	灰尘	和	外国的	事情	在	这	空气	那

[ˌaɪ 'ti:]

it
它

结果就是空气中灰尘和异物过多，以至于.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

['set(ə)lz] [ɒn] ['evri] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

settles	on	every	surface	to	a	considerable	extent	within	twenty	-	four	hours	.
定居点	在	每一个	表面	到	一个	大量	程度	之内	二十	-	四	小时	.

二十四小时内即可在各种表面上形成相当程度的沉淀。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [dʌst] [ækts] [æz; əz] [æn; ən] [ə'breɪsɪv] ,

When	this	is	mixed	with	water	,	the	dust	acts	as	an	abrasive	,
什么时候	这	是	混合	和	水	,	这	灰尘	行为	作为	一个	磨料	,

当这种粉末与水混合时，它会起到磨料的作用。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz]['skɛərifai, 'skæ-][maɪ'nju:tli][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪgmənt] [teɪks]
and **consequently** **the** **surface** **is** **scarified** **minutely** **and** **the** **pigment** **takes**
和 最后 这 表面 是 疤痕 精确到分钟 和 这 颜料 需要
[həʊld] .
hold **.**
抓住 .

因此，表面被细微地划伤，颜料得以附着。

[ðə; ði]['əʊnli][keə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ɪz][ðæt] [wen] ['ju:zɪŋ][pleɪn]['wɔ:tə(r)][ɒn]['eni] ['peɪntɪŋ]
The **only** **care** **necessary** **to** **exercise** **is** **that** **when** **using** **plain** **water** **on** **any** **painting**
这 仅有的 关心 必要的 到 锻炼 是 那 什么时候 使用 清楚的 水 在 任何 绘画
[sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][səʊ][ðæt] [ˌaɪ 'ti:][draɪz] [aʊt] ['θʌrəli] ,
sufficient **time** **must** **be** **given** **so** **that** **it** **dries** **out** **thoroughly** **,**
充足的 时间 必须 是 给定 所以 那 它 干燥 出去 彻底 ,

唯一需要注意的是，当使用清水清洗任何画作时，必须留出足够的时间让其彻底干燥。

[bɪ'fɔ:(r)] [nju:] [peɪnt][ɪz] [ə'plaɪd] .
before **new** **paint** **is** **applied** **.**
前 新的 画 是 应用 .

在涂新漆之前。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **86** **]**
[页 -]

[第 86 页]

[tru:] ['neɪplz] ['jeləʊ]
TRUE **NAPLES** **YELLOW**
真的 那不勒斯 黄色的

真那不勒斯黄

[em]
M
M

M

['eni] ['ɑ:tɪsts] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [get] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [tru:] ['neɪplz] ['jeləʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [get] [wɪð]
ANY **Artists** **feel** **that** **they** **get** **results** **with** **True** **Naples** **Yellow** **that** **they** **cannot** **get** **with**
任何 艺术家 感觉 那 他们 得到 结果 和 真的 那不勒斯 黄色的 那 他们 不能 得到 和
['eniθɪŋ] [els] .
anything **else** **.**
任何事物 别的 .

任何艺术家都认为，使用真正的那不勒斯黄颜料能获得其他任何颜料都无法达到的效果。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['neɪplz] ['jeləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,
There **are** **a** **variety** **of** **shades** **of** **Naples** **Yellow** **on** **the** **market** **,**
那里 是 一个 种类 的 色调 的 那不勒斯 黄色的 在 这 市场 ,

市面上有很多种那不勒斯黄的色调。

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] [strɔ:] ['kʌlə(r)][tu:; tə]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [di:p] ['əʊkə(r)] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði] [tru:]
running **from** **a** **pale** **straw** **color** **to** **rather** **a** **deep** **Ochre** **;** **but** **,** **the** **True**
跑步 从 一个 苍白 稻草 颜色 到 相当 一个 深的 赭石 ; 但 , 这 真的
['neɪplz] ['jeləʊ] ,
Naples **Yellow** **,**
那不勒斯 黄色的 ,

颜色从浅稻草色到较深的赭色不等；但是，真正的那不勒斯黄，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rembrænt] [ju:st] [ɒn][ðə; ði] [kləʊk] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] , [naʊ] ['hæŋɪŋ] [ɪn]
such as **Rembrandt** **used** **on** **the** **cloak** **in** **the** **painting** **of** **Homer** **,** **now** **hanging** **in**
这样的 作为 伦勃朗 用过的 在 这 披风 在 这 绘画 的 荷马 , 现在 绞刑 在
[ðə; ði] - ,
the **Mauritzhuis** **,**
这 - ,

例如伦勃朗在荷马画像中披风上所用的颜料，这幅画现在悬挂在莫里茨美术馆。

[hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['freʃnəs] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
has **all** **the** **freshness** **to** **-** **day** **that** **it** **evidently** **had** **when** **it** **was**
有 全部 这 新鲜 到 - 天 那 它 显然 有 什么时候 它 曾是
['peɪntɪd] .
painted **.**
绘 .

这幅画作至今仍保持着它创作之初的新鲜感。

[ðə; ði] [dɑ:k] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kləʊk] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] ['əʊkə(r)] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪz]
The **dark** **outlines** **of** **this** **cloak** **are** **painted** **with** **Ochre** **,** **which** **,** **of** **course** **,** **is**
这 黑暗的 概述 的 这 披风 是 绘 和 赭石 , 哪个 , 的 课程 , 是
[ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['kʌlə(r)] .
a **permanent** **color** **.**
一个 永恒的 颜色 .

这件斗篷的深色轮廓是用赭石颜料绘制的，赭石当然是一种永久性颜料。

[aɪ][kʊd; kəd][saɪt] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['pentər] [hu:] [felt] [ðæt] ['neɪplz] ['jeləʊ] [wɒz; wəz]
I **could** **cite** **many** **examples** **of** **prominent** **painters** **who** **felt** **that** **Naples** **Yellow** **was**
我 可以 引用 许多 示例 的 著名的 画家 WHO 毛毡 那 那不勒斯 黄色的 曾是
[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)] ['pælət] .
essential **to** **their** **palette** **.**
基本的 到 他们的 调色板 .

我可以举出很多例子，说明有多少著名画家认为那不勒斯黄是他们调色板中必不可少的颜色。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [frɪk] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ]['tɜ:nə(r)] — [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)]
There **is** **a** **picture** **in** **the** **Frick** **Collection** **by** **Turner** **—** **a** **view** **of** **the** **harbor**
那里 是 一个 图片 在 这 弗里克 收藏 经过 车工 — 一个 看法 的 这 港口
[ɒv; əv] [dɪ'ep] ;
of **Dieppe** **;**
的 迪耶普 ;

弗里克收藏馆里有一幅特纳的画作——迪耶普港的景色；

[ə; eɪ] [fʊl] [sʌn] [ɪz] ['stændɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .
a **full** **sun** **is** **standing** **high** **in** **the** **skies** **.**
一个 满的 太阳 是 常设 高的 在 这 天空 .

一轮太阳高悬于天际。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['peɪntɪd]
The **upper** **half** **of** **the** **sun** **painted**
这 上 一半 的 这 太阳 绘

太阳的上半部分被涂上了颜色。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **87** **]**
[页 -]

[第 87 页]

[wɪð] [laɪt] ['neɪplz] ['jeləʊ] [hæz; həz] [bi:n] [smu:ðd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:l] [naɪf] ,
with **light** **Naples** **Yellow** **has** **been** **smoothed** **out** **with** **a** **steel** **knife** **,**
和 光 那不勒斯 黄色的 有 到过 平滑 出去 和 一个 钢 刀 ,

浅那不勒斯黄底色用钢刀抹平。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何绘制永久图画(How to paint permanent pictures)
第3/3页

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑ:t] [ɪz] [greɪ] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɑ:f] [ɪz] [ə; eɪ] [lait] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] ,

and	this	particular	part	is	Gray	,	whereas	the	lower	half	is	a	light	yellowish	White	,
和	这	特别的	部分	是	灰色的	,	然而	这	降低	一半	是	一个	光	淡黄色	白色的	,

这部分是灰色的，而下半部分是浅黄白色。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [naɪf] .

where	it	evidently	had	not	been	touched	by	the	knife	.
在哪里	它	显然	有	不是	到过	感动	经过	这	刀	.

显然，刀子没有碰到过那里。

['neɪplz] ['jeləʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['lɪθɑ:dʒ] , [peɪl] ['kædmiəm] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Naples	Yellow	imitation	,	which	is	made	by	mixing	Litharge	,	pale	Cadmium	and	White	,
那不勒斯	黄色的	模仿	,	哪个	是	制成	经过	混合	利特尔吉	,	苍白	镉	和	白色的	,

那不勒斯黄仿制品，是由密达西黄、淡镉黄和白色颜料混合而成。

['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [blæk] [ɔ:(r)] ['veri] [dɑ:k] [stri:k] [wen] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:l] [naɪf] .

also	shows	a	black	or	very	dark	streak	when	touched	with	a	steel	knife	.
还	演出	一个	黑色的	或者	非常	黑暗的	条纹	什么时候	感动	和	一个	钢	刀	.

用钢刀触摸时也会留下黑色或深色的条纹。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [best] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sti:l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðɪs] ['pɪgmənt] .

It	is	,	therefore	,	best	to	avoid	any	steel	coming	in	contact	with	this	pigment	.
它	是	,	所以	,	最好的	到	避免	任何	钢	未来	在	接触	和	这	颜料	.

因此，最好避免任何钢材与这种颜料接触。

[baɪ] [ɪt'self] , ['dʒenjuɪn] ['neɪplz] ['jeləʊ] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['pɜ:mənənt] [tu:; tə] [lait] , [ænd; ənd] [wen] [ju:st]

By	itself	,	genuine	Naples	Yellow	is	exceedingly	permanent	to	light	,	and	when	used
经过	本身	,	真的	那不勒斯	黄色的	是	非常	永恒的	到	光	,	和	什么时候	用过的

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃt] ,

alone	and	varnished	,
独自的	和	涂漆	,

真正的那不勒斯黄本身就具有极强的耐光性，单独使用并涂上清漆后，

[ɪz] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] ['gæsɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

is	not	affected	by	gases	of	any	kind	.
是	不是	做作的	经过	气体	的	任何	种类	.

不受任何气体的影响。

[æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['præktɪkli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [ɔ:l] [əʊld] ['peɪntɪŋz] , [wɪð] [ðə; ði]

As	evidence	of	this	,	it	is	practically	unchanged	in	all	old	paintings	,	with	the
作为	证据	的	这	,	它	是	几乎	未更改	在	全部	老的	绘画	,	和	这

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,

exception	of	,
例外	的	,

作为证据，除了少数例外，它在所有古代绘画作品中几乎都没有改变。

[pə'hæps] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['əʊldə] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [slaɪt]

perhaps	,	the	Seventeenth	Century	pictures	,	and	older	productions	show	a	slight
也许	,	这	第十七	世纪	图片	,	和	老	作品	展示	一个	轻微

['di:pənɪŋ] ,

deepening	,
加深	,

或许，十七世纪的绘画作品和更早期的作品展现出一种略微深邃的意境。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['gæsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [wɒz; wəz]
which **may** **have** **been** **caused** **by** **the** **action** **of** **gases** **where** **the** **pigment** **was**
哪个 可能 有 到过 导致 经过 这 行动 的 气体 在哪里 这 颜料 曾是
[ˌʌnprə'tektɪd] .
unprotected **.**
未受保护 .

这可能是由于颜料未受保护时，气体作用造成的。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

['kɑːnstəbəlz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][pɪərɪədz] , [hiː; hi] ['evɪdəntli] [juːst] ['neɪplz] ['jeləʊ] [ʌn'mɪkst] ,
Constable's **pictures** **of** **his** **later** **periods** **,** **he** **evidently** **used** **Naples** **Yellow** **unmixed** **,**
警员的 图片 的 他的 之后 时期 , 他 显然 用过的 那不勒斯 黄色的 未混合的 ,

康斯太勃尔晚期作品中，他显然使用了未经调和的那不勒斯黄颜料。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
and **apparently** **put** **it** **on** **with** **the** **aid** **of** **a** **knife** **.**
和 显然 放 它 在 和 这 援助 的 一个 刀 .

而且显然是用刀子把它戴上的。

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['kɑːnstəbəlz] ['əʊnli] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] ['diːpənɪŋ] .
These **pictures** **of** **Constable's** **only** **show** **a** **very** **slight** **deepening** **.**
这些 图片 的 警员的 仅有的 展示 一个 非常 轻微 加深 .

康斯特布尔的这些画作只显示出非常轻微的加深。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[njuː] ['waɪts]
NEW **WHITES**
新的 白人

新白

['dʌbljuː]
W
W

W

[ɪθɪn] [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [waɪt] ['pɪgmənts] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt]
ITHIN **the** **past** **year** **White** **Pigments** **have** **made** **their** **appearance** **upon** **the** **market**
内部 这 过去的 年 白色的 颜料 有 制成 他们的 外貌 之上 这 市场
[wɪtʃ] [bɪd][feə(r)][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [bəuθ][zɪŋk][ænd; ənd] [liːd] ['waɪts] .
which **bid** **fair** **to** **replace** **both** **Zinc** **and** **Lead** **Whites** **.**
哪个 出价 公平的 到 代替 两个都 锌 和 带领 白人 .

在过去一年中，白色颜料出现在市场上，有望取代锌白和铅白。

[ɔːl] [ðiːz] [njuː] ['waɪts] , [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt]
All **these** **new** **whites** **,** **which** **appear** **to** **be** **precipitated** **mixtures** **of** **Permanent**
全部 这些 新的 白人 , 哪个 出现 到 是 沉淀 混合物 的 永恒的
[waɪt] ([blæŋk]['fiːks]) [ænd; ənd][tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm] ,
White **(** **Blanc** **Fixe** **)** **and** **Titanium** **,**
白色的 (布兰克 修复) 和 钛 ,

所有这些新的白色颜料，似乎都是永固白（Blanc Fixe）和钛白粉的沉淀混合物。

- [hæv; həv] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [fleɪk] [waɪt] ,

17	have	nearly	double	the	hiding	power	of	Flake	White	,
-	有	几乎	双倍的	这	隐藏	力量	的	薄片	白色的	,

17号的遮盖力几乎是片状白的两倍，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

but	what	is	of	greater	importance	is	that	they	are	not	affected	by	any	ordinary
但	什么	是	的	更大的	重要性	是	那	他们	是	不是	做作的	经过	任何	普通的

['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['gæsɪz] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] - [pru:f] [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] - [pru:f] .

chemicals	and	gases	and	are	light	-	proof	and	sulphur	-	proof	.
化学品	和	气体	和	是	光	-	证明	和	硫	-	证明	.

但更重要的是，它们不受任何普通化学品和气体的影响，并且不透光、不耐硫。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [ɒv; əv]

From	the	experiments	made	by	the	author	it	would	appear	that	a	White	of
从	这	实验	制成	经过	这	作者	它	会	出现	那	一个	白色的	的

[ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [seɪf] [tu:; tə] [ju:z] ,

this	nature	is	absolutely	safe	to	use	,
这	自然	是	绝对地	安全的	到	使用	,

根据作者的实验，这种白色物质使用起来似乎是绝对安全的。

[kæn; kən] [bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɪgmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

can	be	mixed	with	any	other	pigment	without	interaction	,
能	是	混合	和	任何	其他	颜料	没有	相互作用	,

可以与其他任何颜料混合而不发生反应，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [draɪz] ['sləʊli] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [draɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtlnəs] [ɒv; əv] [zɪŋk]

and	while	it	dries	slowly	it	does	not	dry	with	the	brittleness	of	Zinc
和	尽管	它	干燥	缓慢地	它	做	不是	干燥	和	这	脆性	的	锌

虽然它干燥缓慢，但干燥后不会像锌那样变脆。

[ɔ:l'ðəʊ] [wen] [zɪŋk] [waɪt] [ɪz] [mɪkst]

although	when	Zinc	White	is	mixed
虽然	什么时候	锌	白色的	是	混合

虽然当锌白混合时

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdid] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['brɪt(ə)l] .

with	a	heavy	bodied	Linseed	Oil	it	does	not	become	brittle	.
和	一个	重的	有形的	亚麻籽	油	它	做	不是	变得	脆	.

使用浓稠的亚麻籽油，它不会变脆。

[ə'nʌðə(r)] [nju:] [waɪt] [ɪz] ['lɪθəˌpəʊn] ,

Another	new	White	is	Lithopone	,
其他	新的	白色的	是	立德粉	,

另一种新的白色是立德粉，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [zɪŋk] ['beəriəm] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ]

which	is	a	Zinc	Barium	compound	that	was	discovered	about	twenty	-	five	years	ago
哪个	是	一个	锌	钡	化合物	那	曾是	发现	关于	二十	-	五	年	前

.

:

.

这是一种锌钡化合物，大约在二十五年前被发现。

[wen] [ðɪs] [waɪt] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [ɪk'splɔɪtɪd] ['prɔfisiz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n]

When	this	white	was	first	exploited	prophecies	were	made	that	it	would	soon
什么时候	这	白色的	曾是	第一的	被利用	预言	是	制成	那	它	会	很快

[rɪ'pleɪs] [fleɪk] [waɪt] ,

replace	Flake	White	,
代替	薄片	白色的	,

这种白色物质最初被开采时，就有人预言它很快就会取代片状白。

[waɪt] [li:d] , [ænd; ənd] [zɪŋk] [waɪt] ,

White	Lead	,	and	Zinc	White	,
白色的	带领	,	和	锌	白色的	,

白铅和锌白

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [waɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [meɪd] .

and	that	it	was	the	most	remarkable	White	that	could	possibly	be	made	.
和	那	它	曾是	这	最多	卓越	白色的	那	可以	可能	是	制成	.

而且，这是所能酿造出的最卓越的白色。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevə(r)] [rɪ'pleɪsd] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz]

As	a	matter	of	fact	it	has	never	replaced	anything	because	it	has
作为	一个	事情	的	事实	它	有	绝不	替换	任何事物	因为	它	有

[ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [dɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [waɪt] [ə'gen]

a	pernicious	habit	of	turning	dark	in	the	bright	sunlight	and	turning	white	again
一个	有害	习惯	的	转弯	黑暗的	在	这	明亮的	阳光	和	转弯	白色的	再次

[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ,

in	the	dark	,
在	这	黑暗的	,

事实上，它从未取代过任何东西，因为它有个令人头疼的习性：在阳光强烈时会变黑，在黑暗中又会变白。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] [j'iəz] [lait] - [pru:f] ['lɪθəˌpəʊn] [hæz; həz] [bi:n] [ˌmænju'fæktʃəd]

but	within	the	last	few	years	light	-	proof	Lithopone	has	been	manufactured
但	之内	这	最后的	很少	年	光	-	证明	立德粉	有	到过	制造

[ænd; ənd] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [ju:z] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['waɪts] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] [flæt] [wɔ:l]

and	its	principal	use	is	for	foundation	whites	and	for	interior	flat	wall
和	它是	主要的	使用	是	为了	基础	白人	和	为了	内部的	平坦的	墙

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

decoration	.
装饰	.

但近几年，已经生产出不透光的立德粉，其主要用途是作为底漆和室内平面墙面装饰。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪgmənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['lændskeɪp] [ɔ:(r)] ['pɔ:treɪt] ['peɪntɪŋ]

It	is	a	pigment	that	should	never	be	used	for	landscape	or	portrait	painting
它	是	一个	颜料	那	应该	绝不	是	用过的	为了	景观	或者	肖像	绘画

[bʌt; bət] [meɪ] ['veri] ['seɪfli] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [graʊnd] [wɜ:k] .

but	may	very	safely	be	used	for	ground	work	.
但	可能	非常	安全	是	用过的	为了	地面	工作	.

这种颜料绝对不能用于风景画或肖像画，但可以非常安全地用于底色绘制。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

['æmbə(r)] ['vɑ:nɪʃ]

AMBER	VARNISH
琥珀色	漆

琥珀清漆

[em]

M
M

M

['eni] ['pentər] [bɪ'li:v] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æmbə(r)][ɪz][ðə; ði] [hɑ:dɪst] ['rezɪn][ðeə(r)]

ANY	painters	believe	that	,	owing	to	the	fact	that	Amber	is	the	hardest	resin	there
任何	画家	相信	那	,	欠款	到	这	事实	那	琥珀色	是	这	最难	树脂	那里

[ɪz] ,

is	,
是	,

任何画家都认为，由于琥珀是所有树脂中最坚硬的，

[ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ɪts] [glɒs] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ,

the	varnish	made	from	it	should	retain	its	gloss	the	longest	,
这	漆	制成	从	它	应该	保持	它是	光泽	这	最长	,

用它制成的清漆应该能保持光泽最久。

[ænd; ənd][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [fri:] [frɒm; frəm] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] [blu:m] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['rezɪn]

and	be	just	as	free	from	cracking	and	bloom	as	the	natural	resin
和	是	只是	作为	自由的	从	裂纹	和	盛开	作为	这	自然的	树脂

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

而且不会像天然树脂那样出现裂纹和泛白现象。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmbə(r)] ['vɑ:rnɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði]

An	examination	of	several	of	the	amber	varnishes	on	the	market	reveals	the
一个	考试	的	一些	的	这	琥珀色	清漆	在	这	市场	揭示	这

[fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['vɑ:nɪʃ] [meɪd] .

fact	that	there	probably	is	no	such	varnish	made	.
事实	那	那里	大概	是	不	这样的	漆	制成	.

对市面上几种琥珀色清漆进行检验后发现，可能根本没有这种清漆。

[ɔ:l'ðəʊ] ['æmbə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [fju:zd] [ænd; ənd] ['meltɪd] ,

Although	Amber	can	be	fused	and	melted	,
虽然	琥珀色	能	是	融合	和	融化	,

虽然琥珀可以被熔化和熔融，

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [hi:t] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['laɪtɪst] [gʌm] ['æmbə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪk'si:dɪŋli]

it	takes	such	a	high	heat	that	even	the	lightest	gum	Amber	becomes	exceedingly
它	需要	这样的	一个	高的	热	那	甚至	这	最轻	胶	琥珀色	变成	非常

[dɑ:k]

dark
黑暗的

需要极高的温度，即使是最浅色的琥珀色口香糖也会变得非常黑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][daɪ'lu:tɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔɪl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [gʌm]

and	then	it	must	be	diluted	with	so	much	oil	that	there	is	very	little	gum
和	然后	它	必须	是	稀	和	所以	很多	油	那	那里	是	非常	小的	胶

['æmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] [ɪt'self] .

Amber	in	the	varnish	itself	.
琥珀色	在	这	漆	本身	.

然后必须用大量的油稀释，以至于清漆本身中几乎没有琥珀胶。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['æmbə(r)] ['vɑ:rnɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɑ:(r); ə(r)]['kəʊpəl] ['vɑ:rnɪʃɪz] [ðæt] [kən'teɪn]

Most	of	the	Amber	Varnishes	on	the	market	are	Copal	Varnishes	that	contain
最多	的	这	琥珀色	清漆	在	这	市场	是	柯巴脂	清漆	那	包含

['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ]['æmbə(r)][æt; ət][ɔ:l] .

little	or	no	Amber	at	all	.
小的	或者	不	琥珀色	在	全部	.

市面上大多数琥珀清漆都是柯巴脂清漆，几乎不含琥珀或根本不含琥珀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp]

It	is	very	wise	for	the	painter	to	keep	away	from	materials	of	this	type
它	是	非常	明智的	为了	这	画家	到	保持	离开	从	材料	的	这	类型

;
;
;

画家最好远离这类材料；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [hɑːd] ['draɪɪŋ]

and	,	if	a	hard	drying
和	, 如果		一个	难的	烘干

而且，如果干燥困难的话

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['vɑːnɪʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] , ['eni] [gʊd] ['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

varnish	is	desired	,	any	good	Copal	Varnish	will	answer	the	purpose	,	although	for
漆	是	想要的	,	任何	好的	柯巴脂	漆	将要	回答	这	目的	,	虽然	为了

['vɑːnɪʃɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

varnishing	pictures	,
上漆	图片	,

需要上光油，任何优质的柯巴树脂光油都能达到目的，尽管对于画作上光油而言，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['vɑːnɪʃ] [laɪk]['dæmə(r)] ,

it	must	be	continually	borne	in	mind	that	a	simple	varnish	like	Damar	,
它	必须	是	持续	出生	在	头脑	那	一个	简单的	漆	喜欢	达玛	,

必须时刻牢记，像达玛树脂这样的简单清漆，

['mæstɪk][ɔː(r)]['sændəˌræk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ;

Mastic	or	Sandarac	should	be	used	;
乳香	或者	沙达拉克	应该	是	用过的	;

应使用乳香或山达拉克；

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] ['vɑːrnɪʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [wɪ'ðaʊt] [di'strɔi] [ðə; ði]

for	only	those	simple	varnishes	can	be	easily	removed	without	destroying	the
为了	仅有的	那些	简单的	清漆	能	是	容易地	已移除	没有	摧毁	这

['peɪntɪŋ] [ɪt'self] .

painting	itself	.
绘画	本身	.

只有那些简单的清漆才能在不破坏画作本身的情况下轻松去除。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[bluːm]

BLOOM
盛开

盛开

[ai]

I
我

我

[tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːθə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['eni][ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːz]
T is not the intention of the author to go into any dissertation of the cause
T 是 不是 这 意图 的 这 作者 到 去 进入 任何 论文 的 这 原因
[ɒv; əv][bluːm] ;
of bloom ;
的 盛开 ;

作者无意深入探讨花朵盛开的原因;

[fɔː(r); fə(r)]['evri]['vɑːnɪʃ][bluːmz][mɔː(r)][ɔː(r)][les] .
for every varnish blooms more or less .
为了 每一个 漆 花朵 更多的 或者 较少的 .

每种清漆都会或多或少地泛起花粉。

[ɪn][fækt] , [ɔːl]['pɒlɪʃt]['sɜːrfɪs] , ['weðə(r)][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)]['vɑːrnɪʃt][ɔː(r)][nɒt] , [ʃəʊ][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n]
In fact , all polished surfaces , whether they are varnished or not , show condensation
在 事实 , 全部 抛光 表面 , 无论 他们 是 涂漆 或者 不是 , 展示 缩合
,
,
,

事实上，所有抛光表面，无论是否涂漆，都会出现冷凝现象。

[ænd; ənd]['sɜːfɪs][dɪ'pɑːzɪts][wɪtʃ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪ'kwɪvələnt][ɒv; əv][bluːm] .
and surface deposits which are the equivalent of bloom .
和 表面 存款 哪个 是 这 相等的 的 盛开 .

以及相当于水华的地表沉积物。

[teɪk][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊm] ; [ɔː(r)][ə; eɪ]['wɪndəʊ][glɑːs] ;
Take for example , a mirror in your home ; or a window glass ;
拿 为了 例子 , 一个 镜子 在 你的 家 ; 或者 一个 窗户 玻璃 ;

例如，家里的镜子；或者窗户玻璃;

[ɔː(r)][ə; eɪ]['vɑːrnɪʃt][piːs][ɒv; əv]['fɜːnɪtʃə(r)] .
or a varnished piece of furniture .
或者 一个 涂漆 片 的 家具 .

或者一件上了漆的家具。

[ən'les][ðiːz][ɑː(r); ə(r)][kən'tɪnjuəli][waɪpt][kliːn][ðeɪ][wɪl][ʃəʊ][ə; eɪ]['sɜːfɪs][dɪ'pɒzɪt] ,
Unless these are continually wiped clean they will show a surface deposit ,
除非 这些 是 持续 擦拭 干净的 他们 将要 展示 一个 表面 订金 ,

除非经常擦拭干净，否则这些地方表面会留下沉积物。

[wɪtʃ][ɪz][wʌn][taɪp][ɒv; əv][bluːm] .
which is one type of bloom .
哪个 是 一 类型 的 盛开 .

这是花朵的一种类型。

[ɪn]['peɪntɪŋz] , [bluːm][ɪz][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['kɔːzɪz] .
In paintings , bloom is the result of a variety of causes .
在 绘画 , 盛开 是 这 结果 的 一个 种类 的 原因 .

在绘画中，花朵盛开是多种因素共同作用的结果。

['sʌmtaɪmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː][tuː; tə]['mɔɪstʃə(r)][wɪtʃ][dɪ'pɑːzɪts] .
Sometimes it is due to moisture which deposits .
有时 它 是 到期的 到 水分 哪个 存款 .

有时是由于水分沉积造成的。

[æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sʌlfə(r)]['gæsɪz][ɒn][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]
At other times it is due to the action of sulphur gases on the chemical
在 其他 时代 它 是 到期的 到 这 行动 的 硫 气体 在 这 化学
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɪn]['vɑːnɪʃ] ;
compounds in varnish ;
化合物 在 漆 ;

有时是由于硫化物气体与清漆中的化学化合物发生作用所致;

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl]['kɔːzɪz][ɪz][ə; eɪ]['sɜːfɪs][dɪ'pɒzɪt][tuː; tə][wɪtʃ][dʌst]

and	one	of	the	most	general	causes	is	a	surface	deposit	to	which	dust
和	一	的	这	最多	一般的	原因	是	一个	表面	订金	到	哪个	灰尘

最常见的原因之一是灰尘沉积在表面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[ænd; ənd]['fɒrən]['mætə(r)][əd'hiəz] .

and	foreign	matter	adheres	.
和	外国的	事情	粘着	.

并且有异物附着。

[sʌm; səm]['vɑːrnɪʃɪz] , [laɪk]['mæstɪk] , [bluːm][nəʊ'tɔːriəsli] ; [ænd; ənd] , [ɪf]['mæstɪk][ɪz][tuː; tə][biː; bi][juːst]

Some	varnishes	,	like	Mastic	,	bloom	notoriously	;	and	,	if	Mastic	is	to	be	used
一些	清漆	,	喜欢	乳香	,	盛开	臭名昭著	;	和	,	如果	乳香	是	到	是	用过的

,

;

,

有些清漆，例如乳香清漆，极易泛白；而且，如果一定要使用乳香清漆，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɪkst][wɪð][ten][pə(r)][sent] .

it	always	should	be	mixed	with	ten	per	cent	.
它	总是	应该	是	混合	和	十	每	中心	.

它必须始终与百分之十的量混合。

[ɒv; əv][spaɪk][ɔɪl][ænd; ənd][faɪv][pə(r)][sent] .

of	Spike	Oil	and	five	per	cent	.
的	长钉	油	和	五	每	中心	.

Spike Oil 和 5%。

[ɒv; əv]['hevi] - ['bɒdid]['lɪnsiːd][ɔɪl] .

of	heavy	-	bodied	Linseed	Oil	.
的	重的	-	有形的	亚麻籽	油	.

浓稠的亚麻籽油。

[ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ]['meʒə(r)] , [prɪ'vents][ðə; ði]['flætɪŋ][ænd; ənd]['bluːmɪŋ][ɒv; əv]['mæstɪk]['vɑːnɪʃ]

This	,	in	a	large	measure	,	prevents	the	flatting	and	blooming	of	Mastic	Varnish
这	,	在	一个	大的	措施	,	阻止	这	平房	和	盛开	的	乳香	漆

.

:

.

这在很大程度上防止了乳香清漆的泛白和起霜。

['dæmə(r)]['vɑːnɪʃ] , [æt; ət][taɪmz] , [ʃəʊz][ðə; ði][seɪm]['diːfekt] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][sʌtʃ][ə; eɪ][greɪt]

Damar	Varnish	,	at	times	,	shows	the	same	defect	,	but	not	to	such	a	great
达玛	漆	,	在	时代	,	演出	这	相同的	缺点	,	但	不是	到	这样的	一个	伟大的

[ɪk'stent][æz; əz]['mæstɪk] ,

extent	as	Mastic	,
程度	作为	乳香	,

达玛树脂清漆有时也会出现同样的缺陷，但程度不如乳香树脂那么严重。

[ænd; ənd]['sændəˌræk] , [ðə; ði]['lætə(r)]['biːɪŋ][æn; ən]['ælkəhɒl]['sɒljəb(ə)l]['vɑːnɪʃ] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː]

and	Sandarac	,	the	latter	being	an	alcohol	soluble	varnish	,	which	shows	it
和	沙达拉克	,	这	后者	存在	一个	酒精	可溶	漆	,	哪个	演出	它

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

least	of	all	,
至少	的	全部	,

还有 Sandarac，后者是一种醇溶性清漆，它最不容易显现出来。

[hæz; həz][ðə; ði]['di:fekt][ɒv; əv] ['krækɪŋ] ['verɪ] ['redɪlɪ] , [pə'tɪkjələlɪ] [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd]

has	the	defect	of	cracking	very	readily	,	particularly	a	year	after	it	is	applied
有	这	缺点	的	裂纹	非常	容易	,	特别	一个	年	后	它	是	应用

.

:

.

它有一个缺陷，就是很容易开裂，尤其是在涂抹一年后。

[blu:m] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɪn] ['menɪ] [weɪz] : [fɜ:st] , [baɪ]['dʒentlɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sɪlk]

Bloom	can	be	removed	in	many	ways	:	First	,	by	gently	rubbing	with	a	silk
盛开	能	是	已移除	在	许多	方式	:	第一的	,	经过	轻轻地	擦	和	一个	丝绸

['hæŋkətʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

去除水垢的方法有很多：首先，用丝绸手帕轻轻擦拭；

[wɪtʃ] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [dɪ'pɒzɪt] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪz] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [fɪlm][ɒv; əv] ['vɑ:nɪʃ] ;

which	removes	the	surface	deposit	and	polishes	the	underlying	film	of	varnish	;
哪个	移除	这	表面	订金	和	抛光	这	潜在的	电影	的	漆	;

['sekənd] ,

second	,
第二	,

它能去除表面沉积物并抛光底层的清漆膜；其次，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['hevɪ] ['bɒdɪd] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] , [daɪ'lju:tɪŋ; daɪ'lu:tɪŋ] [wɪð] [hɑ:f] ['tɜ:pəntaɪn] , [ænd; ənd]

by	taking	heavy	bodied	Linseed	Oil	,	diluting	with	half	Turpentine	,	and
经过	采取	重的	有形的	亚麻籽	油	,	稀释	和	一半	松节油	,	和

[ə'plaɪɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['rʌbɪŋ] ,

applying	that	with	gentle	rubbing	,
申请	那	和	温和的	擦	,

取浓稠的亚麻籽油，用一半松节油稀释，然后轻轻涂抹。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] ['pɑ:lɪʃɪz]

which	at	once	polishes
哪个	在	一次	抛光

它立即抛光

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vz] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ədʹhɪərənt] ['bɒdɪz] ; [θɜ:d] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['enɪ]

the	surface	and	removes	superficial	adherent	bodies	;	third	,	by	the	use	of	any
这	表面	和	移除	浅	信徒	身体	;	第三	,	经过	这	使用	的	任何

[gʊd] ,

good	,
好的	,

第三，通过使用任何有益的物质，

[θɪn] [mə'ʃi:n] [ɔɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][səʊld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [θri:][ɪn][wʌn] .

thin	machine	oil	,	such	as	is	sold	in	this	country	under	the	name	of	"	3	In	1	.
薄的	机器	油	,	这样的	作为	是	卖	在	这	国家	在下面	这	姓名	的	"	3	在	1	.

稀薄的机械油，例如在我国以"3 合 1"之名出售的那种。

" [ə; eɪ] [fju:] [drɒps][ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪnɪn] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd]['dʒentlɪ]

"	A	few	drops	of	this	may	be	applied	on	a	linen	handkerchief	and	gently
"	一个	很少	滴	的	这	可能	是	应用	在	一个	亚麻布	手帕	和	轻轻地

[rʌbd] ,

rubbed	,
摩擦	,

"可将几滴此药液滴在亚麻手帕上，轻轻擦拭，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [kəm'pliːtli] [kliːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][nɒn] -

but	then	it	must	be	wiped	completely	clean	,	because	it	is	a	non	-
但	然后	它	必须	是	擦拭	完全地	干净的	,	因为	它	是	一个	非	-

['draɪɪŋ] [ɔɪl] ,

drying	oil	,
烘干	油	,

但之后必须彻底擦拭干净，因为它是一种非干性油。

[ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['greɪtə(r)] [iːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][ə; eɪ]

and	dust	and	dirt	stick	to	it	with	greater	ease	than	they	do	to	a
和	灰尘	和	污垢	戳	到	它	和	更大的	舒适	比	他们	做	到	一个

['draɪɪŋ] [ɔɪl] .

drying	oil	.
烘干	油	.

灰尘和污垢更容易粘附在它上面，而不是粘附在干性油上。

[bluːm] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn][dæmp] ['ætməsˌfɪr] , ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['vɑːrnɪʃt] .

Bloom	also	occurs	in	damp	atmospheres	,	even	on	a	painting	which	is	not	varnished	.
盛开	还	发生	在	潮湿	氛围	,	甚至	在	一个	绘画	哪个	是	不是	涂漆	.

即使在没有上光油的画作上，潮湿的环境中也会出现泛白现象。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] — ['kemɪk(ə)l] [kɔːz] ,

This	is	due	to	a	certain	physical	—	chemical	cause	,
这	是	到期的	到	一个	肯定	身体的	—	化学	原因	,

这是由于某种物理化学原因造成的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][draɪd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [wɪl] [əb'zɔːb] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] .

in	which	even	dried	Linseed	Oil	will	absorb	a	certain	amount	of	moisture	.
在	哪个	甚至	干燥	亚麻籽	油	将要	吸收	一个	肯定	数量	的	水分	.

即使是干燥的亚麻籽油也会吸收一定量的水分。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] , [waɪpt] [kliːn] ,

To	overcome	this	,	the	painting	should	be	placed	in	the	warm	sun	,	wiped	clean	,
到	克服	这	,	这	绘画	应该	是	放置	在	这	温暖的	太阳	,	擦拭	干净的	,

为了克服这个问题，应该将画作放在温暖的阳光下，擦拭干净。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'vɑːrnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['vɑːnɪʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['mæstɪk][ɔː(r)]['dæmə(r)] .

and	then	revarnished	with	a	very	thin	varnish	of	either	Mastic	or	Damar	.
和	然后	重新上漆	和	一个	非常	薄的	漆	的	任何一个	乳香	或者	达玛	.

然后涂上一层非常薄的乳香或达玛树脂清漆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[riː'peɪntɪŋ]

REPAINTING

重新粉刷

重新粉刷

[em]

M

M

['eni] ['pentər] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə][juːz]

ANY	painters	and	restorers	are	uncertain	as	to	what	materials	to	use
任何	画家	和	修复者	是	不确定	作为	到	什么	材料	到	使用

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [riː'peɪntɪŋ] .

for	retouching	and	repainting	.
为了	修图	和	重新粉刷	.

很多画家和修复师都不确定应该使用什么材料来进行修补和重绘。

[sʌm; səm][juːz] ['tempərə] [kˈʌləz] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] , [ðeɪ] ['vɑːnɪʃ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]

Some	use	Tempera	colors	;	and	,	after	they	are	dry	,	they	varnish	the	entire
一些	使用	蛋彩画	颜色	;	和	,	后	他们	是	干燥	,	他们	漆	这	全部的

['pɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

有些人使用蛋彩颜料；待颜料干透后，他们会在整幅画上涂上清漆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [gʊd] .

and	the	results	are	usually	very	good	.
和	这	结果	是	通常	非常	好的	.

结果通常都非常好。

[wɪð] [ðɪs] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['tempərə] [kˈʌləz] [duː; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] ,

With	this	exception	,	the	Tempera	colors	do	not	change	,
和	这	例外	,	这	蛋彩画	颜色	做	不是	改变	,

除此之外，蛋彩画的颜色不会改变。

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ['jeloʊz] [ænd; ənd] ['dɑːkən] [ɪn][ˌʌnˈdjuː] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

whereas	the	surrounding	oil	painting	yellows	and	darkens	in	undue	proportion	to
然而	这	周围	油	绘画	黄色	和	变暗	在	过度	部分	到

[ðə; ði] [njuː] ['kʌlə(r)] [əˈplaɪd] .

the	new	color	applied	.
这	新的	颜色	应用	.

而周围的油画颜色却因新涂的颜色而过度泛黄变暗。

[ðə; ði][best] ['meθəd] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ɪz][tuː; tə][juːz][draɪ]['pɪgmənts] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] ,

The	best	method	to	pursue	is	to	use	dry	pigments	,	which	should	be	rubbed	,
这	最好的	方法	到	追求	是	到	使用	干燥	颜料	,	哪个	应该	是	摩擦	,

最好的方法是使用干颜料，并将其揉搓涂抹。

[ɔː(r)] [mʌld] [ɒn][ə; eɪ] [glɑːs] [pleɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['mʌlə(r)] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [daɪˈluːt]['dæmə(r)] ['vɑːnɪʃ]

or	mulled	on	a	glass	plate	with	a	muller	,	and	mixed	with	dilute	Damar	Varnish
或者	仔细考虑	在	一个	玻璃	盘子	和	一个	穆勒	,	和	混合	和	稀	达玛	漆

.

:

.

或者用研磨器在玻璃板上研磨，然后与稀释的达玛树脂混合。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɪl] [draɪ][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] ['twenti]

The	chances	are	that	a	mixture	of	this	type	will	dry	in	fifteen	or	twenty
这	机会	是	那	一个	混合物	的	这	类型	将要	干燥	在	十五	或者	二十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

这种混合物很可能在十五到二十分钟内就会干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][kæn; kən][biː; bi] [mætʃt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['peɪntɪŋ] ['veri] [ɪgˈzæktli] .

and	the	color	can	be	matched	up	with	the	surrounding	painting	very	exactly	.
和	这	颜色	能	是	匹配	向上	和	这	周围	绘画	非常	确切地	.

而且颜色可以与周围的画作非常精确地匹配。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

[ɪn] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [kræks] , [fleɪks] [ænd; ənd] [həʊlz] [ɪn] ['peɪntɪŋz] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] ,

In	filling	up	cracks	,	flakes	and	holes	in	paintings	,	this	method	is	really	the	best	,
在	填充	向上	裂缝	,	薄片	和	孔	在	绘画	,	这	方法	是	真的	这	最好的	,

在填补画作上的裂缝、剥落和孔洞方面，这种方法确实是最好的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ʃuə] ['mætʃɪŋ] , [kwɪk] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .

because	it	insures	matching	,	quick	drying	and	very	little	decomposition	.
因为	它	保险	匹配	,	快的	烘干	和	非常	小的	分解	.

因为它能确保颜色匹配、快速干燥且不易腐烂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz]

RESTORATION	AND	CLEANING	OF	PAINTINGS
恢复	和	打扫	的	绘画

绘画作品的修复与清洁

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klenzɪŋ] [mə'tɪəriəl][mʌst; məst][biː; bi]

HE	greatest	possible	care	in	the	selection	of	a	cleansing	material	must	be
他	最	可能的	关心	在	这	选择	的	一个	清洁	材料	必须	是

['eksəd] ,

exercised	,
锻炼	,

在选择清洁材料时必须格外谨慎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [waɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][traɪ]

and	it	is	always	wise	to	take	the	painting	out	of	the	frame	and	try
和	它	是	总是	明智的	到	拿	这	绘画	出去	的	这	框架	和	尝试

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['miːdiəmz] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

the	effects	of	various	mediums	in	one	corner	,
这	效果	的	各种各样的	媒介	在	一	角落	,

而且，将画作从画框中取出，在一角尝试各种媒介的效果，总是明智之举。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] .

in	order	to	determine	whether	it	is	safe	to	clean	the	painting	or	not	.
在	命令	到	决定	无论	它	是	安全的	到	干净的	这	绘画	或者	不是	.

为了确定清洗这幅画是否安全。

[ðə; ði][fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɪz][tuː; tə][waɪp] [ɒf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ræg] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [səʊkt]

The	first	requisite	is	to	wipe	off	the	painting	with	a	rag	that	has	been	soaked
这	第一的	必需品	是	到	擦拭	离开	这	绘画	和	一个	抹布	那	有	到过	浸泡过

[ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rʌŋ] [aʊt] ,

in	boiling	water	and	then	wrung	out	,
在	沸腾	水	和	然后	拧干	出去	,

首先，要用浸过沸水并拧干的抹布擦拭画作。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əd'hɪərənt] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] .

in	order	to	remove	superficial	adherent	dust	and	dirt	.
在	命令	到	消除	浅	信徒	灰尘	和	污垢	.

为了去除表面附着的灰尘和污垢。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [krækt] ,

If	the	painting	is	cracked	,
如果	这	绘画	是	裂纹	,

如果画作有裂缝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let] ['eni] ['mɔɪstʃə(r)] [get] [θruː]
it **is** **necessary** **to** **be** **exceedingly** **careful** **not** **to** **let** **any** **moisture** **get** **through**
它 是 必要的 到 是 非常 小心 不是 到 让 任何 水分 得到 通过
[ðə; ði] [kræks] ,
the **cracks** **,**
这 裂缝 ,

必须格外小心，不要让任何水分从缝隙中渗入。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['sɒfn] [ʌp][ðə; ði] [gluː] [ˌʌndə'niːθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,
for **it** **might** **soften** **up** **the** **glue** **underneath** **,** **in** **which** **case** **,**
为了 它 可能 软化 向上 这 胶水 下 , 在 哪个 案件 ,

因为它可能会软化下面的胶水，在这种情况下，

[lɑːdʒ] [fleɪks] [meɪ] ['pɒsəbli] [kɜːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] .
large **flakes** **may** **possibly** **curl** **from** **the** **canvas** **.**
大的 薄片 可能 可能 卷曲 从 这 帆布 .

画布上可能会出现大片的碎屑卷曲脱落。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [klenzd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] , [wɪð]
After **having** **cleansed** **the** **surface** **with** **water** **or** **,** **if** **necessary** **,** **with**
后 拥有 已清洗 这 表面 和 水 或者 , 如果 必要的 , 和

用水或必要时用.....清洁表面后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **99** **]**
[页 -]

[第99页]

['eni] [gʊd] ['njuːtrəl] [səʊp]['wɔːtə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪvəri][səʊp] , ['feəri] [səʊp] ; [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] ,
any **good** **neutral** **soap** **water** **,** **such** **as** **Ivory** **Soap** **,** **Fairy** **Soap** **;** **or** **,** **better** **still** **,**
任何 好的 中性的 肥皂 水 , 这样的 作为 象牙 肥皂 , 仙女 肥皂 ; 或者 , 更好的 仍然 ,

任何优质的中性肥皂水，例如象牙牌肥皂、仙女牌肥皂；或者，更好的选择是，

['eni] ['ʃeɪvɪŋ] [səʊp] , [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
any **shaving** **soap** **,** **an** **experiment** **should** **be** **made** **in** **a** **corner** **of** **the** **painting** **,**
任何 剃须 肥皂 , 一个 实验 应该 是 制成 在 一个 角落 的 这 绘画 ,

任何一种剃须皂，都应该在画作的一角进行实验。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] , [laɪk] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ɔː(r)] ['pɒpi]
to **see** **if** **it** **has** **been** **executed** **with** **a** **drying** **oil** **,** **like** **Linseed** **Oil** **,** **or** **Poppy**
到 看 如果 它 有 到过 执行 和 一个 烘干 油 , 喜欢 亚麻籽 油 , 或者 罂粟
[ɔɪl] .
Oil **.**
油 .

看看是否使用了干燥性油，例如亚麻籽油或罂粟油。

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['peɪntə(r)]
The **great** **danger** **in** **the** **cleaning** **of** **paintings** **lies** **in** **the** **fact** **that** **if** **a** **painter**
这 伟大的 危险 在 这 打扫 的 绘画 谎言 在 这 事实 那 如果 一个 画家
[hæz; həz] [juːst] ['vɑːnɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz][tjuːb] [kʌləz] ,
has **used** **varnish** **as** **a** **medium** **mixed** **with** **his** **tube** **colors** **,**
有 用过的 漆 作为 一个 中等的 混合 和 他的 管子 颜色 ,

清洗油画的最大危险在于，如果画家在颜料中混合了清漆作为媒介，

['nɪəli] [ɔːl] ['sɒlvənts] [wɪl] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [rɪ'zʌlt] ,
nearly **all** **solvents** **will** **attack** **such** **a** **painting** **,** **and** **the** **greatest** **trouble** **will** **result** **,**
几乎 全部 溶剂 将要 攻击 这样的 一个 绘画 , 和 这 最 麻烦 将要 结果 ,

几乎所有溶剂都会腐蚀这样的画作，并会造成极大的麻烦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [peɪnt] [ɪt'self] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
because **the** **paint** **itself** **will** **come** **off** **the** **surface** **.**
因为 这 画 本身 将要 来 离开 这 表面 .

因为油漆本身会从表面脱落。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] — [let] [juː 'es] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]

So , after having established — let us say , for instance — that the painting is

所以 , 后 拥有 已确立的 — 让 我们 说 , 为了 实例 — 那 这 绘画 是

[ə; eɪ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,

a Linseed Oil painting ,

一个 亚麻籽 油 绘画 ,

因此，在确定——例如——这幅画是一幅亚麻籽油画之后，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] :

the following methods are perfectly safe :

这 下列的 方法 是 完美 安全的 :

以下方法完全安全：

['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [nəʊ] . [wʌn] [diː'neɪtʃəd] ['ælkəhɒl] , ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,

Mixtures of equal parts of No . 1 Denatured Alcohol , Turpentine and Water ,

混合物 的 平等的 部分 的 不 . 1 变性 酒精 , 松节油 和 水 ,

['θʌrəli] ['ʃeɪkən] [ʌp] ,

thoroughly shaken up ,

彻底 摇晃 向上 ,

将等量的1号变性酒精、松节油和水混合，充分摇匀。

[meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] ['brɪs(ə)l] [brʌʃ] .

may now be applied with a very stiff bristle brush .

可能 现在 是 应用 和 一个 非常 僵硬的 鬃 刷子 .

现在可以使用非常硬的刷毛刷进行涂抹。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] [ˌʌndə'niːθ] .

This will remove the varnish without disturbing the film underneath .

这 将要 消除 这 漆 没有 令人不安 这 电影 下 .

这样可以去除清漆，而不会破坏下面的薄膜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 100]

[页 -]

[第100页]

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['meθəd] [tuː; tə] [juːz] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [tuːθ] [brʌʃ] ,

Another good method to use is to take a soft tooth brush ,

其他 好的 方法 到 使用 是 到 拿 一个 柔软的 齿 刷子 ,

另一个好方法是使用软毛牙刷。

[dɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] ['dʒentli] [rʌb] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ; [ænd; ənd] ,

dip it in Turpentine and gently rub the surface ; and ,

蘸 它 在 松节油 和 轻轻地 擦 这 表面 ; 和 ,

将其浸入松节油中，然后轻轻擦拭表面；

[ɪf] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['sɒlvənt] [taɪp] , [laɪk] ['mæstɪk] [ɔː(r)] ['dæmə(r)] ,

if the varnish is of the single solvent type , like Mastic or Damar ,

如果 这 漆 是 的 这 单身的 溶剂 类型 , 喜欢 乳香 或者 达玛 ,

如果清漆是单一溶剂型的，例如乳香清漆或达玛树脂清漆，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɒf] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɑːksɪn] ([draɪ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [fɪlm]) .

it will come off perfectly clean without dissolving the Linoxin (dry Linseed Oil film) .

它 将要 来 离开 完美 干净的 没有 溶解 这 亚麻酸 (干燥 亚麻籽 油 电影) .

它能彻底清除干净，而不会溶解亚麻籽油膜（干燥的亚麻籽油膜）。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['meθəd] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪsəʊ'prəʊpɪl] ['ælkəhɒl] , [nəʊn] [kə'mɜːʃəli] [æz; əz]

The latest method is the use of Isopropyl alcohol , known commercially as

这 最新的 方法 是 这 使用 的 异丙基 酒精 , 已知 商业上 作为

- ,

Petrohol ,

- ,

最新的方法是使用异丙醇，其商品名为石油醇。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'zɒlv] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [ðə; ði][draɪ] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] [fɪlm] .

which	will	dissolve	most	of	the	varnishes	without	dissolving	the	dry	Linseed	Oil	film	.
哪个	将要	溶解	最多	的	这	清漆	没有	溶解	这	干燥	亚麻籽	油	电影	.

这样可以溶解大部分清漆，但不会溶解干燥的亚麻籽油膜。

[ˌaɪsəʊ'prəʊpɪl]['ælkəhɒl][kæn; kən][bi:; bi][daɪ'lu:tɪd] [wɪð] ['tɜ:pəntaɪn] , ['benzi:n] [ɔ:(r)] ['kerəsi:n] , [ænd; ənd]

Isopropyl	alcohol	can	be	diluted	with	Turpentine	,	Benzine	or	Kerosene	,	and
异丙基	酒精	能	是	稀	和	松节油	,	苯	或者	煤油	,	和

[wen] [səʊ][daɪ'lu:tɪd] ,

when	so	diluted	,
什么时候	所以	稀	,

异丙醇可以用松节油、汽油或煤油稀释，稀释后，

[kæn; kən][bi:; bi] ['kəʊpiəsli] [ju:st] .

can	be	copiously	used	.
能	是	大量	用过的	.

可以大量使用。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meθəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [kɔ:ld] ['kju:mi:n]

The	other	method	to	be	recommended	is	the	use	of	a	material	called	Cumene
这	其他	方法	到	是	受到推崇的	是	这	使用	的	一个	材料	称为	异丙苯

,

,

,

另一种推荐的方法是使用一种叫做异丙苯的物质。

[ɔ:(r)]['kju:mɔl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] ['vɑ:rnɪʃɪz] [wɪ'ðaʊt]

or	Cumol	,	which	has	the	great	advantage	of	dissolving	varnishes	without
或者	积摩尔	,	哪个	有	这	伟大的	优势	的	溶解	清漆	没有

[dɪ'zɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]['lɪnɑ:ksɪn] ,

dissolving	the	Linoxin	,
溶解	这	亚麻酸	,

或者使用 Cumol，它最大的优点是能够溶解清漆而不溶解亚麻籽油。

[prə'vaɪdɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmən] [sens] .

provided	,	of	course	,	it	is	used	with	a	little	common	sense	.
假如	,	的	课程	,	它	是	用过的	和	一个	小的	常见的	感觉	.

当然，前提是使用时要运用一些常识。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət]

It	must	be	understood	that	the	surface	of	the	painting	is	a	very	delicate
它	必须	是	理解	那	这	表面	的	这	绘画	是	一个	非常	精美的

[fɪlm] , [ænd; ənd][ɪn]

film	,	and	in
电影	,	和	在

必须明白，这幅画的表面是一层非常薄的薄膜，而且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]

the	restoration	of	a	painting	all	that	is	necessary	is	to	dissolve	the	superficial
这	恢复	的	一个	绘画	全部	那	是	必要的	是	到	溶解	这	浅

['leɪə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['jeləʊd] ['vɑ:nɪʃ] [ænd; ənd][əd'hɪərənt][dɜ:t] ,

layer	of	old	yellowed	varnish	and	adherent	dirt	,
层	的	老的	泛黄	漆	和	信徒	污垢	,

修复一幅画作，只需要溶解掉表面泛黄的旧清漆层和附着的污垢即可。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
and **nothing** **else** **.**
和 没有什么 别的 .

仅此而已。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] ['kjuːmiːn] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn]
The **author** **has** **made** **a** **series** **of** **modifications** **of** **Cumene** **,** **such** **as** **one**
这 作者 有 制成 一个 系列 的 修改 的 异丙苯 , 这样的 作为 一
[θɜːd] ['kjuːmiːn] ,
third **Cumene** **,**
第三 异丙苯 ,

作者对异丙苯进行了一系列改性，例如三分之一异丙苯，

[wʌn] [θɜːd] ['kerəsiːn] [ænd; ənd][wʌn] [θɜːd] [diː'neɪtʃəd] ['ælkəhɒl] ,
one **third** **Kerosene** **and** **one** **third** **Denatured** **Alcohol** **,**
一 第三 煤油 和 一 第三 变性 酒精 ,

三分之一煤油和三分之一变性酒精，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]
which **has** **the** **advantage** **of** **slowing** **down** **the** **action** **to** **such** **an** **extent**
哪个 有 这 优势 的 减速 向下 这 行动 到 这样的 一个 程度
[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self]
that **in** **case** **there** **is** **the** **slightest** **indication** **of** **decomposition** **of** **the** **painting** **itself**
那 在 案件 那里 是 这 丝毫 指示 的 分解 的 这 绘画 本身
,
,
,

这样做的好处是能够减缓损坏速度，即使画作本身出现最轻微的损坏迹象，也能及时发现。

[ðə; ði] ['sɒlvənt] [kæn; kən][biː; bi] [waɪpt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [klɒθ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [klɒθ] [səʊkt] [ɪn] ['kerəsiːn] ,
the **solvent** **can** **be** **wiped** **off** **with** **a** **dry** **cloth** **or** **a** **cloth** **soaked** **in** **Kerosene** **,**
这 溶剂 能 是 擦拭 离开 和 一个 干燥 布 或者 一个 布 浸泡过 在 煤油 ,

溶剂可以用干布或浸过煤油的布擦掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] [ɪ'miːdiətli] .
and **the** **dissolving** **action** **will** **be** **stopped** **immediately** **.**
和 这 溶解 行动 将要 是 停止 立即地 .

溶解作用将立即停止。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] ,
The **foregoing** **description** **is** **just** **the** **introduction** **to** **the** **various** **methods** **employed** **,**
这 前文 描述 是 只是 这 介绍 到 这 各种各样的 方法 受雇 ,

以上描述仅仅是对所采用的各种方法的引子，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔvɪsiz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ˌʌn'skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] .
and **is** **not** **intended** **for** **novices** **or** **those** **unskilled** **in** **the** **art** **.**
和 是 不是 故意的 为了 新手 或者 那些 非熟练工 在 这 艺术 .

不适合新手或对该技艺不熟练的人。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] .
At **all** **events** **,** **great** **care** **must** **be** **exercised** **.**
在 全部 活动 , 伟大的 关心 必须 是 锻炼 .

无论如何，都必须格外谨慎。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd]
The **author** **superintended** **the** **cleansing** **and**
这 作者 督导 这 清洁 和

作者监督了清洗工作，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **102** **]**
[页 -]

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪntɪŋz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪn][saɪz] ,

restoration	**of**	**fifteen**	**paintings**	**,**	**some**	**of**	**them**	**very**	**large**	**in**	**size**	**,**
恢复	的	十五	绘画	,	一些	的	他们	非常	大的	在	尺寸	,

修复十五幅画作，其中一些尺寸非常大。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kliːnd] [ɔː(r)] [rɪ'stɔːd] [ɪn] ['meni] [j'iəz] ,

which	**had**	**not**	**been**	**cleaned**	**or**	**restored**	**in**	**many**	**years**	**,**
哪个	有	不是	到过	已清洗	或者	恢复	在	许多	年	,

多年来未曾清洗或修复，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʃɒkɪŋli] [bæd] [kən'dɪʃn] .

and	**some**	**of**	**these**	**were**	**in**	**shockingly**	**bad**	**condition**	**.**
和	一些	的	这些	是	在	令人震惊地	坏的	状况	.

其中一些物品的状况糟糕得令人震惊。

[ðə; ðɪ][ˌaɪsəʊ'prəʊpɪl]['ælkəhɒl][ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]

The	**Isopropyl**	**Alcohol**	**and**	**Turpentine**	**methods**	**were**	**employed**	**without**	**the**
这	异丙基	酒精	和	松节油	方法	是	受雇	没有	这

['slaɪtɪst] ['diːfekt] ,

slightest	**defect**	**,**
丝毫	缺点	,

采用异丙醇和松节油法进行测试，未发现任何缺陷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɑːnɪʃ] [ɪn] ['evri] [keɪs] [keɪm] [ɒf] ['pɜːfɪktli] [kliːn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz]

and	**the**	**varnish**	**in**	**every**	**case**	**came**	**off**	**perfectly**	**clean**	**,**	**and**	**when**	**the**	**pictures**
和	这	漆	在	每一个	案件	来了	离开	完美	干净的	,	和	什么时候	这	图片

[wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'vɑːrnɪʃt] ,

were	**revarnished**	**,**
是	重新上漆	,

而且每幅画上的清漆都被完美地去除干净了，当画作重新上漆后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪstiːn] [kən'dɪʃn] .

they	**were**	**restored**	**to**	**their**	**pristine**	**condition**	**.**
他们	是	恢复	到	他们的	纯净无瑕	状况	.

它们被修复到了原先的状态。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] ['pætɪn] [ɒv; əv][eɪdʒ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

If	**it**	**is**	**desirable**	**to**	**give**	**the**	**picture**	**a**	**patine**	**of**	**age**	**after**	**it**	**has**
如果	它	是	理想	到	给	这	图片	一个	铜绿	的	年龄	后	它	有

[biːn] ['renəveɪtɪd] ,

been	**renovated**	**,**
到过	翻新	,

如果希望在翻新后赋予画作一种年代感，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

it	**is**	**not**	**a**	**very**	**difficult**	**thing**	**to**	**do**	**,**
它	是	不是	一个	非常	难的	事物	到	做	,

这并不是一件很难做到的事。

[ɪf] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [braʊn] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [leɪk] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɑːnɪʃ]

if	**a**	**slight**	**tinge**	**of**	**a**	**permanent**	**Brown**	**or**	**Yellow**	**Lake**	**is**	**added**	**to**	**the**	**varnish**
如果	一个	轻微	色调	的	一个	永恒的	棕色的	或者	黄色的	湖	是	额外	到	这	漆

;

;

;

如果在清漆中加入少量永久性棕色或黄色色淀；

[bʌt; bət] , ['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [mʌst; məst]['eni] [bɪ'tjuːmɪnəs] [ɔː(r)] ['æsfæltɪk] ['kɒmpaʊnd] [biː; bi]

but	,	under	no	circumstances	,	must	any	bituminous	or	asphaltic	compound	be
但	,	在下面	不	情况	,	必须	任何	沥青	或者	沥青	化合物	是

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

used	for	this	purpose	.
用过的	为了	这	目的	.

但是，在任何情况下，都不得使用任何沥青或沥青化合物来达到这个目的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

['freɪmɪŋ]

FRAMING
框架

框架

[əʊ]

O
哦

哦

[ʊə(r)] [teɪsts] [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['aʊə(r)]['kʌltʃə(r)] .

UR	tastes	change	with	our	culture	.
UR	口味	改变	和	我们的	文化	.

你的口味会随着文化而改变。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [wen] [ðə; ði][fɜːst] [lɑːdʒ] [krɒp][ɒv; əv] [ˌmiljə'nɛəz] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

After	the	Civil	War	,	when	the	first	large	crop	of	millionaires	was	made	,
后	这	民用	战争	,	什么时候	这	第一的	大的	庄稼	的	百万富翁	曾是	制成	,

内战结束后，第一批大批百万富翁诞生了，

[ɔːl] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɪn]['pɪktʃə(r)] [freɪmz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ə'sjuːmd]

all	ornamentation	,	whether	in	picture	frames	,	furniture	or	wall	decorations	,	assumed
全部	装饰	,	无论	在	图片	框架	,	家具	或者	墙	装饰	,	假定

[ə; eɪ] ['geərɪʃ] [ænd; ənd][bɪ'zɑː(r)] [ɪ'fekt] .

a	garish	and	bizarre	effect	.
一个	扎眼	和	怪异	影响	.

无论是相框、家具还是墙面装饰，所有装饰都呈现出一种俗艳怪诞的效果。

[gəʊld][ænd; ənd] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['lɪbərəli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

Gold	and	brilliant	colors	were	used	liberally	,	and	to	this	day	,
金子	和	杰出的	颜色	是	用过的	慷慨地	,	和	到	这	天	,

金色和鲜艳的色彩被大量使用，直到今天依然如此。

['meni] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['bædli] [freɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪt'self][ɪz] [lɒst] .

many	pictures	are	so	badly	framed	that	the	effect	of	the	picture	itself	is	lost	.
许多	图片	是	所以	糟糕	框	那	这	影响	的	这	图片	本身	是	丢失的	.

许多照片的构图非常糟糕，以至于照片本身的效果都被掩盖了。

['meni] ['pentər] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [freɪm] ,

Many	painters	have	only	one	exhibition	frame	,
许多	画家	有	仅有的	一	展览	框架	,

许多画家只有一幅展览画框，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə] [prə'spektɪv] ['baɪəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

in	which	they	show	their	paintings	to	prospective	buyers	and	others	,
在	哪个	他们	展示	他们的	绘画	到	预期	买家	和	其他的	,

在展览中，他们向潜在买家和其他人展示自己的画作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pentər] [wɪl] [nɒt] [sel] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [freɪm] ,

and	some	painters	will	not	sell	a	painting	without	a	frame	,
和	一些	画家	将要	不是	卖	一个	绘画	没有	一个	框架	,

有些画家不卖没有画框的画作。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [best] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

believing	that	they	know	best	the	kind	of	a	frame	best	suited	for	the
相信	那	他们	知道	最好的	这	种类	的	一个	框架	最好的	适合	为了	这

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

他们认为自己最了解哪种画框最适合这幅画。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] [v'juːz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , ['fɔːtʃənətli] ,

We	are	rapidly	changing	our	views	on	this	subject	,	fortunately	,
我们	是	快速	变化	我们的	浏览	在	这	主题	,	幸运的是	,

幸运的是，我们对这个问题的看法正在迅速改变。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [dɪd] [θriː]

and	we	are	going	back	to	what	the	Dutch	and	Flemish	did	three
和	我们	是	去	后退	到	什么	这	荷兰语	和	弗拉芒语	做过	三

['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [ɒv; əv]

centuries	ago	,	of
几个世纪	前	,	的

我们要回到三个世纪前荷兰人和佛兰德人所做的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

['hævɪŋ] [dɑːk] [freɪmz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [ɪn'sɜːt] .

having	dark	frames	with	a	little	gold	or	silver	insert	.
拥有	黑暗的	框架	和	一个	小的	金子	或者	银	插入	.

深色镜框，带有少量金色或银色镶嵌。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɪks][ɔː(r)] [eɪt]

It	must	be	obvious	to	everyone	that	a	somber	painting	in	a	six	or	eight
它	必须	是	明显的	到	每个人	那	一个	忧郁	绘画	在	一个	六	或者	八

[ɪntʃ] ['gleərɪŋli] ['brɪliənt] ['jeləʊ] [gəʊld] [freɪm] ,

inch	glaringly	brilliant	yellow	gold	frame	,
英寸	显而易见	杰出的	黄色的	金子	框架	,

显而易见，一幅色调阴郁的画作，装裱在六英寸或八英寸宽、闪闪发光的金框里，

[di'strɔi] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

destroys	the	value	of	the	painting	,	for	the	eye	,	at	all	times	,
摧毁	这	价值	的	这	绘画	,	为了	这	眼睛	,	在	全部	时代	,

无论何时，都会破坏画作的观赏价值。

[laɪts] [ɒn][ðə; ði] ['brɪliənt] [freɪm] [fɜːst] .

lights	on	the	brilliant	frame	first	.
灯	在	这	杰出的	框架	第一的	.

首先照亮了璀璨的框架。

[ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [freɪmd] .

The	best	example	of	this	is	the	method	in	which	etchings	are	framed	.
这	最好的	例子	的	这	是	这	方法	在	哪个	蚀刻画	是	框	.

这方面最好的例子就是蚀刻版画的装裱方式。

[juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [æn; ən] ['etʃɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)] [θriː] ['kwɔːtə(r)] [ɪntʃ] [flæt] ,
You **seldom** **see** **an** **etching** **in** **anything** **but** **a** **half** **or** **three** **quarter** **inch** **flat** **,**
你 很少 看 一个 蚀刻 在 任何事物 但 一个 一半 或者 三 四分之一 英寸 平坦的 ,
[dɑːk] [freɪm] .
dark **frame** **.**
黑暗的 框架 .

你很少能看到蚀刻画装裱在半英寸或四分之三英寸厚的扁平深色画框里。

[ɪf] [æn; ən] ['etʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] [ɪntʃ] [gəʊld] [freɪm] , [bəuθ] [wʊd] [biː; bi][aʊt]
If **an** **etching** **were** **placed** **in** **a** **three** **inch** **gold** **frame** **,** **both** **would** **be** **out**
如果 一个 蚀刻 是 放置 在 一个 三 英寸 金子 框架 , 两个都 会 是 出去
[ɒv; əv] [pleɪs] .
of **place** **.**
的 地方 .

如果将一幅蚀刻画放在一个三英寸的金框里，两者都会显得不协调。

[freɪmz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [səˈbɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Frames **should** **always** **be** **subordinated** **to** **the** **painting** **.**
框架 应该 总是 是 从属的 到 这 绘画 .

画框应该始终服从于画作本身。

[ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['siːskeɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [greɪ] [freɪm] ,
A **blue** **and** **white** **seascape** **should** **be** **framed** **in** **a** **bluish** **gray** **frame** **,**
一个 蓝色的 和 白色的 海景 应该 是 框 在 一个 蓝蓝色 灰色的 框架 ,

一幅蓝白相间的海景画应该用蓝灰色的画框装裱。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːk] [brɒnz] ['məʊldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)] [edʒ] .
which **may** **have** **a** **dark** **bronze** **moulding** **on** **the** **outer** **and** **inner** **edge** **.**
哪个 可能 有 一个 黑暗的 青铜 成型 在 这 外 和 内 边缘 .

其外缘和内缘可能带有深色青铜色的装饰条。

[ɪf] ['pentər] [wɒnt]['əʊnli][wʌn] [freɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
If **painters** **want** **only** **one** **frame** **to** **show** **their** **work** **,**
如果 画家 想 仅有的 一 框架 到 展示 他们的 工作 ,

如果画家只想用一个画框来展示他们的作品，

[let] [ðæt] [wʌn] [freɪm] [biː; bi][ɒv; əv]['sɒmbə(r)][hjuː] ; ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'trækt][frɒm; frəm][ðə; ði]
let **that** **one** **frame** **be** **of** **somber** **hue** **;** **otherwise** **it** **will** **detract** **from** **the**
让 那 一 框架 是 的 忧郁 色调 ; 否则 它 将要 减损 从 这
['peɪntɪŋ] .
painting **.**
绘画 .

让那一帧画面采用暗色调；否则会分散人们对整幅画的注意力。

['prɒpə(r)] ['freɪmɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] .
Proper **framing** **is** **really** **a** **scientific** **study** **.**
恰当的 框架 是 真的 一个 科学 学习 .

合适的构图其实是一门科学。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **105** **]**
[页 -]

[第105页]

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][biː; bi] ['jeləʊ] , [laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən]['sʌnset] ,
If **the** **general** **tone** **of** **a** **picture** **be** **yellow** **,** **like** **a** **golden** **sunset** **,**
如果 这 一般的 语气 的 一个 图片 是 黄色的 , 喜欢 一个 金的 日落 ,

如果画面的整体色调是黄色，比如金色的日落，

[ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['kʌlə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [griːn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ]
the 这 **complementary** 补充 **color** 颜色 **would** 会 **be** 是 **a** 一个 **bluish** 蓝蓝色 **green** 绿色的 **,** , **and** 和 **therefore** 所以 **a** 一个 **bluish** 蓝蓝色
[griːn] ,
green 绿色的 **,** ,

互补色是蓝绿色，因此也是蓝绿色。

[wɪð] [sʌm; səm] [greɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ɒfset] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['met(ə)l] ['kʌləd] ['məʊldɪŋ] ,
with 和 **some** 一些 **gray** 灰色的 **in** 在 **it** 它 **,** , **offset** 抵消 **by** 经过 **a** 一个 **narrow** 狭窄的 **metal** 金属 **colored** 有色 **moulding** 成型 **,** ,

其中夹杂着一些灰色，并以窄窄的金属色装饰条加以衬托。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
would 会 **be** 是 **the** 这 **proper** 恰当的 **frame** 框架 **for** 为了 **a** 一个 **painting** 绘画 **of** 的 **that** 那 **kind** 种类 **.** .

这将是此类画作的合适画框。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['hɪdiəs] [æz; əz] ['brɪliənt] [gəʊld][ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,
Nothing 没有什么 **is** 是 **so** 所以 **hideous** 可怕 **as** 作为 **brilliant** 杰出的 **gold** 金子 **on** 在 **all** 全部 **the** 这 **paintings** 绘画 **in** 在 **a** 一个 **room** 房间 **,** ,

没有什么比房间里所有画作上都贴满耀眼的金箔更难看的了。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mjuˈziːəm][ɪz] [spɔɪld] [θruː] [ðə; ði] ['glɒsi] , [ˌɪnhɑː'məʊniəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
and 和 **many** 许多 **a** 一个 **museum** 博物馆 **is** 是 **spoiled** 被宠坏了 **through** 通过 **the** 这 **glossy** 光滑 **,** , **inharmonious** 不和谐的 **effects** 效果 **of** 的
[ðə; ði] [kən'glɒmərət] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [freɪmz] ,
the 这 **conglomerate** 集团 **masses** 群众 **of** 的 **frames** 框架 **,** ,

许多博物馆因为大量画框堆砌而成的华丽而不和谐的效果而黯然失色。

[wɪtʃ] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌlə(r)]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
which 哪个 **detract** 减损 **from** 从 **the** 这 **color** 颜色 **value** 价值 **of** 的 **a** 一个 **painting** 绘画 **.** .

这会降低绘画的色彩价值。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] ['friːkwəntli] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]
A 一个 **little** 小的 **care** 关心 **and** 和 **study** 学习 **on** 在 **this** 这 **subject** 主题 **will** 将要 **frequently** 频繁地 **enhance** 提高 **the** 这 **work** 工作 **in** 在
['kwestʃən] .
question 问题 **.** .

对这个主题稍加用心研究，往往会提升相关作品的质量。

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɑːftsmən]
Books 图书 **for** 为了 **the** 这 **Craftsman** 工匠

工匠之书

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [sə'plaɪ] ['eni] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['mænjuəl] [aːts] — ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ]
We 我们 **can** 能 **always** 总是 **supply** 供应 **any** 任何 **book** 书 **on** 在 **the** 这 **Manual** 手动的 **Arts** 艺术 **—** — **whether** 无论 **it** 它 **is** 是 **issued** 发布 **by** 经过
[ˌjuː 'es][ɔː(r)][baɪ]['eni]['ʌðə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] .
us 我们 **or** 或者 **by** 经过 **any** 任何 **other** 其他 **publisher** 出版商 **.** .

我们总能提供任何关于手工技艺的书籍——无论是我们出版的还是其他出版社出版的。

['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

Our	stock	of	these	books	is	complete	and	our	facilities	for	filling	your
我们的	库存	的	这些	图书	是	完全的	和	我们的	设施	为了	填充	你的

['ɔːdərs] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst] .

orders	promptly	and	carefully	are	unsurpassed	.
订单	及时	和	小心	是	无与伦比	.

这些书籍库存充足，我们处理订单的设施一流，能够迅速、仔细地完成您的订单。

[send] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Send	your	inquiries	to	us	.
发送	你的	查询	到	我们	.

请将您的咨询发送给我们。

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪl] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['veəriəs] ['kætəlɒgz] .

A	request	will	bring	our	various	catalogs	.
一个	要求	将要	带来	我们的	各种各样的	产品目录	.

提出请求后，我们将提供我们的各种产品目录。

[diː] . [væn] ['nɒstrænd] [ˌsiː 'əʊ] .

D	.	VAN	NOSTRAND	CO	.
D	.	VAN	诺斯特兰德	一氧化碳	.

D. 范诺斯特兰德公司

[eit] ['wɒrən] [striːt] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

8	Warren	Street	NEW	YORK	CITY
8	沃伦	街道	新的	约克	城市

纽约市沃伦街8号

['fʊtnoʊt] : [wʌn]

FOOTNOTES	:	1
脚注	:	1

脚注：1

[mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] ['peɪntɪŋ] , [baɪ][ˌmæksɪ'mɪlɪən] [tɑːk] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][diː] . [væn]

Materials	for	Permanent	Painting	,	by	Maximilian	Toch	,	published	by	D	.	Van
材料	为了	永恒的	绘画	,	经过	马克西米利安	触摸	,	已发布	经过	D	.	范

['nɒstrænd] ['kʌmpəni] (-) , [njuː] [jɔːk] . [ˌtuː'tuː]

Nostrand	Company	(	1911	)	,	New	York	.	2
诺斯特兰德	公司	(	-	)	,	新的	约克	.	2

《永久绘画材料》，作者：马克西米利安·托赫，由纽约D. Van Nostrand公司出版（1911年）。[2]

['mædə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [ə'lɪzərɪn] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn] [neɪm] . [θriː]

Madder	Lake	and	Alizarin	Lake	are	the	same	,	excepting	in	name	.	3
茜草	湖	和	茜素	湖	是	这	相同的	,	除外	在	姓名	.	3

茜素湖和茜素湖除了名称不同之外，本质上是同一个地方。3

- [ɪz]['dʒɜːmən][fɔː(r); fə(r)] [və'mɪliən] . [fɔːr]

Zinnober	is	German	for	Vermilion	.	4
-	是	德语	为了	朱红	.	4

Zinnober在德语中是朱红色的意思。4

['kemɪstri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [peɪnts] , [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [tɑːk] .

Chemistry	and	Technology	of	Paints	,	Maximilian	Toch	.
化学	和	技术	的	油漆	,	马克西米利安	触摸	.

涂料的化学与技术，马克西米利安·托赫。

[diː] . [væn] ['nɒstrænd] ['kʌmpəni] (-) ; [ˌpiː 'piː] . - - - . [faɪv]

D	.	Van	Nostrand	Company	(	1916	)	;	pp	.	254	-	259	.	5
D	.	范	诺斯特兰德	公司	(	-	)	;	pp	.	-	-	-	.	5

D. Van Nostrand 公司（1916 年）；第 254-259 页。5

['kɒnstənt] [waɪt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][səʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pɜ:mənənt] [waɪt] , [ɔ:(r)][blæŋk]['fi:ks] .

Constant	White	is	also	sold	under	the	name	of	Permanent	White	,	or	Blanc	Fixe	.
持续的	白色的	是	还	卖	在下面	这	姓名	的	永恒的	白色的	,	或者	布兰克	修复	.

Constant White 也以 Permanent White 或 Blanc Fixe 的名称出售。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['haɪdɪŋ]['paʊə(r)] [wen] [wet] , [bʌt; bət][draɪz] [aʊt] ['pɜ:fɪktli] [əʊ'peɪk] .

It	has	very	little	hiding	power	when	wet	,	but	dries	out	perfectly	opaque	.
它	有	非常	小的	隐藏	力量	什么时候	湿的	,	但	干燥	出去	完美	不透明	.

湿的时候遮盖力很弱，但干了之后就完全不透明了。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [pə'zesɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['steɪnɪŋ] ['paʊə(r)] ,

It	also	possesses	very	little	staining	power	,
它	还	拥有	非常	小的	染色	力量	,

它也几乎没有染色能力。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [tɪnt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪts]

by	which	is	meant	that	a	very	small	quantity	of	some	other	tint	will	change	its
经过	哪个	是	意思是	那	一个	非常	小的	数量	的	一些	其他	着色	将要	改变	它是

['kærəktə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [zɪŋk] [waɪt] . [sɪks]

character	much	more	readily	than	it	will	Zinc	White	.	6
特点	很多	更多的	容易	比	它	将要	锌	白色的	.	6

这意味着，极少量的其他颜料比锌白更容易改变其性质。[6]

['pɜ:mənənt] [waɪt] . ['sɛvən]

Permanent	White	.	7
永恒的	白色的	.	7

永久美白.7

['læpɪs]['læzjʊli] . [eit]

Lapis	Lazuli	.	8
青金石	青金石	.	8

青金石.8

['læpɪs]['læzjʊli] . [naɪn]

Lapis	Lazuli	.	9
青金石	青金石	.	9

青金石.9

[ðə; ði] [krəʊm] [gri:n] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['prʌʃən] [blu:] [ænd; ənd] [krəʊm]

The	Chrome	Green	of	Commerce	is	a	mixture	of	Prussian	Blue	and	Chrome
这	铬合金	绿色的	的	商业	是	一个	混合物	的	普鲁士	蓝色的	和	铬合金

['jeləʊ] . -

Yellow	.	10
黄色的	.	-

商业用铬绿是普鲁士蓝和铬黄的混合色。[10]

['pærɪs] [gri:n] . -

Paris	Green	.	11
巴黎	绿色的	.	-

巴黎绿地.11

['beəriəm] ['jeləʊ] . -

Barium	Yellow	.	12
钡	黄色的	.	-

钡黄.12

[zɪŋk] ['jeləʊ] . -

Zinc	Yellow	.	13
锌	黄色的	.	-

锌黄.13

['strɒntiəm; 'strɒnʃiəm] ['jeləʊ] . -

Strontium	**Yellow**	**.**	**14**
锶	黄色的	.	-

锶黄.14

[mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] ['peɪntɪŋ] ([tɑːk]) [ˌpiː 'piː] . - - - . -

Materials	**for**	**Permanent**	**Painting**	**(**	**Toch**	**)**	**pp**	**.**	**48**	**-**	**52**	**.**	**15**
材料	为了	永恒的	绘画	(	触摸	)	pp	.	-	-	-	.	-

永久绘画材料 (Toch) 第 48-52.15 页

[krəʊm] [griːn] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['krəʊmiəm] [griːnz] ,

Chrome	**Green**	**must**	**not**	**be**	**confounded**	**with**	**the**	**Chromium**	**Greens**	**,**
铬合金	绿色的	必须	不是	是	令人困惑	和	这	铬	青菜	,

铬绿不应与铬绿混淆。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [krəʊm] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [bluː] . -

but	**is**	**a**	**mixture**	**of**	**Chrome**	**Yellow**	**and**	**Prussian**	**Blue**	**.**	**16**
但	是	一个	混合物	的	铬合金	黄色的	和	普鲁士	蓝色的	.	-

但它是铬黄和普鲁士蓝的混合物。[16]

['hærɪs(ə)n] [red] [ɪz][ə; eɪ][kəʊl][tɑː(r)]['kʌlə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [ʃeɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [və'mɪliən] ,

Harrison	**Red**	**is**	**a**	**coal**	**tar**	**color**	**similar**	**in**	**shade**	**to**	**English**	**Vermilion**	**,**
哈里森	红色的	是	一个	煤炭	焦油	颜色	相似的	在	阴影	到	英语	朱红	,

哈里森红是一种煤焦油色，色调与英国朱红色相似。

[bʌt; bət][ten] [taɪmz] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][best] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] ,

but	**ten**	**times**	**stronger**	**,**	**and**	**is**	**best**	**used**	**as**	**a**	**glaze**	**,**
但	十	时代	更强	,	和	是	最好的	用过的	作为	一个	釉	,

但强度是普通釉料的十倍，最适合用作釉料。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['pɪgmənt] [baɪ][ɪt'self] . -

or	**as**	**a**	**solid**	**pigment**	**by**	**itself**	**.**	**17**
或者	作为	一个	坚硬的	颜料	经过	本身	.	-

或者单独作为固体颜料使用。17

[səʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Sold	**under**	**the**	**name**	**of**	**Permalba**	**,**	**Toxitan**	**,**	**etc**	**.**
卖	在下面	这	姓名	的	-	,	-	,	ETC	.

以 Permalba、Toxitan 等名称出售。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['æksents; æk'sents][hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl]

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**accents**	**have**	**been**	**standardised**	**but**	**all**
变体	在	连字符	和	口音	有	到过	标准化	但	全部

['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

other	**spelling**	**and**	**punctuation**	**remains**	**unchanged**	**.**
其他	拼写	和	标点	遗迹	未更改	.

连字符和重音符号的变化已经标准化，但所有其他拼写和标点符号保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神